VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)
VP-DX1000
VP-DX1040

Caméscope DVD

DVD-camcorder

manuel d'utilisation

gebruikershandleiding

imaginez toutes les possibilités

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Samsung. Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer votre produit à l'adresse

www.samsung.com/global/register

stel u de mogelijkheden voor

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Samsungproduct. Voor meer service kunt u uw product registreren op

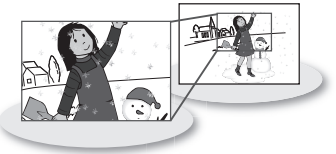
www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

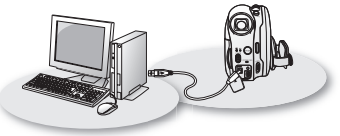
principales caractéristiques de votre caméscope DVD

Caméscope DVD 3,5 pouces
Enregistrement au format DVD-VIDEO sur disques DVD-RW/ +RW/-R/+R DL (double couche) 3,5 po (8 cm).

Large écran LCD 2,7 po, format 16/9e (112 000 pixels)
Un large écran LCD 2,7 pouces, 16/9e présente une excellente netteté de visionnement avec une résolution améliorée. L'afficheur à cristaux liquides de 112 000 pixels pivote sur 270 degrés et offre des angles de visionnement multiples permettant de fournir des images nettes et détaillées, adaptées à la surveillance et la reproduction. Son format grand écran 16/9e facilite considérablement la prise de vue et la composition d'images.



Capture d'images à des distances imperceptibles à l'œil nu (zoom optique 34X / zoom numérique 1200X)
Extrêmement performants, les objectifs grand angle de Samsung autorisent un cadrage large d'objets rapprochés sans sacrifier à la qualité de l'image. De plus, l'interpolation du zoom numérique permet de réaliser des prises de vue très rapprochées qui sont plus nettes et moins déformées qu'avec les anciens zooms numériques.



Visualisation des images sur ordinateur et utilisation d'une Webcam
Grâce à la fonction DV Media PRO, affichez sur l' ordinateur vos images enregistrées et utilisez la WebCam en connectant le caméscope DVD à votre ordinateur.➥pages 91~98

Voice Plus
Ajoutez de la voix à vos images vidéo en reliant le caméscope DVD à un moniteur TV.
➥page 89

belangrijkste kenmerken van uw DVD-camcorder

DVD-camcorder voor 3 1/2 inch DVD-schijven
DVD-VIDEO-opnamen met 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) schijven.

2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm (112K pixels)
Het 2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm biedt een uitstekende weergavezuiverheid met een verbeterde resolutie. Het LCD-scherm met 112K pixels draait tot 270 graden voor meerdere kijkhoeken en biedt scherpe, gedetailleerde beelden voor controlefuncties of weergave. Daarnaast zorgt het breedbeeldformaat dat opnamen in het 16:9-formaat en het maken van de juiste beeldcompositie nog gemakkelijker worden.

Beelden opnemen die verder liggen dan het oog kan zien (34X optische /1200X digitale zoom)
De krachtige optische zoomlenzen van Samsung brengen de wereld dichterbij zonder in te boeten aan beeldkwaliteit. Daarnaast zorgt de digitale zoominterpolatie bij extreem digitaal zoomen voor een zuiverder beeld met minder vervorming dan vroegere types digitale zoomlenzen.

Afbeeldingen bekijken op uw PC en werken met de PC-cam
Met DV Media PRO kunt u de opgenomen afbeeldingen op een PC bekijken en de PC-camera gebruiken door de DVD-camcorder aan een PC te koppelen. ➥pagina 91-98

Voice Plus
U kunt uw stem aan een film toevoegen door de DVD-camcorder aan een PC te koppelen.
➥pagina 89

consignes de sécurité

Description des icônes et symboles contenus dans ce manuel :

AVERTISSEMENT	Signale un risque de mort ou d'accident corporel grave.
ATTENTION	Signale un risque potentiel d'accident corporel ou de dommage matériel.
ATTENTION	Pour limiter les risques d'incendie, d'explosion, de décharge électrique ou d'accident corporel lors de l'utilisation de votre caméscope, respectez les consignes de sécurité élémentaires suivantes :
	Signale des astuces ou des pages de référence susceptibles de vous aider à faire fonctionner le caméscope DVD.

Ces symboles d'avertissement sont insérés à ces endroits afin de prévenir les accidents corporels pour soi et les autres.
Veillez à les respecter scrupuleusement. Après avoir lu cette section, conservez-la dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

précautions

Avertissement !

- Le caméscope doit toujours être branché sur une prise murale secteur avec un connecteur de mise à la terre.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil ou aux flammes.

Attention
Il existe un risque d'explosion lié au remplacement incorrect des piles.
Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.

Pour déconnecter l'appareil de la tension secteur, il suffit de débrancher la fiche de la prise murale. Par conséquent, celle-ci doit être facilement accessible.

PRODUIT LASER DE CLASSE 1
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

veiligheidswaarschuwingen

Betekenis van de pictogrammen en symbolen in deze gebruikershandleiding:

WAARSCHUWING	Wijst op het risico op overlijden of ernstig lichamelijk letsel.
LET OP	Wijst op een potentieel risico op lichamelijk letsel of materiële schade.
LET OP	Volg deze standaard veiligheidsrichtlijnen om het risico op brand, explosie, elektrische schok of lichamelijk letsel te beperken wanneer u uw camcorder gebruikt:
	Wijst op tips of referentiepagina's die nuttig kunnen zijn bij het werken met de camcorder.

Deze waarschuwingssymbolen dienen om u en anderen te beschermen tegen letsel.
Volg ze nauwkeurig op. Wij raden u aan dit gedeelte, nadat u het hebt gelezen, op een veilige plaats te bewaren om het later eventueel te raadplegen.

voorzorgsmaatregelen

Waarschuwing!

- Deze camcorder moet altijd worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte, zoals zonnestralen, vuur en dergelijke.

Let op
Als de batterij verkeerd is vervangen, is er gevaar voor ontploffing.
Gebruik hetzelfde of een gelijkwaardig batterijtype als u een andere batterij wilt plaatsen.

Het apparaat wordt van het lichtnet losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen. Het stopcontact moet daarom goed bereikbaar zijn.

KLASSE 1 LASERPRODUCT
KLASSE 1 LASERPRODUCT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

informations importantes relatives à l'utilisation du produit

AVANT D'UTILISER LE CAMESCOPE

- **Ce caméscope DVD enregistre les séquences vidéo au format MPEG2 en mode caméscope DVD, au format MPEG4 en mode appareil photo numérique avec une définition standard (SD-VIDEO).**
- **Notez que ce caméscope DVD n'est pas compatible avec d'autres formats vidéo numériques.**
- **Avant d'enregistrer une vidéo importante, procédez à un test d' enregistrement.**
  Reproduisez votre essai d'enregistrement afin de vérifier que les données vidéo et audio ont été correctement enregistrées.
- **Les contenus enregistrés ne font l'objet d'aucun dédommagement :**
  - Samsung ne saurait être tenu responsable des dommages survenus à la suite de l'échec de reproduction d'un enregistrement en raison d'une défaillance du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'est aucunement responsable de vos enregistrements vidéo ou audio.
  - Les données d'enregistrement peuvent se perdre en raison, notamment, d'une mauvaise manipulation du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'assume aucune responsabilité et n' offre aucune compensation pour les dégâts occasionés par la perte de données enregistrées.
- **Faites une copie de sauvegarde de vos données enregistrées les plus importantes.**
  Protégez toutes vos données enregistrées importantes en copiant les fichiers concernés sur ordinateur. Nous vous recommandons également de copier ces fichiers depuis votre ordinateur vers un autre support d' enregistrement à des fins de stockage. Reportez-vous au guide d' installation relatif à l'installation du logiciel et aux connecteurs USB.
- **Droits d'auteur: Notez que le caméscope DVD est réservé au seul usage personnel.**
  Les données enregistrées sur la carte du camescope DVD à l'aide d'autres supports ou périphériques numériques/analogiques sont protégées par la loi sur le droit d'auteur et ne sauraient être utilisées sans l'autorisation du propriétaire du droit concerné, sauf pour usage personnel. Même lorsque vous enregistrez, pour votre usage personnel, un événement tel qu'un spectacle, une peformance ou une exposition, nous vous recommandons d'obtenir préalablement une autorisation pour ce faire.

belangrijke gebruiksinformatie

VOORDAT U DEZE CAMCORDER GEBRUIKT

- **Deze DVD-camcorder neemt video op in MPEG2-indeling in de DVD-camcordermodus, MPEG4-indeling in de digitale-cameramodus en op de standaard resolutie (SD-VIDEO).**
- **Deze DVD-camcorder is niet compatibel met andere digitale video-indelingen.**
- **Maak altijd eerst een proefopname voordat u een belangrijke video-opname maakt.**
  Speel de proefopname af om na te gaan of het beeld en geluid correct zijn opgenomen.
- **Samsung is in de volgende gevallen niet aansprakelijk voor de opgenomen inhoud:**
  - Samsung is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt doordat een opname niet kan worden afgespeeld als gevolg van een defect in de DVD-camcorder of de geheugenkaart. Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de video en audio die u opneemt.
  - Opgenomen inhoud kan verloren gaan door verkeerd gebruik van deze DVD-camcorder of van de geheugenkaart, enz. Samsung is niet aansprakelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door het verlies van opgenomen inhoud.
- **Maak een back-up van belangrijke opnamen.**
  Bescherm uw belangrijke opnamen door ze naar een PC te kopiëren. We adviseren u ook om ze vervolgens van uw PC naar andere opslagmedia te kopiëren. Raadpleeg de software-installatiehandleiding en de USB-aansluitingshandleiding.
- **Copyright: Deze DVD-camcorder is alleen bedoeld voor persoonlijk gebruik.**
  Gegevens die op een geheugenkaart in deze geheugencamcorder worden opgenomen met behulp van andere digitale/analoge media of apparaten zijn auteursrechtelijk beschermd en kunnen, behalve voor privégebruik, niet worden gebruikt zonder toestemming van de eigenaar van het auteursrecht. Ook wanneer u voor uzelf een show, voorstelling of tentoonstelling opneemt, raden we u dringend aan hiervoor vooraf toestemming te vragen.

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- **Le présent manuel d'utilisation couvre les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1000/DX1040.** Notez que les modèles dont les noms comportent un « i » sont dotés d'une fonction « Analogue In » (Entrée analogique). Les systèmes VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 disposent de deux supports de stockage, d'un disque et d'une carte. Bien que les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1000 et DX1040 soient différents du point de vue de leur apparence externe, ils fonctionnent néanmoins de manière similaire.
- Les illustrations utilisées dans ce manuel d'utilisation sont celles du VP-DX105(i).
- Les affichages présentés dans le présent manuel peuvent ne pas corresponde à celles que vous voyez sur l'écran LCD.
- La conception et les spécifications du caméscope et d'autres accessoires peuvent changer sans préavis.

(,) MARQUES APPOSEES EN REGARD DES TITRES

- **Certaines fonctions de ce caméscope DVD sont indisponibles en cas d' utilisation de carte mémoire ou de disque.**
  Reportez-vous aux marques apparaissant à droite, au-dessus des différentes fonctions, afin de déterminer si les cartes mémoire ou les disques sont compatibles avec la fonctionnalité concernée. Aidez-vous de ces marques pour identifier les fonctions et les opérations compatibles avec les cartes mémoire et les disques que vous utilisez.

REMARQUES CONCERNANT LA MARQUE DE COMMERCE

- Lesnoms commerciaux et les marques déposées mentionés dans ce manuel ou toute autre documentation fournie avec votre produit Samsung sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque de commerce de Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des noms commerciaux ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "R" n'apparaissent pas systématiquement dans ce manuel.

- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
- "Dolby" et le symbole du Double disque sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Certaines portions de ce logiciel sont sous copyright © 2006 The Free Type Project. Site Web : http://www.freetype.org. Tous droits réservés.

OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- **Deze handleiding is bedoeld voor de volgende modellen VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1000/DX1040.** Modellen met een "i" hebben een "Analoog In"-functie. VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 bevatten twee opslagmedia, schijf en kaart. Hoewel de VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1000 en de DX1040 er verschillend uitzien, werken ze op dezelfde manier.
- In deze gebruikershandleiding verwijzen de illustraties naar model VP-DX105 (i).
- De schermen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van de afbeeldingen die u op het LCD-scherm ziet.
- Vormgeving en specificaties van de camcorder en andere accessoires kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

(,) SYMBOLEN NAAST TITELS

- **Sommige functies van deze DVD-camcorder zijn niet beschikbaar met geheugenkaart of schijf.**
  De pictogrammen rechts boven elke functie geven aan of de functie compatibel is met de geheugenkaart of schijf. Deze symbolen geven aan welke functies en bedieningshandelingen horen bij het de geheugenkaart of de schijf die u gebruikt.

OPMERKINGEN OVER HANDELSMERKEN

- AAlle handelsnamen en handelsmerken die in deze handleiding of in andere met uw Samsung-product meegeleverde documentatie worden vermeld, zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.
- Windows® is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation, geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
- Macintosh is een handelsmerk van Apple Computer, Inc.
- Alle andere vermelde productnamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectieve bedrijven.
- Bovendien werden de symbolen "TM" en "R" niet altijd toegevoegd in deze handleiding.

- Geproduceerd onder licentie van Dolby Laboratories.
- "Dolby" en de dubbele D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

Delen van deze software zijn copyright © 2006. The Free Type Project. Website: http://www.freetype.org. Alle rechten voorbehouden.

précautions d'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE

- **Manipulez l'afficheur à cristaux liquides (LCD) avec le plus grand soin :**
  - L'écran LCD est un dispositif d'affichage très fragile : ne lui appliquez pas de pression excessive, ne frappez pas dessus et ne l'entaillez pas avec un objet acéré.
  - En appuyant sur la surface de l'écran LCD, vous risquez de créer des irrégularités au niveau de l'affichage. Si ces déformations ne disparaissent pas, il faudra éteindre le caméscope, patienter quelques instants puis rallumer l'appareil.
  - Ne placez pas le camescope en appui contre son écran LCD lorsque celui-ci est déployé.
  - Rabattez l'écran LCD lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.
- **Ecran à cristaux liquides :**
  - L'écran LCD s'assombrit quelque peu lorsque le caméscope est à basse température, dans un climat froid ou à l'allumage. L'afficheur retrouve sa luminosité normale lorsque la température interne du caméscope augmente à nouveau. Ceci n'affecte absolument pas les images conservées sur le support de stockage. Il n'y a donc aucune inquiétude à ce sujet.
- **Tenez le caméscope DVD correctement :**
  - Evitez de saisir le caméscope DVD par l'écran LCD pour le soulever : le viseur ou l'écran LCD risquent de se détacher et le caméscope DVD peut tomber.
- **Evitez de soumettre le caméscope DVD à des impacts : :**
  - Ce caméscope DVD est un appareil haute précision. Evitez soigneusement de le heurter contre un objet dur ou de le laisser chuter.
  - N'utilisez pas le caméscope DVD sur un trépied dans des endroits sujets aux vibrations ou aux impacts violents.
- **Prenez garde au sable et à la poussière !**
  Le sable fin et la poussière qui pénètrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Prenez garde à l'eau et à l'huile !**
  L'eau ou l'huile qui s'infiltrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des décharges électriques, des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Réchauffement de la surface de l'appareil :**
  La surface du caméscope DVD s'échauffe légèrement en cours d'utilisation, mais il ne s'agit pas là d'une défaillance.
- **Soyez attentif à la température ambiante :**
  - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement où la température est supérieure à 60°C (140°F) ou inférieure à 0°C (32°F) entraîne un dysfonctionnement au niveau des opérations d'enregistrement et de lecture.
  - Evitez de laisser trop longtemps le caméscope DVD sur la plage ou dans un véhicule clos où la température est très élevée, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **Ne pointez pas l'objectif directement vers le soleil :**
  - L'exposition de l'objectif aux rayons directs du soleil peut causer le dysfonctionnement du caméscope DVD ou provoquer un incendie.
  - N'exposez jamais l'écran LCD du caméscope DVD à la lumière directe du soleil, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité d'un téléviseur ou d'une radio :**
  - Cela peut introduire du bruit et des interférences au niveau de l'affichage et de la diffusion radio.

voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

BELANGRIJKE OPMERKING

- **Ga voorzichtig met het LCD-scherm om:**
  - Het LCD-scherm is een zeer gevoelig onderdeel: Druk niet te hard op het schermoppervlak, sla er niet op en prik er niet in met een scherp voorwerp.
  - Als u teveel druk uitoefent op het LCD-scherm, kan dit een ongelijkmatig beeld veroorzaken. Als deze ongelijkmatigheid niet verdwijnt, moet u de camcorder uitschakelen, even wachten en vervolgens weer inschakelen.
  - Leg de camcorder niet weg wanneer het LCD-scherm geopend is.
  - Sluit het LCD-scherm wanneer u de camcorder niet gebruikt.
- **LCD-scherm:**
  - Bij lagere temperaturen in koude omgevingen of onmiddellijk nadat de camcorder is ingeschakeld, is de LCD-schermweergave mogelijk wat donkerder dan normaal. De schermweergave wordt weer helderder naarmate de camcorder opwarmt. Dit heeft echter geen invloed op de opgeslagen beelden.
- **Houd de DVD-camcorder op de juiste manier vast:**
  - Houd de DVD-camcorder niet aan het LCD-scherm vast wanneer u het apparaat oppakt: de zoeker of het LCD-scherm kan losraken, waardoor de DVD-camcorder op de grond kan vallen.
- **Stel de DVD-camcorder niet bloot aan schokken:**
  - Deze DVD-camcorder is een precisieapparaat. Zorg ervoor dat het niet tegen een hard voorwerp botst en laat het niet vallen.
  - Gebruik de DVD-camcorder niet op een statief op een ondergrond die aan schokken is blootgesteld is of sterk trilt.
- **Pas op voor zand en stof!**
  Fijn zand of stof in de DVD-camcorder of de netvoedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Pas op voor water en olie!**
  Water of olie in de DVD-camcorder of de netvoedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Warm worden van de behuizing van het apparaat:**
  De behuizing van de DVD-camcorder kan wat warm worden terwijl u het apparaat gebruikt, maar dat is normaal.
- **Let op de omgevingstemperatuur:**
  - Wanneer u de DVD-camcorder gebruikt op een locatie waar de temperatuur hoger is dan 60°C of lager dan 0°C , kan dit resulteren in een abnormale opname/ weergave.
  - Laat de DVD-camcorder niet te lang op het strand liggen of in een afgesloten voertuig waarin het heel warm is: De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.
- **Niet in rechtstreeks naar de zon richten wanneer u een opname maakt:**
  - Direct zonlicht in de lens kan storingen of brand veroorzaken.
  - Stel het LCD-scherm van de DVD-camcorder niet bloot aan direct zonlicht: De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.
- **Gebruik de DVD-camcorder niet in de buurt van een tv of radio:**
  - Dit kan storingen veroorzaken op het tv-scherm of in de radio-uitzending.

- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité de puissantes ondes magnétiques ou radio :**
  - L'utilisation du caméscope DVD près d'un champ d'ondes magnétiques ou puissantes, comme par exemple à proximité d'un pylône radio ou d'appareils électriques, risque de provoquer du bruit dans les données vidéo et audio en cours d'enregistrement. Le bruit généré de ce fait peut également affecter la qualité de l'image et du son durant la reproduction de séquences vidéo et audio normalement enregistrées. Dans le pire des cas, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Evitez d'exposer le caméscope DVD à la suie ou la vapeur :**
  - La suie épaisse et la vapeur condensée endommagent le boîtier du caméscope DVD et provoquent le dysfonctionnement de l'appareil.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD dans un environnement de gas corrosif :**
  - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement exposé aux gaz d' échappement produits par les moteurs à essence ou au diesel ou soumis à des gaz corrosifs tel que le sulfure d'hydrogène risque de corroder les bornes internes et externes de l'appareil et d'entraver le bon fonctionnement de celui-ci. Ceci peut également attaquer les bornes des piles et empêcher la mise sous tension de l'unité.
- **Evitez d'exposer le caméscope DVD aux pesticides :**
  Les pesticides pénétrant dans le caméscope DVD peuvent salir l'objectif du capteur laser et, dans ce cas, affecter le fonctionnement normal de l'appareil. Avant d'utiliser un pesticide, éteignez le caméscope DVD et recouvrez-le d'une feuille de vinyle.
- **N'utilisez pas de produitnettoyant pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) :**
  - Il ne sera pas nécessaire de nettoyer l'objectif du caméscope DVD si celui-ci est utilisé de façon normale.
  - L'utilisation d'un produit de nettoyage pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) peut provoquer le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Evitez de toucher l'objectif du bloc de capteur laser.**
  Si vous touchez directement l'objectif du bloc du capteur laser, vous pourrez provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. Le bloc de capteur laser n'est pas garanti contre les dommages occasionnés par une mauvaise utilisation. Soyez donc très prudent lorsque vous faites fonctionner le caméscope.
- **Evitez de nettoyer le corps du caméscope DVD avec du benzène ou du solvant :**
  - Le revêtement extérieur de l'appareil risque en effet de s'écailler et la surface du boîtier de se dégrader.
- **Gardez la carte mémoire hors de portée des enfants de peur que ceux-ci ne l'avalent.**

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

- **Gebruik de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden:**
  - Als u de DVD-camcorder gebruikt op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden, zoals bij een radiozender of elektrische apparatuur, kan dit ruis veroorzaken in de video- en geluidsopnamen. Tijdens het afspelen van normaal opgenomen video- en geluidsopnamen kan deze ruis ook aanwezig zijn. In het ergste geval functioneert de DVD-camcorder hierdoor niet meer correct.
- **Stel de geheugencamcorder niet bloot aan roet of stoom:**
  - Dikke roet of stoom kunnen de behuizing van de DVD-camcorder beschadigen of een storing veroorzaken.
- **Gebruik de DVD-camcorder niet in de buurt van bijtende gassen:**
  - Als de DVD-camcorder wordt gebruikt op een locatie met veel uitlaatgassen van benzine- of dieselmotoren, of bijtend gas zoals waterstofsulfide, kunnen de externe of interne aansluitingen gaan roesten, waardoor het apparaat niet meer normaal kan worden gebruikt. Ok kunnen de aansluitpunten van de batterij gaan roesten, waardoor de camcorder geen stroom meer krijgt.
- **Stel de DVD-camcorder niet bloot aan insecticiden:**
  Als er insecticide in de DVD-camcorder komt, kan de lens in het laseropnameblok vuil worden, waardoor de DVD-camcorder mogelijk niet op de normale wijze werkt. Zet de DVD-camcorder uit en bedek deze met vinylfolie, enz. alvorens insecticide te gebruiken.
- **Gebruik geen optionele 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger:**
  - De lens hoeft niet te worden schoongemaakt als deze DVD-camcorder op de normale wijze wordt gebruikt.
  - Het gebruik van 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger kan storingen in deze DVD-camcorder veroorzaken.
- **Raak de lens in het laseropnameblok niet aan.**
  Als u de lens in het laseropnameblok rechtstreeks aanraakt, kan dit een storing veroorzaken. Op het laseropnameblok geldt geen garantie voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik. Ga daarom altijd omzichtig te werk bij de bediening van deze camcorder.
- **Maak de body van de DVD-camcorder niet schoon met benzine of thinner:**
  - De coating van de behuizing kan hierdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.
- **Houd de geheugenkaart buiten bereik van kinderen, zodat deze de kaart niet kunnen inslikken.**

Correcte verwijdering van dit product
(elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

table des matières

INTRODUCTION AUX FONCTIONNALITES DE BASE 06

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD
09 Accessoires fournis avec votre caméscope DVD
10 Vue avant et de droite
11 Vue de gauche et dessus
12 Vue arrière et dessous

PREPARATIFS 13
13 Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)
14 Installation de la pile bouton
15 Comment tenir le caméscope DVD
16 Chargement du bloc-piles
21 Fonctionnement de base du caméscope DVD
22 Témoins d'écran
26 Utilisation de la touche d'écran (|▢|)
26 Utilisation du levier de commande
27 Utilisation de l'écran LCD
27 Utilisation du viseur
28 Réglage initial : Langue d'affichage à l'écran, date et heure

MODE CAMÉSCOPE DVD : AVANT DE DEBUTER L'ENREGISTREMENT 30
30 Sélection du support de stockage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) /DX1040 uniquement)
30 Insertion et retrait de disque
32 Durée d'enregistrement

inhoudsopgave

KENNISMAKING MET BASISFUNCTIES 06

KENNISMAKING MET UW DVD-CAMCORDER
09 Wat is er inbegrepen bij uw DVD-camcorder
10 Voor- en rechteraanzicht
11 Linkerzij- en onderaanzicht
12 Achter- en bovenaanzicht

VOORBEREIDING 13
13 Afstandsbediening (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/ DX1040)
14 Knoopcelbatterij installeren
15 De DVD-camcorder vasthouden
16 Batterij opladen
21 Standaardgebruik van de DVD-camcorder
22 Schermindicators
26 De knop Scherm (|▢|) gebruiken
26 De joystick gebruiken
27 Het LCD-scherm gebruiken
27 De zoeker gebruiken
28 Basisinstellingen: OSD-taal en datum en tijd

DVD-CAMCORDERMODUS: VOOR OPNAME 30
30 Het opslagmedium selecteren (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)
30 Een schijf plaatsen en verwijderen
32 Beschikbare opnametijd

MODE CAMÉSCOPE DVD: ENREGISTREMENT/ LECTURE 33

33 Enregistrement d'images vidéo
35 Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q)
36 Capture d'instantanés durant la lecture d'images vidéo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) /DX1040 uniquement)
37 Zoom
38 Lecture de vidéos

MODE CAMESCOPE DVD : MONTAGE DES IMAGES VIDEOS 40

40 Suppression d'images
41 Suppression d'une partie de l'image vidéo (suppression partielle)
42 Liste de lecture

Mode caméscope DVD : GEST. DISQUE 47

47 Final. Disque
49 Non fin. disque
50 Formatage d'un disque
51 Informations relatives aux disques

MODE APPAREIL PHOTO NUMERIQUE (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 UNIQUEMENT) 52

52 Insertion et éjection d'une carte mémoire
55 Durée d'enregistrement et nombre d' images
56 L'enregistrement de vidéos
57 Prise de photos
58 Lecture de vidéos
59 Visionnage des photos
60 Protection contre la suppression accidentelle
61 Suppression d'images

DVD-CAMCORDERMODUS: OPNAME/AFSPELEN 33

33 Filmbeelden opnemen
35 Eenvoudige opnamen voor beginners (modus EASY.Q)
36 Foto's nemen tijdens het afspelen van een film (alleen vp-dx103(i)/ dx104/dx105(i)/DX1040)
37 Zoomen
38 Filmbeelden afspelen

MODUS DVD-CAMCORDER: FILMBEELD BEWERKEN 40

40 Beelden wissen
41 Een deel van een filmbeeld wissen (deel wissen)
42 Afspeellijst

MODUS DVD-CAMCORDER: SCHIJFBEHEER 47

47 Schijf afsluiten
49 Schijfafsluiting ongedaan maken
50 Schijfformaat
51 Schijfgegevens

DIGITALE-CAMERAMODUS (ALLEEN VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/ DX1040) 52

52 Een geheugenkaart plaatsen en verwijderen
55 Opnametijd en aantal beelden
56 Filmbeelden opnemen
57 Foto's maken
58 Filmbeelden afspelen
59 Foto's bekijken
60 Beveiliging tegen per ongeluk wissen
61 Beelden verwijderen

table des matières

UTILISATION DES ELEMENTS DE MENU 62

62 Manipulation des menus
63 Eléments de menu
65 Eléments du menu d'enregistrement
78 Eléments du menu de lecture
78 Réglages des éléments de menu

IMPRESSION D' IMAGES PHOTOS (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 UNIQUEMENT) 83

83 Paramètres d'impression DPOF
84 Impression en direct avec PictBridge

CONNEXION AUX PERIPHERIQUES AV 86

86 Connexion à un téléviseur
88 Copie sonore des images sur un magnétoscope ou un lecteur DVD/HDD
89 Utilisation de Voice Plus
90 Enregistrement (copie) d'un programme TV ou de contenus externes sur un disque (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)

CONNEXION A UN ORDINATEUR (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 UNIQUEMENT) 91

91 Configuration du système
92 Installation du DV Media PRO
94 Raccordement du câble USB
95 Affichage du contenu du support de stockage
97 Transfert de fichiers du caméscope DVD vers votre ordinateur
98 Utilisation de la fonction Webcam

inhoudsopgave

DE MENUOPTIES GEBRUIKEN 62

62 Werken met menu's
63 Menuopties
65 Menuopties opnemen
78 Optie van het afspeelmenu
78 Menu-opties instellen

FOTO'S AFDRUKKEN (ALLEEN VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040) 83

83 DPOF-afdrukinstelling
84 Rechtstreeks afdrukken met een PictBridge

KOPPELINGEN MAKEN MET AV-APPARATEN 86

86 Aansluiten op een TV
88 Beelden opnemen op een VCR of DVD/HDD-recorder
89 Werken met voice plus
90 Een TV-programma of externe inhoud op een schijf opnemen (kopiëren) (alleen VP-DX100i/ DX103i/DX105i)

VERBINDING MAKEN MET EEN PC (ALLEEN VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/ DX1040) 91

91 Systeemvereisten
92 DV Media PRO installeren
94 De USB-kabel aansluiten
95 De inhoud van opslagmedia weergeven
97 Bestanden van de DVD-camcorder naar uw PC overbrengen
98 De functie PC-camera

ENTRETIEN ET INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

99 Entretien
100 Informations supplémentaires
103 Utilisation du caméscope DVD à l' étranger

DEPANNAGE

104 Dépannage

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

113

ONDERHOUD EN AANVULLENDE INFORMATIE

99 Onderhoud
100 Aanvullende informatie
103 Met de dvd-camcorder naar het buitenland

PROBLEMEN OPLOSSEN

104 Problemen oplossen

TECHNISCHE GEGEVENS

113

introduction aux fonctionnalités de base

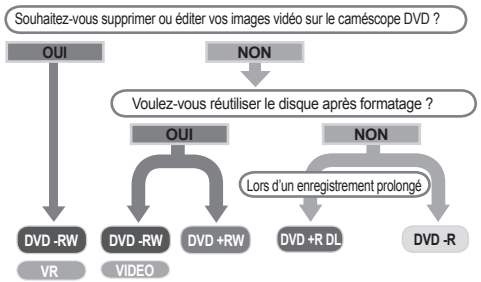
Ce chapitre vous présente les fonctionnalités de base de votre caméscope DVD. Reportez-vous aux pages de référence pour plus de détails.

Etape 1 : Préparatifs

- Chargement du bloc-piles ➥page 18
- Configuration de la langue OSD et du format date/heure. ➥pages 28, 29
- Sélection du support de stockage (DISQUE ET CARTE) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
  Vous avez la possibilité d'enregistrer des images vidéo et des photos sur votre appareil.
  - Cependant, vous ne pouvez réaliser des photos qu'à partir de la carte mémoire. En effet, les disques DVD ne prennent pas en charge le mode photo.
  - Avant d'acquérir une carte mémoire, reportez-vous aux pages 52~54 pour vous renseigner sur les cartes compatibles avec l'appareil.

Enregistrement d'images vidéo sur un disque DVD.

Sélectionnez le disque adéquat à utiliser.

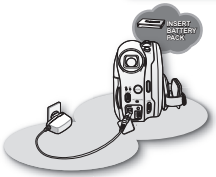


- Les disques DVD+RW, DVD+R DL et DVD-R ne disposent pas de sélection en mode Vidéo ou VR.
- Vous pouvez supprimer l'image vidéo uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
- Sélection et formatage du disque souhaité. ➥pages 30-31

kennismaking met basisfuncties

In dit hoofdstuk maakt u kennis met de basisfuncties van uw DVD-camcorder. Raadpleeg de referentiepagina's hierna voor meer informatie.

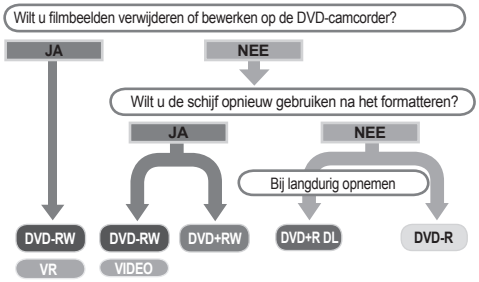
Stap 1: Voorbereiding



- De batterij opladen ➥pagina 18
- De taal van de OSD, en de datum en tijd instellen ➥pagina's 28, 29
- Het opslagmedium (schijf en kaart) selecteren (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
  U kunt film opnemen en foto's maken.
  - U kunt alleen foto's maken met een geheugenkaart. DVD-schijven ondersteunen de fotomodus niet.
  - Raadpleeg pagina 52-54 voor informatie over ondersteunde geheugenkaarten voordat u overgaat tot aanschaf ervan.

Bij het opnemen van filmbeelden op een DVD-schijf.

Selecteer de juiste schijf.



- Bij DVD+RW, DVD+R DL en DVD-R kunt u geen video- of VR-modus selecteren.
- U kunt het filmbestand alleen wissen op een DVD-RW-schijf (VR-modus).
- De gewenste schijf en indeling selecteren. ➥pagina's 30-31

Etape 2 : Enregistrement

- Enregistrement des images vidéo ➥pages 33~37, 56
- Prise d'images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 57

Stap 2: Opnemen

- Filmbeelden opnemen ➥pagina's 33-37, 56
- Foto's nemen (VP-DX103 (i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 57

Etape 3 : Lecture/montage

- Sélection d'une image à lire depuis la vue de l'index de vignettes ➥pages 38, 58~59
- Visualisation de la lecture des images depuis le caméscope DVD sur un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ou un moniteur de télévision ➥pages 86~90, 97
- Montage d'images vidéo selon vos préférences (fonction de montage disponible uniquement sur DVD-RW (mode VR)) ➥pages 40~46

Stap 3: Afspelen / bewerken

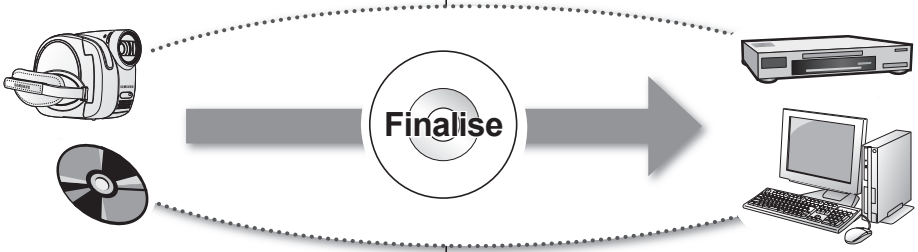
- Een afbeelding in de miniatuurweergave selecteren om af te spelen ➥pagina's 38, 58-59
- Afspelen vanaf de DVD-camcorder op uw PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) of TV ➥pagina's 86-90, 97
- Filmbeelden bewerken (De bewerkingsmodus is alleen beschikbaar in de DVD-RW(VR)-modus.) ➥pagina's 40-46

Etape 4 : Affichage sur les appareils de DVD

Vous devez avoir préalablement finalisé le disque de stockage pour visualiser sur un lecteur de DVD les images vidéo enregistrées sur le camascope DVD. (La finalisation est la fonction qui autorise la lecture d'un disque enregistré sur un caméscope DVD sur des appareils tels que des lecteurs DVD.)

Stap 4: Bekijken op DVD-apparaten

Als u filmbeelden die zijn opgenomen met de DVD-camcorder wilt bekijken op een DVD-apparaat, moet u de schijf eerst voltooien. (Voltooien is de functie die ervoor zorgt dat een schijf die op de DVD-camcorder is opgenomen, kan worden afgespeeld op DVD-apparatuur zoals DVD-spelers.)

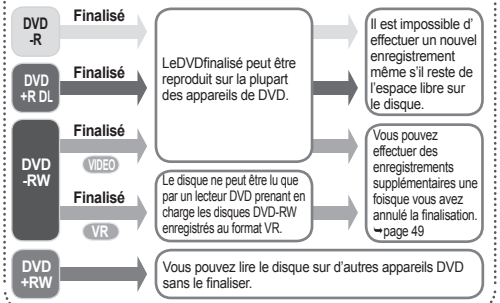


➥suite

➥vervolg

introduction aux fonctionnalités de base

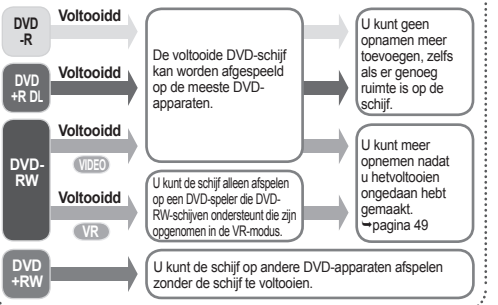
La fonction de finalisationdépend du type de disque utilisé.



- Les disques suivants sont incompatibles.
  - Disques CD/DVD 5 po (12 cm)
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (simple couche) /DVD-RAM/DVD-R (double couche), disquettes, MO, MD, iD, LD
- Nous ne sommes pas responsables des pertes de données sur un disque.
- Nous ne fournissons aucune garantie en cas de dommages ou de pertes du(e)s à un échec de l'enregistrement ou de la lecture occasionné par un dysfonctionnement du disque ou de la carte.
- Nous ne sommes pas tenus responsables et n'offrons aucune autre compensation pour tout échec d'enregistrement, toute perte de matériel enregistré ou modifié et/ou tout dommage subis par le graveur à la suite d'une mauvaise manipulation des disques.
- Pour bénéficier d'enregistrements et de lectures d'une qualité stable et permanente, nous vous recommandons d'utiliser des disques **TDK, MKM** ou **Verbatim** portant respectivement l'inscription"(D-VIDEO CAMERA)...". Si vous avez recours à d'autres types de disques, vous risquerez de compromettre le bon fonctionnement des opérations d'enregistrement et de lecture ou de vous retrouver dans l'incapacité d'éjecter le disque du caméscope.
- Le délai de finalisation varie en fonction du temps d'enregistrement sur le disque.
- Il est impossible d'écraser, d'éditer ou de formater un disquefinalisé. En cas de besoin, il faut annuler lafinalisation du disque (DVD-RW uniquement).➥page 49
- Il est possible que certains lecteurs/enregistreurs DVD ne puissent pas lire les disques finalisés sur ce caméscope DVD. Reportez-vous au manuel d'utilisation du lecteur/graveur DVD concerné pour plus de détails sur la compatibilité des disques.
- Pour obtenir de plus amples informations sur les disques disponibles, consultez les pages 102~103.

kennismaking met basisfuncties

De functie van de voltooide schijf hangt af van het schijftype.



- U kunt de volgende schijven niet gebruiken.
  - 5 inch (12cm) CD/DVD-schijven
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), diskette, MO, MD, iD, LD
- We zijn niet verantwoordelijk voor gegevensverlies op schijven.
- We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of verlies als gevolg van storingen bij opname of weergave als gevolg van het niet naar behoren functioneren van schijven of geheugenkaarten.
- We aanvaarden geen aansprakelijkheid en bieden geen compensatie voor opnamestoringen, verlies van opgenomen of bewerkt materiaal en/of schade aan de recorder als gevolg van het verkeerd gebruik van schijven.
- Voor stabiel en onafgebroken opnemen en afspelen gebruikt u de schijven van **TDK, MKM** en **Verbatim** die het teken "(D-VIDEO CAMERA)..."dragen. aanduiding. Bij gebruik van andere schijven kan het opnemen en/of afspelen problemen opleveren of is het uitwerpen van de schijf uit de camcorder eventueel niet mogelijk.
- De duur van het voltooien hangt af van hoe lang de opname op de schijf is.
- U kunt een voltooide schijf niet overschrijven, bewerken of formatteren. Indien nodig kunt u het voltooien van de schijf ongedaan maken. (Alleen DVD-RW) ➥pagina 49
- We kunnen niet garanderen dat alle DVD-spelers/-recorders/-drives schijven kunnen afspelen die zijn voltooid in deze DVD-camcorder. Raadpleeg de handleiding van de DVD-speler/-recorder/-drive voor meer informatie over compatibiliteit.
- Voor meer informatie over de verkrijgbare schijven, zie pagina's 102-103.

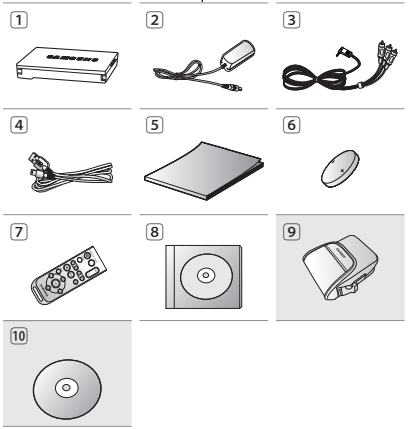
familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD

Votre nouveau caméscope DVD est distribué avec les accessoires répertoriés ci-après. Si vous constatez l'absence d'un élément dans l'emballage, vous contacterez le Centre d'assistance à la clientèle de Samsung.

✪ L'apparence des articles varie selon le modèle utilisé.

1	Bloc-piles
2	Adaptateur CA((type AA-E9)
3	Câble AV
4	Câble USB
5	Manuel d'utilisation
6	Pile bouton pour l'horloge interne (TYPE : CR2025) ou télécommandee(VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
7	Télécommande(VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
8	CD du logiciel(DV Media PRO) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
9	Etui (option)
10	Disque DVD-RW 3,5 pouces (8 cm) (option)



- Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- La carte mémoire n'est pas fournie. Reportez-vous aux pages 52~53 pour les détails concernant la compatibilité des cartes mémoire avec votre caméscope DVD. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
- Contactez votre revendeur Samsung le plus proche pour vous procurer les accessoires proposés en option.

kennismaken met uw DVD-camcorder

WAT IS ER INBEGREPEN BIJ UW DVD-CAMCORDER

Uw nieuwe DVD-camcorder wordt geleverd met de volgende accessoires. Als een van deze items ontbreekt in de verpakking, moet u contact opnemen met de klantenservice van Samsung.

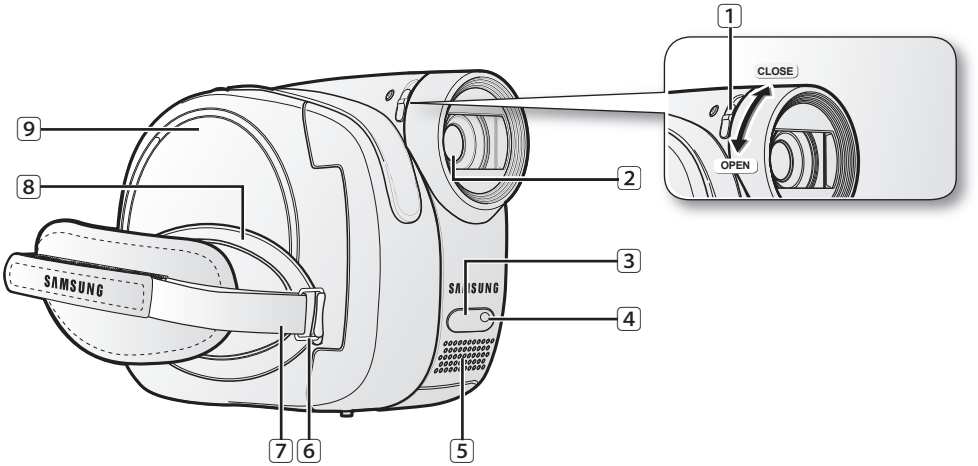
✪ De exacte vorm van elk item kan variëren afhankelijk van het model.

1	Batterij
2	Voedingsadapter (type AA-E9)
3	AV-aansluiting
4	USB-kabel
5	Gebruikershandleiding
6	Knoopcelbatterij (TYPE: CR2025) of afstandsbedieningl (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)
7	afstandsbediening (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)
8	Software-CD(DV Media PRO) (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
9	Draagtas (Optie)
10	3 1/2 inch(8cm) DVD-RW-schijf (Optie)

- De inhoud kan variëren, afhankelijk van het land.
- Onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Samsung-dealer.
- Een geheugenkaart is niet bijgeleverd. Zie pagina 52-53 voor geheugenkaarten die compatibel zijn met uw DVD-camcorder. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
- Als u dit optionele accessoire wilt aanschaffen, neemt u contact op met een Samsung-dealer bij u in de buurt.

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE AVANT ET DE DROITE



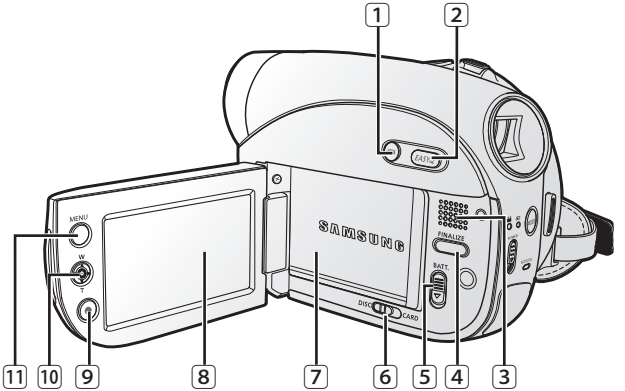
1	Interrupteur d'ouverture/fermeture de l'objectif
2	Objectif
3	Télécapteur (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
4	Eclair. (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
5	Microphone intégré
6	Crochet de dragonne
7	Dragonne
8	Poignée pivotante
9	Couvercle dudisque

kennismaken met uw DVD-camcorder

VOOR- EN RECHTERAANZICHT

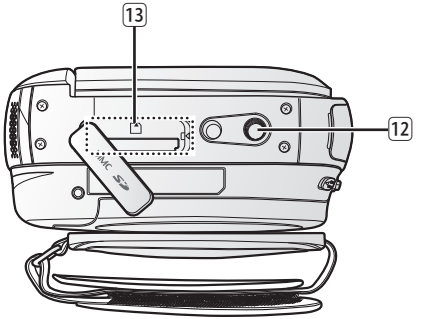
1	Schakelaar lens open/dicht
2	Lens
3	Sensor afstandsbediening (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i) /DX1040)
4	Licht (alleen VP-DX102/DX105(i))
5	Interne microfoon
6	Haak handriem
7	Handriem
8	Draaihendel
9	Schijfdeurtje

VUE DE GAUCHE ET DESSOUS



1	Touche d'écran (|□|)
2	Touche EASY Q
3	Haut-parleur intégré
4	Touche FINALIZE
5	Sélecteur BATT. de déverrouillage du bloc-piles
6	Sélecteur mode stockage (DISC/CARD) (modèles VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
7	Bloc-piles
8	Ecran LCD
9	Touche de démar./arrêt de l'enregistrement
10	Levier de commande (haut/bas/droite/gauche/Sélectionnez, W/T)
11	Touche MENU
12	Emplacement pour trépied
13	Compartiment de la carte mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

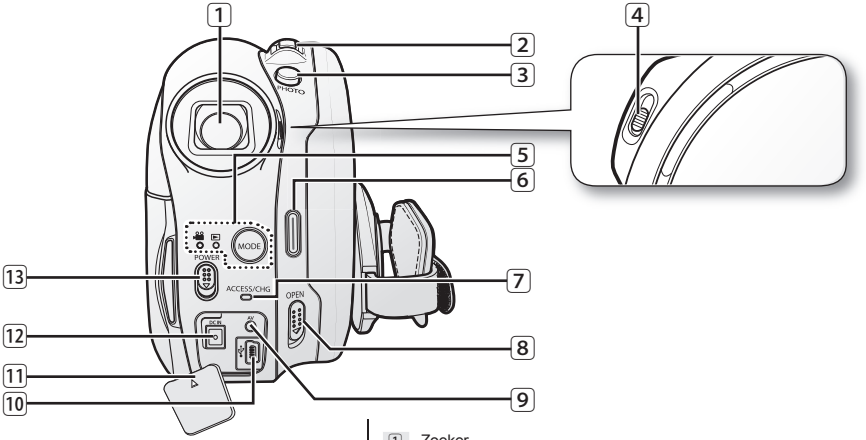
LINKER- EN ONDERAANZICHT



1	Knop Weergave (|□|)
2	Knop EASY Q
3	Ingebouwde luidspreker
4	Knop FINALIZE
5	Knop BATT. schakelaar (batterijhouder deblokkeren)
6	Schakelaar opslagmodus (DISC/CARD) (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
7	Batterij
8	LCD-scherm
9	Knop Opname starten/stoppen
10	Joystick (omhoog/omlaag/rechts/links/Selecteren, W/T)
11	knop MENU
12	Statiefbevestiging
13	Sleuf voor geheugenkaart (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE ARRIÈRE ET DESSUS



1	Viseur
2	Levier zoom (W/T)/Réglage du volume sonore
3	Touche PHOTO (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
4	Bouton de réglage de la mise au point
5	Touche MODE/témoin Mode (mode Enregistrement ( )/Lecture ( ))
6	Touche de démar./arrêt de l'enregistrement
7	Témoin ACCESS/CHG
8	Touche OPEN
9	Prise AV
10	Prise USB (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
11	Prise DC IN / USB / Cache-prise AV
12	Prise DC IN
13	Interrupteur POWER

kennismaken met uw DVD-camcorder

ACHTER- EN BOVENAANZICHT

1	Zoeker
2	Zoom (W/T) hendel/ Volumeregeling
3	Knop PHOTO (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
4	Scherpstelknop
5	Knop MODE / Modusindicator (Opname ( )/Afspelen ( ) modus)
6	Knop Opname starten/stoppen
7	Indicator ACCESS/CHG
8	Knop OPEN
9	AV-aansluiting
10	USB-stekker (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
11	Voedingsingang / USB / Klepje van AV-aansluiting
12	DC IN-aansluiting
13	Knop POWER

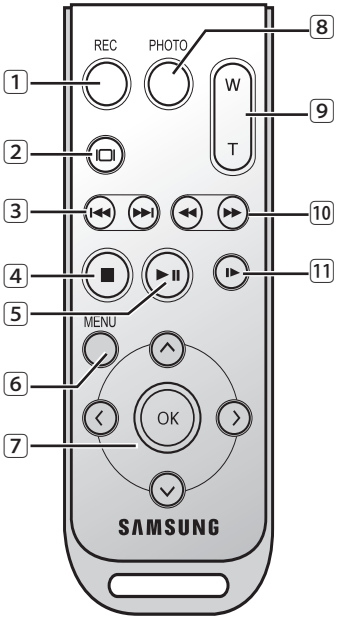
préparatifs

Cette section présente les informations nécessaires à la compréhension du principe de fonctionnement du caméscope DVD, telles que l'utilisation des accessoires fournis, les modalités de chargement du bloc-piles, la configuration du mode opératoire et la mise en service initiale.

TELECOMMANDE (VP-DX102/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)

1. Touche START/STOP
2. Touche DISPLAY
3. Touche Sauter (⏮/⏭)
4. Touche d'arrêt (■)
5. Touche Lecture/Pause (▶II)
6. Touche MENU
7. Touches de contrôle (▲/▼/◀/▶/OK)
8. Touche PHOTO
9. Touche Zoom (W/T)
10. Touche Rechercher (◀◀/▶▶)
11. Touche Lecture lente (▶)

Les touches de la télécommande ont la même fonction que celles du caméscope DVD.



voorbereiding

Dit gedeelte bevat informatie over het gebruik van deze DVD-camcorder, zoals de manier waarop u de bijgeleverde accessoires moet gebruiken, hoe de batterij moet worden opgeladen, hoe de gebruiksmodus moet worden ingesteld en hoe de eerste installatie moet gebeuren.

AFSTANDSBEDIENING (alleen VP-DX102/DX104/ DX105(i)/DX1040)

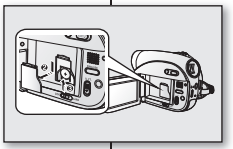
1. Knop START/STOP
2. Knop DISPLAY
3. Knop Overslaan (⏮/⏭)
4. Knop Stoppen (■)
5. Knop Afspelen/Onderbreken (▶II)
6. Knop MENU
7. Bedieningsknoppen (▲/▼/◀/▶/OK)
8. Knop PHOTO
9. Knop Zoomen (W/T)
10. Knop Zoeken (◀◀/▶▶)
11. Knop Vertraagde weergave (▶)

De knoppen op de afstandsbediening hebben dezelfde functies als die op de DVD-camcorder.

INSTALLATION DE LA PILE BOUTON

Installation du sélecteur de déverrouillage du bloc-piles de l'horloge interne

1. Ouvrez l'écran LCD et faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée par la flèche pour retirer le bloc-piles.
2. Retirez le couvercle du compartiment à piles.
3. Remplacez la pile bouton puis remettez le couvercle du compartiment en place.
   - Positionnez la pile bouton en orientant sa borne positive (+) vers l'extérieur dans le compartiment destiné à la pile bouton.



Insertion de la pile de l'horloge interne

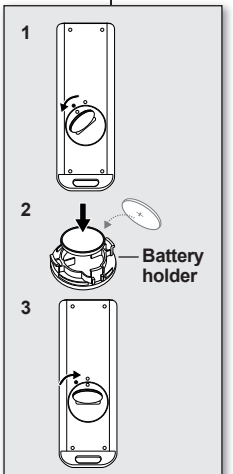
La pile bouton gère le fonctionnement de l'horloge ainsi les contenus présélectionnés en mémoire, même lorsque le bloc-piles ou l'adaptateur secteur est supprimé.

La durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à partir de son installation dans le caméscope DVD, sous des conditions d' exploitation normales.

Si la pile bouton est faible ou déchargée, le témoin date/heure affichera « **01/JAN/2008 00:00** » lorsque vous sélectionnez l'écran de réglage de la date et l'heure.

Installation dela pile bouton dans la télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

1. Ouvrez le support de piles en le faisant tourner avec votre ongle ou à l'aide d'une pièce de monnaie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (tel qu'indiqué par le repère (⊙)). Le support de piles s'ouvre.
2. Insérez la pile dans le support à piles en orientant sa borne positive (+) vers le bas puis appuyez fermement dessus jusqu' à ce que vous entendiez un déclic signalant sa mise en place.
3. Replacez le support de piles dans la télécommande, suivant(○) le repère(⊙) indiqué sur la télécommande, puis tournez le support de piles dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.



Précautions relatives à la pile bouton

- Il existe un risque d'explosition lié au remplacement incorrect de la pile bouton. Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.
- Ne manipulez pas la pile avec des pincettes ou des outils métalliques. Cela risque de provoquer un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée ni démontée ni chauffée ou immergée dans l'eau pour éviter les risques d'explosion.

AVERTISSEMENT

Conservez la pile bouton hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.

KNOOPCELBATTERIJ INSTALLEREN

Installatie van de schakelaar voor de interne klok (batterijhouder deblokkeren)

1. Open het LCD-scherm en schuif de schakelaar **BATT**. (batterijhouder deblokkeren) in de richting van de pijl om de batterij te verwijderen.
2. Verwijder het klepje van de batterij.
3. Vervang de knopbatterij en plaats het klepje weer terug.
   - Plaats de knopbatterij met de positieve (+) pool naar buiten gericht in het batterijvak.

De batterijen voor de interne klok plaatsen

De knoopcelbatterij dient ter ondersteuning van de klokfunctie en het bewaren van de inhoud van het geheugen:
zelfs wanneer de batterij wordt verwijderd of de netvoeding wordt afgesloten.

De knoopcelbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.

Wanneer de knoopcelbatterij (bijna) leeg is, wordt in de datum/tijd-indicatie "**01/JAN/2008 00:00**" weergegeven wanneer u deze aanzet.

De knopbatterij installeren in de afstandsbediening (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

1. Draai de batterijhouder linksom (zoals aangegeven met de markering (⊙)). Gebruik uw vingernagel of een muntstuk om de houder te openen. De batterijhouder gaat open.
2. Plaats de batterij in de batterijhouder met de positieve pool (+) omlaag gericht en druk er stevig op totdat u hoort dat de batterij vastklikt.
3. Plaats de batterijhouder terug in de afstandsbediening, waarbij het teken (○) tegen het teken (⊙) op de afstandsbediening aan ligt, en draai de batterijhouder rechtsom om deze te vergrendelen.

Voorzorgsmaatregelen voor de knoopcelbatterij

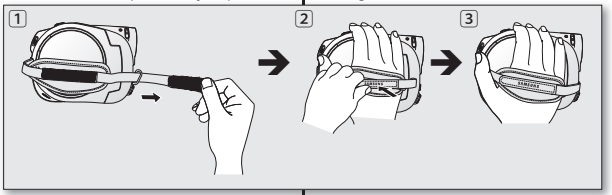
- Als de batterij verkeerd wordt geplaatst, bestaat er gevaar voor ontploffing. Gebruik hetzelfde batterijtype of een gelijkwaardige batterij als u een andere batterij wilt plaatsen.
- Pak de batterij niet op met een tang of ander gereedschap van metaal. Dit veroorzaakt kortsluiting.
- U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten of onderdompelen in water, om het risico van een ontploffing te verminderen.

WAARSCHUWING

Houd de knoopcelbatterij buiten het bereik van kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als een batterij is ingeslikt.

COMMENT TENIR LE CAMESCOPE DVD

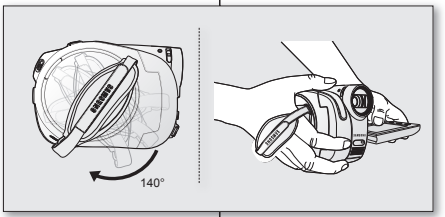
Installation de la dragonne
Introduisez votre main droite sous le caméscope DVD jusqu'à la base du pouce.
Placez votre main de façon à ce que vous puissiez facilement manipuler la touche **de démar./arrêt de l'enregistrement**, la touche **PHOTO** et le levier **zoom**.
Ajustez la longueur de la dragonne de manière à maintenir le caméscope DVD en position stable lorsque vous appuyez avec le pouce sur la touche **de démar./ arrêt de l'enregistrement**.



1. Tirez sur la dragonne pour la libérer.
   Insérez la dragonne dans son support tel qu'indiqué dans la figure.
2. Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière.
3. Refermez la dragonne.

Réglage de l'angle
Tournez la poignée pivotante selon l' angle le plus approprié.
Vous pouvez la tourner vers le bas selon un angle maximum de 140°.

Assurez-vous de ne pas tourner la poignée à l'envers car cela pourrait occasionner des dommages.



DE DVD-CAMCORDER VASTHOUDEN

Een handriem bevestigen
Breng uw rechterhand vanaf de onderkant van de DVD-camcorder omhoog tot de basis van uw duim.
Plaats uw hand in een positie waarin u de knop **Opname starten/stoppen**, de knop **PHOTO** en de **Zoom**-hendel gemakkelijk kunt bedienen.
Pas de lengte van de handriem zo aan, dat de DVD-camcorder stabiel is wanneer u met uw duim op de knop **Opname starten/stoppen** drukt.

1. Trek en maak de handriem los.
   Plaats de handriem in de haak zoals wordt weergegeven in de afbeelding.
2. Plaats uw hand in de handriem en pas de lengte aan.
3. Maak de handriem vast.

Hoekaanpassing
Draai de draaihendel naar de gemakkelijkste hoek.
U kunt de hendel tot 140° omlaag draaien.

Voorzichtig: draai de draaihendel niet achterwaarts, omdat daardoor schade kan ontstaan.

CHARGEMENT DU BLOC-PILES

- Vous pouvez brancher votre caméscope DVD sur deux types de source d' alimentation.
- N'utilisez pas les adaptateurs d'alimentation fournis avec d'autres appareils.
  - Le bloc-piles: pour l'enregistrement en extérieur.
  - L'adaptateur secteur: pour l'enregistrement en intérieur.

Chargement du bloc-piles

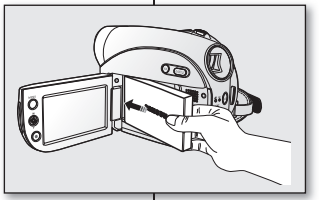
Assurez-vous de charger le bloc-piles avant d'utiliser le caméscope DVD.

Installation du bloc-piles dansle caméscope DVD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Placez le bloc-piles dans son compartiment et poussez-le tel qu'indiqué sur l'illustration jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Retrait du bloc-piles ducaméscopeDVD

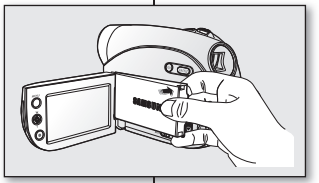
1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée sur l'illustration et retirez le bloc-piles.

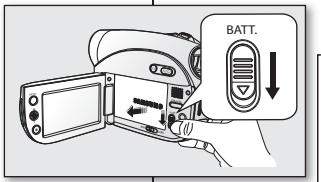


AVERTISSEMENT

Insérez le bloc-piles en respectant l'orientation indiquée sur l'illustration.
Lorsque le bloc-piles est mal inséré, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD et du bloc-piles.

- Nous vous recommandons de vous procurer un ou plusieurs blocs-piles supplémentaires pour une utilisation continue de votre caméscope DVD.
- Des modules de blocs-piles sont disponibles chez votredistributeurSamsung local.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope DVD pendant un certain temps, retirez-en le bloc-piles.





Utilisez toujours des bloc-piles approuvés par Samsung. Ne choisissez pas de bloc-piles issus d' autres fabricants.
Autrement, vous exposez l'appareil à un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.
Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de problème lié à l'utilisation de piles non agréées.

DE BATTERIJ OPLADEN

- U kunt de DVD-camcorder op twee manieren van stroom voorzien.
- Gebruik de bijgeleverde voedingen niet met andere apparatuur.
  - De batterij: voor gebruik buiten.
  - De netvoedingsadapter: voor gebruik binnenshuis.

De batterij opladen

Zorg dat u de batterij oplaadt voordat u de DVD-camcorder gebruikt.

De batterij aansluiten op de DVD-camcorder

1. Open het LCD-scherm 90 graden met uw vinger.
2. Plaats de batterij in het batterijcompartiment en druk tegen de batterij zoals op de afbeelding is weergegeven, tot u een klik hoort.

De batterij aansluiten op de DVD-camcorder

1. Open het LCD-scherm 90 graden met uw vinger.
2. Schuif de schakelaar **BATT.** (batterij vergrendelen) in de richting die op de afbeelding is weergegeven en neem de batterij uit.

WAARSCHUWING

Trek de naar buiten geschoven batterij helemaal uit de houder, zoals in de afbeelding wordt getoond. Wanneer de batterij fout is geplaatst, kan dit ertoe leiden dat de DVD-camcorder en de batterij niet goed functioneren.

- Het is raadzaam een of meer reservebatterijen aan te schaffen zodat u de DVD-camcorder doorlopend kunt gebruiken.
- Extra batterijen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Samsung-dealer.
- Verwijder de batterij uit de DVD-camcorder als u de camcorder langere tijd niet gaat gebruiken.

Gebruik alleen door Samsung goedgekeurde batterijen. Gebruik geen batterijen van andere fabrikanten.
Als u dit niet doet, bestaat er gevaar voor oververhitting, brand of explosie.
Samsung is niet verantwoordelijk voor problemen die worden veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde batterijen.

A propos des blocs-piles

- Le bloc-piles doit être rechargé à une température comprise entre 0 et 40°C (32 et 104°F).
  Cependant, lorsqu'il est exposé à des températures froides (en dessous de 0°C (32°F)), sa durée de service est réduite et il peut cesser de fonctionner. Si cela se produit, vous placerez le bloc-piles dans votre poche ou dans un endroit chaud et protégé pendant quelques minutes avant de le remettre dans le caméscope DVD.
- Ne placez pas le bloc-piles près d'une source de chaleur (flamme ou appareil de chauffage).
- Le bloc-piles ne doit être ni démonté ni forcé ni exposé à une source de chaleur.
- Evitezde provoquerun court-circuitsur les bornes du bloc-piles. Des fuites, des dégagements de chaleur, des surchauffes ou des incendies peuvent en résulter.

Entretien du bloc-piles

- La durée d'enregistrement dépend des conditions de température et d'utilisation.
- La durée d'enregistrement est sensiblement réduite lorsqu'il fait froid. Les durées d' enregistrement en continu citées dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'un bloc-piles complètement chargé fonctionnant à 25°C (77°F). Etant donné la variation des conditions de température et d'utilisation, la durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante du bloc-piles peut différer des valeurs indiquées dans le manuel.
- Nous vous conseillons donc d'utiliser le bloc-piles d'origine, disponible chez tous les détaillants Samsung. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. Les bloc-piles doivent être traités comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé avant de commencer un enregistrement.
- Les cellules internes du bloc-piles pourront s'abîmer si celui-ci est complètement déchargé. Les piles risquent de présenter des fuites lorsqu'elles sont complètement déchargées.
- Retirez le bloc-piles du caméscope lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Si le bloc-piles est laissé dans son logement, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint.
- A des fins d'économie d'énergie, le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode **STBY (VLLE)** et sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d'opération dans les 3 minutes suivantes, l'appareil est automatiquement mis hors tension. Dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille. Cette fonction ne sera opérationelle que si le réglage « **Auto Power Off** » **(Arrêt auto)** est spécifié sur « **6 Min.** » **(6 min.)**.➥page 80
- Assurez-vous que le bloc-piles est correctement inséré. Ne laissez jamais tomber le bloc-piles ; vous risquez de l'endommager.

A propos de l'autonomie du bloc-piles

L'autonomie du bloc-piles diminue avec le temps et une utilisation répétée.
Lorsque son autonomie entre les charges diminue de façon importante, il est probablement grand temps de le remplacer.
La durée de vie de chaque bloc-pilesest affectée par les conditions de stockage, de fonctionnement et d'environnement.

Over batterijen

- Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C.
  Wanneer de batterij echter wordt blootgesteld aan lage temperaturen (onder 0°C), zal de gebruiksduur korter worden en zal de batterij mogelijk niet werken. Stop de batterij in dergelijke gevallen even in uw zak of een andere warme, beschermde plaats en plaats de batterij vervolgens terug in de DVD-camcorder.
- Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, verwarming, enz.)
- Haal de batterij nooit uit elkaar, druk hem niet samen en zorg dat hij niet te heet wordt.
- Zorg dat de plus- en min-uiteinden van de batterij niet worden kortgesloten. Hierdoor kan de batterij gaan lekken, warm worden, oververhit raken en brand veroorzaken.

Onderhoud van de batterij

- De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en omgevingsomstandigheden.
- In een koude omgeving wordt de opnametijd zeer kort. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25°C. Omdat de omgevingstemperatuur en -omstandigheden kunnen variëren, kan de resterende gebruiksduur van de batterij verschillen van de geschatte mogelijke opnameduur, zoals beschreven in de instructies.
- Wij adviseren u om uitsluitend de originele batterijen te gebruiken die verkrijgbaar zijn bij uw Samsung-dealer. Wanneer de levensduur van de batterij ten einde is, neemt u contact op met uw plaatselijke leverancier. De batterijen moeten worden afgevoerd volgens de geldende richtlijnen voor chemisch afval.
- Laad de batterij helemaal op voordat u gaat opnemen.
- Wanneer een batterij volledig is ontladen, worden de interne cellen beschadigd. De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel wordt ontladen.
- Haal de batterij uit de camcorder wanneer u die niet gebruikt. Zelfs als de voeding is uitgeschakeld, loopt de batterij langzaam leeg als u deze in de DVD-camcorder laat zitten.
- De slaapstand van de DVD-camcorder wordt automatisch ingeschakeld als deze 3 minuten niet wordt gebruikt in de **STBY**-modus. Als de camcorder daarna nog 3 minuten niet wordt bediend, wordt hij uitgeschakeld. Als u echter in de slaapstand een handeling uitvoert, wordt de slaapstand beëindigd. Deze functie werkt alleen als "**Auto Power Off** " **(Autom. uit)** is ingesteld op "**6 Min.**" ➥pagina 80
- Zorg dat de batterij stevig vastzit. Laat de batterij niet vallen, omdat deze hierdoor beschadigd kan raken.

Over de levensduur van de batterij

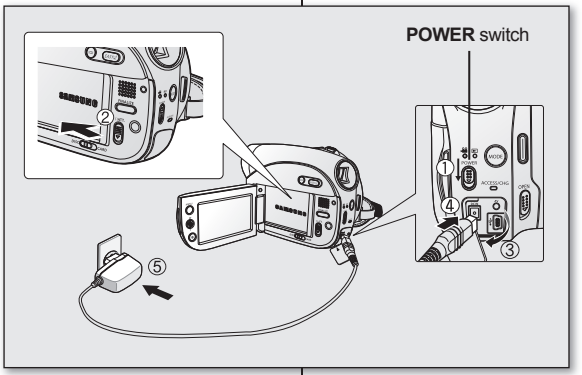
De batterijcapaciteit neemt af na verloop van tijd en door herhaald gebruik.
Als de gebruiksduur aanzienlijk korter wordt tussen de oplaadcycli, is het mogelijk tijd om de batterij te vervangen.
De levensduur van elke batterij wordt beïnvloed door de opslag-, gebruiks- en omgevingsomstandigheden.

préparatifs

Chargement du bloc-piles

- Utilisez uniquement un bloc-piles de type IA-BP80W.
- Il se peut que le bloc-piles soit déjà faiblement chargé au moment de l'achat.

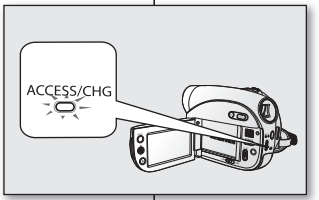
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil hors tension.
2. Déployez l'écran LCD et installez le bloc-piles dans le caméscope DVD. ➥page 16
3. Soulevez le cache prise DC IN /USB/AV.
4. Branchez l'adaptateur CA sur la prise DC IN du caméscope DVD.
5. Branchez le cordon d' alimentation CA sur une prise murale.
   - Le témoin orange **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) s'allume et le chargement débute. Le témoin vert **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) lorsque le bloc-piles est complètement chargé.
6. Une fois le chargement terminé, débranchez l'adaptateur CA de la prise DC IN du caméscope DVD.
   - Si le bloc-piles est laissé sur le caméscope DVD, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint. Par conséquent, nous vous recommandons de retirer le bloc-piles du caméscope DVD.



Témoin de charge

La couleur du témoin **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) signale l'état de l'alimentation ou du chargement.

- Si la pile a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert.
- Lorsque la pile est en cours de chargement, la couleur du témoinde charge estorange.
- S'il se produit une erreur lors du chargement du bloc-piles, le témoin de charge orange clignotera.



voorbereiding

Batterij opladen

- Gebruik uitsluitend de batterij IA-BP80W.
- Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding uit te schakelen.
2. Open het LCD-scherm en plaats de batterij in de DVD-camcorder. ➥pagina16
3. Open het klepje van de DC IN /USB-aansluiting/AV.
4. Sluit de netvoeding aan op de DC IN van de DVD-camcorder.
5. Steek de stekker van de netvoeding in het stopcontact.
   - De indicator **ACCESS/CHG** (opladen) wordt rood en het opladen begint. De indicator **ACCESS/CHG** (opladen) wordt groen wanneer de batterij volledig is opgeladen.
6. Als de batterij is opgeladen, koppelt u de voedingsadapter los van de DC IN-aansluiting van de DVD-camcorder.
   - Zelfs als de voeding is uitgeschakeld, loopt de batterij langzaam leeg als u deze in de DVD-camcorder laat zitten. Het verdient aanbeveling de batterij uit de DVD-camcorder te halen.

Indicator Batterij opladen

De kleur van de indicator **ACCESS/CHG** (opladen) geeft de status van de voeding of het opladen aan.

- Als de batterij volledig is opgeladen, is de oplaadindicator groen.
- Als de batterij wordt opgeladen, is de kleur van de oplaadindicator oranje.
- Als er tijdens het opladen van de batterij een fout optreedt, knippert de oplaadindicator groen.

Temps de charge, d'enregistrement et de lecture avec un bloc-piles complètement chargé (sans utilisation de zoom, etc.)

Les durées approximatives avec un bloc-piles complètement chargé vous sont fournies à des fins de référence :

	Bloc-piles	
Durée de charge	**1 hr 50 min**	
	Durée d' enregistrement en continu	Durée de lecture
LCD	60 min	65 min
Viseur		

- Les durées ci-dessus sont calculées en mode Fine (Supérieure). Les résultats peuvent être différents en mode Super Fine (Extra) ou Normal (Normale).
- La durée n'apparaît qu'à titre indicatif. Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de vos conditions d'utilisation réelles.
- La durée de charge varie en fonction du niveau de charge restant.

Temps d'enregistrement en continu (sans zoom)
Les durées d'enregistrement en continu affichées dans le tableau démontrent la durée d'enregistrement disponible pour un caméscope DVD en mode d'enregistrement et sans utilisation d' aucune autre fonction après le lancement de l'enregistrement. Dans les conditions d'enregistrement réelles, le bloc-piles peut s'épuiser 2 ou 3 fois plus rapidement que la durée de référence puisque les fonctions d'enregistrement, de démarrage et d'arrêt, de zoom et de lecture sont exécutées toutes en même temps. Prévoyez que la durée d'enregistrement avec un bloc-piles complètement chargé varie entre la moitié et le tiers des valeurs affichées dans le tableau. Il convient donc de disposer d'un nombre suffisant de blocs-piles à portée de la main pour toute la durée de l'enregistrement sur le caméscope DVD.
Notez que le bloc-piles s'épuise plus rapidement dans un environnement froid.

Duur voor opladen, opnemen en afspelen met volledig opgeladen batterij (zonder zoomgebruik, enz.)

Als referentie vindt u hier de geschatte duur met volledig opgeladen batterij:

	Batterijen	
Oplaadtijd	**1 uur 50 min**	
	Opnameduur	Afspeeltijd
LCD	60min	65min
Zoeker		

- Deze tijd is gebaseerd op de modus Fijn.
  Voor de modi Superfijn en Normaal kunnen andere tijden gelden.
- De tijd is alleen bedoeld als referentie. De bovenstaande cijfers zijn gemeten in de testomgeving van Samsung en kunnen afwijken van het feitelijke gebruik.
- De oplaadtijd hangt af van de resterende batterijlading.

Doorlopende opname (zonder zoom)
De tijden in de tabel geven de beschikbare opnametijd aan wanneer de DVD-camcorder in de opnamemodus staat en er geen andere functie wordt gebruikt. Bij de eigenlijke opname kan de batterij 2 tot 3 keer sneller worden ontladen dan aangegeven in deze referentietabel, omdat de functies Opname starten/stoppen en Zoom worden gebruikt en omdat er wordt afgespeeld. Ga ervan uit dat de opneembare tijd met een volledig opgeladen batterij tussen 1/2 en 1/3 van de tijd in de tabel ligt en zorg voor voldoende batterijen voor de duur van de opname die u wilt maken met de DVD-camcorder.
De batterij gaat sneller leeg in een koude omgeving.

préparatifs

Utilisation du caméscope DVD avec l'adaptateur CA

Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD à partir d'une prise murale afin de configurer les réglages, finaliser un disque, reproduire ou monter des images ou encore utiliser l'appareil à l'intérieur.➥Page 18

- Veillez à utiliser l'adaptateur CA fourni pour alimenter le caméscope DVD. L'utilisation d'un autre type d' adaptateur CA peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- L'adaptateur CA peut être utilisé dans tous les pays. Une fiche d'adaptation CA est toutefois requise dans certaines régions. Pour en acquérir une, adressez-vous à votre distributeur Samsung local.

ATTENTION

- Avant de retirer la source d'alimentation, veillez à ce que le caméscope DVD soit hors tension. Le non respect de cette procédure peut provoquer une défaillance du caméscope DVD.
- Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale à proximité. Débranchez immédiatement l'adaptateur CA de la prise murale en cas de défaillance au cours de l' utilisation du caméscope DVD.
- Evitez de brancher l'adaptateur CA dans un espace étroit, en le coinçant par exemple entre le mur et un meuble.

voorbereiding

De DVD-camcorder gebruiken met de netvoedingsadapter

U wordt aangeraden de netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de DVD-camcorder te gebruiken wanneer u de camcorder instelt, een schijf voltooit, beelden afspeelt of bewerkt of de camcorder binnenshuis gebruikt.➥pagina 18

- Gebruik de meegeleverde netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de DVD-camcorder. Gebruik van andere netvoedingsadapters kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- De netvoedingsadapter kan overal ter wereld worden gebruikt. In sommige landen is een netvoedingsadapter vereist. Koop, indien nodig, een adapter bij uw Samsung dealer.

LET OP

- Controleer voordat u de stroomvoorziening loskoppelt of de DVD-camcorder is uitgeschakeld. Wanneer u dit niet doet, kan dit tot storingen in de DVD-camcorder leiden.
- Gebruik het dichtstbijzijnde stopcontact wanneer u met de netvoeding werkt. Trek de stekker van de netvoeding direct uit het stopcontact wanneer er een fout optreedt tijdens het gebruik van uw DVD-camcorder.
- Leg de netvoeding nooit in kleine ruimtes, zoals tussen een muur en meubelstukken.

FONCTIONNEMENT DE BASE DU CAMÉSCOPE DVD

Mise sous/hors tension du caméscope DVD

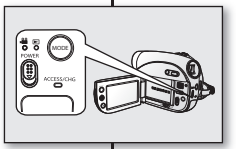
Mettez l'appareil sous ou hors tension en faisant glisser l' interrupteur **POWER** vers le bas.

Sélection des modes de fonctionnement

- Spécifiez le mode de fonctionnement en réglant le sélecteur du **mode stockage** (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) et la touche **MODE** avant de procéder à l'enregistrement ou d' exécuter une fonction quelconque.

1. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC** ou **CARD**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
   - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD.➥page 33
   - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire.
     ➥pages 56~57
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode Enregistrement (📼) ou Lecture (📽). Chaque fois que vous appuyez sur la touche **MODE**, vous basculez la sélection entre les modes Enregistrement (📼) et Lecture (📽).

Lorsque vous allumez le caméscope DVD, sa fonction d'auto-diagnostic s'active et un message peut s'afficher en conséquence. Dans ce cas, reportez-vous aux indicateurs et messages d' avertissement (pages 104~106) afin de prendre les mesures correctives appropriées.



<DVD camcorder record mode>

<DVD camcorder play mode>

STANDAARDGEBRUIK VAN DE DVD-CAMCORDER

DVD-camcorder in- en uitschakelen

U kunt de camcorder in- of uitschakelen door de **POWER**-schakelaar omlaag te schuiven.

Bewerkingsmodi selecteren

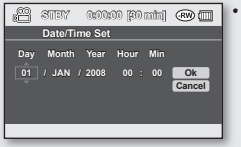
- Stel de werkingsmodus in door de schakelaar **Opslagmodus** (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040) en de knop **MODE** in te stellen voordat u gaat opnemen of functies gebruikt.

1. Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC** of **CARD**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040)
   - DVD-camcordermodus: Een film opnemen op een DVD. ➥pagina 33
   - Digitale-cameramodus: Een film of foto's opnemen op een geheugenkaart.
     ➥pagina 56-57
2. Druk op de knop **MODE** om de opname- (📼) of afspeelmodus (📽) in te stellen. Elke keer als u op de knop **MODE** drukt, schakelt u tussen de opname- (📼) en de afspeelmodus (📽).

Wanneer de DVD-camcorder is ingeschakeld, werkt de zelfdiagnosefunctie en kan er een bericht verschijnen. Raadpleeg in dat geval waarschuwingen en foutmeldingen (op pagina 104-106) en corrigeer de fout.

Première mise en service de ce caméscope

- Si vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois ou que vous réinitialisez celui-ci, le menu « **Date/Time Set** » **(Régl. Horloge)** s' affichera sur l'écran de démarrage. Si vous ne réglez pas la date et l'heure, l'écran « **Date/Time Set** » **(Régl. Horloge)** apparaîtra à chaque mise sous tension du caméscope.



Als u de camcorder voor het eerst gebruikt.

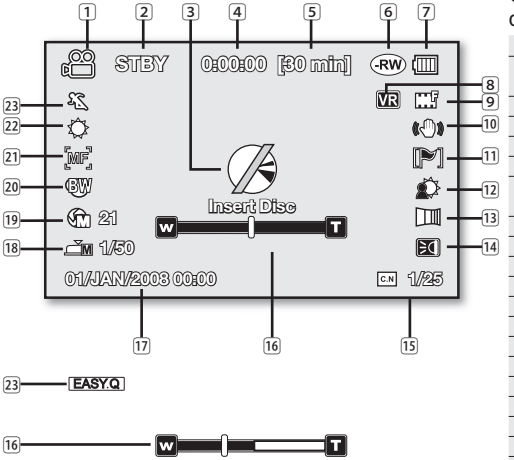
- Wanneer u de Memory Camera voor het eerst gebruikt of hebt gereset, wordt als eerste het menu "**Date/Time Set**" **(Klokinstelling).** weergegeven. Als u de datum en de tijd niet instelt, verschijnt het scherm "**Date/Time Set**" (**Klokinstelling).** elke keer als u de camcorder inschakelt.

préparatifs

TEMOINS D'ECRAN

Mode d'enregistrement du caméscope DVD

1	Mode d'enregistrement vidéo
2	Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
3	Témoins d'avertissement et messages
4	Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
5	Durée restante
6	Support de stockage (disque)
7	Info bloc-piles (niveau de charge)
8	Type de format de disque (disque DVD-RW uniquement)
9	Qualité
10	Anti vibr.(DIS)
11	Supp. Vent
12	Contre jour
13	Attén.*
14	Eclair.* (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
15	C. Nite*
16	Position de zoom/zoom numérique*
17	Date/Heure
18	Obtur. manuel*
19	Exposition manu.*
20	Effet numér.
21	MAP manuelle*
22	Bal. blancs
23	Mode Scène (AE)/ EASY.Q



- Ces indicateurs d'affichage à l'écran sont basés sur le disque DVD-RW.
- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple : il est différent de de celui qui s'affiche réellement sur l'appareil.
- Les fonctions qui ne sont pas suivies de l'astérisque * ne sont pas conservées en mémoire lorsque vous éteignez puis rallumez à nouveau votre caméscope DVD.
- Le témoin du bloc-piles apparaît 8 secondes après la mise sous tension. Il s'allumera instantanément si le bloc-piles est de faible charge.

voorbereiding

SCHERMINDICATORS

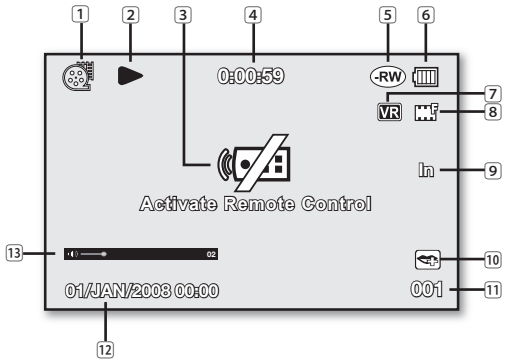
Opnamemodus van de DVD-camcorder:

1	Filmopnamemodus
2	Werkingsmodus (STBY (standby) of ● (opnemen))
3	Waarschuwingsindicators en berichten
4	Teller (filmopnametijd)
5	Resterende tijd
6	Opslagmedia (schijf)
7	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen)
8	Formatteertype schijf (alleen DVD-RW)
9	Kwaliteit
10	Anti-trilling (DIS)
11	Windfilter
12	Achtergrondlicht
13	Fader*
14	Licht* (alleen VP-DX102/DX105(i))
15	C. Nite*
16	Zoom/Positie digitale zoom *
17	Datum/Tijd
18	Handmatig sluiter instellen*
19	Handmatig belichting instellen*
20	Digitaal effect
21	Handmatig scherpstellen*
22	Witbalans
23	Scènemodus (AE) / EASY Q

- Deze OSD-indicators zijn gebaseerd op DVD-RW-schijven.
- Bovenstaande scherm is een voorbeeld ter verduidelijking: Het verschilt van de feitelijke weergave.
- Functies die zijn gemarkeerd met *, blijven niet van kracht wanneer de DVD-camcorder weer wordt ingeschakeld nadat deze is uitgeschakeld.
- De batterij-indicator verschijnt acht seconden nadat de camcorder is ingeschakeld. Als de batterij bijna leeg is, verschijnt de indicator meteen na inschakeling.

Mode de lecture du caméscope DVD

1	Mode de lecture vidéo
2	Etat de fonctionnement (lecture/pause)
3	Témoins d'avertissement et messages
4	Code de minuterie (temps écoulé)
5	Support de stockage (disque)
6	Info bloc-piles (niveau de charge)
7	Form. Disq.(-RW mode vidéo/VR uniquement)
8	Qualité
9	Ent. AV (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement)
10	Voice Plus
11	N° de vidéo
12	Date/Heure
13	Réglage du volume sonore

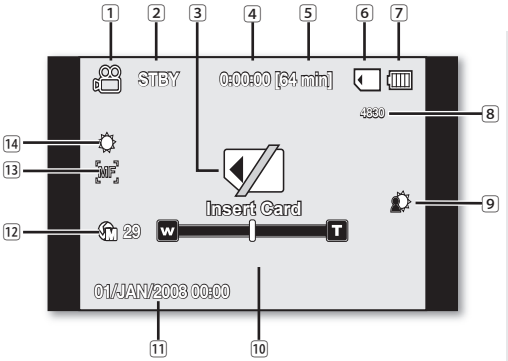


Afspeelmodus van de DVD-camcorder

1	Modus Film afspelen
2	Gebruiksstatus (Play/Pause)
3	Waarschuwingsindicators en berichten
4	Tijdcode (verstreken tijd)
5	Opslagmedia (schijf)
6	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen)
7	Schijftype (alleen RW Video/VR-modus)
8	Kwaliteit
9	AV In (alleen VP-DX100i/DX103i/DX105i)
10	Voice plus
11	Film nr.
12	Datum/Tijd
13	Volume regelen

Mode enregistrement d' appareil photo numérique

1	Mode enregistrement
2	Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
3	Témoins d'avertissement et messages
4	Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
5	Durée restante
6	Support de stockage (carte mémoire)
7	Info bloc-piles (niveau de charge)
8	Nombre total de photos enregistrables
9	Contre jour
10	Position de zoom
11	Date/Heure
12	Exposition manu.*
13	MAP manuelle*
14	Bal. blancs



Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040).

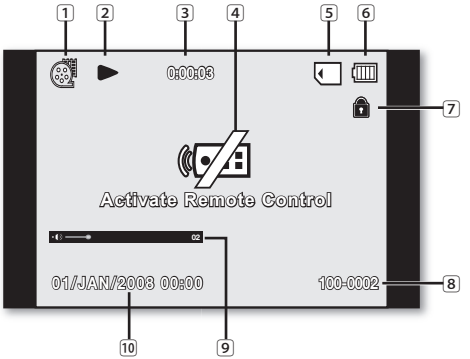
Opnamemodus van de digitale camera:

1	Modus Opnemen
2	Werkingsmodus (STBY (standby) of ●(opnemen))
3	Waarschuwingsindicators en berichten
4	Teller (filmopnametijd)
5	Resterende tijd
6	Opslagmedia (schijf)
7	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen)
8	Het totaal aantal foto's dat kan worden gemaakt
9	Achtergrondlicht
10	Zoompositie
11	Datum/Tijd
12	Handmatig belichting instellen*
13	Handmatig scherpstellen*
14	Witbalans

De digitale-cameramodus is er alleen voor de modellen (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040).

Mode lecture d'appareil numérique (vidéo)

1	Mode de lecture vidéo
2	Etat de fonctionnement (lecture/ pause)
3	Code de minuterie (temps écoulé)
4	Témoins d'avertissement et messages
5	Support de stockage (carte mémoire)
6	Info bloc-piles (niveau de charge)
7	Protection contre l'effacement
8	Nom de fichier (nom de dossier-fichier)
9	Réglage du volume sonore
10	Date/Heure

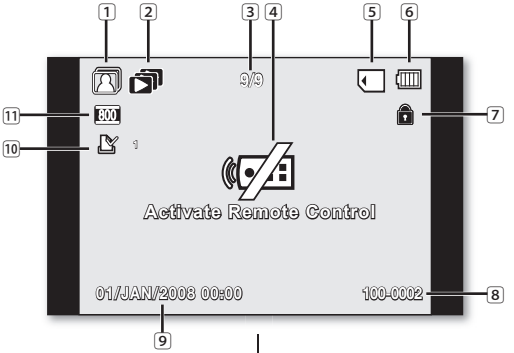


Afspeelmodus van de digitale camera (video)

1	Modus Film afspelen
2	Gebruiksstatus (Play/Pause)
3	Tijdcode (verstreken tijd)
4	Waarschuwingsindicators en berichten
5	Opslagmedia (schijf)
6	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen)
7	Wisbeveiliging
8	Bestandsnaam (map-bestandsnaam)
9	Volume regelen
10	Datum/Tijd

Mode lecture d'appareil numérique (photo)

1	Mode de visionnement de photos
2	Diaporama
3	Compteur d'images (image actuellement affichée/nombre total d'images enregistrées)
4	Témoins d'avertissement et messages
5	Support de stockage (carte mémoire)
6	Info bloc-piles (niveau de charge)
7	Protection contre l'effacement
8	Nom de fichier (nom de dossier-fichier)
9	Date/Heure
10	Marque d'impression (DPOF)
11	Résolution de photo



Afspeelmodus van de digitale camera (foto)

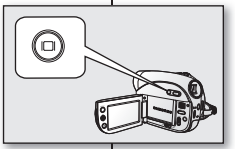
1	Fotoweergavemodus
2	Diapresentatie
3	Beeldteller (huidig beeld/totaal aantal opgenomen beelden)
4	Waarschuwingsindicators en berichten
5	Opslagmedia (schijf)
6	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen)
7	Wisbeveiliging
8	Bestandsnaam (map-bestandsnaam)
9	Datum/Tijd
10	Afdrukteken (DPOF)
11	Beeldresolutie foto's

Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040).

De digitale-cameramodus is er alleen voor de modellen (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040).

préparatifs

UTILISATION DE LA TOUCHE D'ECRAN (|□|)



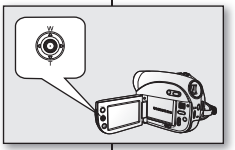
Basculement du mode d'affichage des informations à l'écran

Vous avez la possibilité de naviguer entre les différents modes d'affichage des informations à l'écran :
Faites glisser l'interrupteur POWER vers le bas pour mettre l'appareil sous tension, puis appuyez sur la touche d'écran (|□|).
Les pressions successives sur la touche permettent de basculer entre l'état d' activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).

- **Mode affichage complet** : toutes les information apparaissent à l'écran.
- **Mode affichage minimal** : seul le témoin d'état de fonctionnement apparaît à l'écran.

Si le caméscope DVD doit vous avertir d'une erreur, un message s'affichera en conséquence.

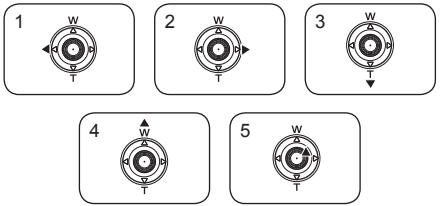
UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE



Le **levier de commande** permet d'effectuer une sélection et de déplacer le curseur respectivement vers la gauche, la droite, le haut et le bas.

Grâce à ce **levier de commande**, vous sélectionnez facilement les éléments et naviguez à l'intérieur des menus.

1. Déplacement vers l'élément de menu précédent/ Réglage de l'élément sélectionné (vers la gauche).
2. Déplacement vers un élément du sous-menu/Réglage de l'élément sélectionné (vers la droite).
3. Déplacement vers un élément de menu de niveau inférieur.
4. Déplacement vers un élément de menu de niveau supérieur.
5. Appuyez pour effectuer votre sélection (Sélectionnez).



voorbereiding

KNOP WEERGAVE (|□|)GEBRUIKEN

De informatieweergavemodus wijzigen

U kunt schakelen tussen de informatieweergavemodi op het scherm:
Schuif de schakelaar POWER omlaag om het toestel uit te schakelen en druk vervolgens op de knop Weergave (|□|).
Steeds als de toets wordt ingedrukt, wordt de volgende OSD-functie in- of uitgeschakeld.

- **Volledige weergave**: Alle informatie wordt weergegeven.
- **Minimale weergave**: Alleen de gebruiksstatusindicator wordt weergegeven.

Als de DVD-camcorder waarschuwingsinformatie heeft, verschijnt er een waarschuwingsbericht.

DE JOYSTICK GEBRUIKEN

De **joystick** is een keuzeknop, waarmee tevens de cursor naar rechts, naar links, naar omhoog en naar omlaag kan worden verplaatst.

Met de **joystick** kunt u gemakkelijk keuzes maken en door het menu navigeren.

1. Naar een vorig menu-item gaan / Het geselecteerde item (links) aanpassen.
2. Naar een volgend menu-item gaan / Het geselecteerde item (rechts) aanpassen.
3. Naar een lager menu-item gaan.
4. Naar een hoger menu-item gaan.
5. Drukken om naar het geselecteerde item te gaan (Selecteren).

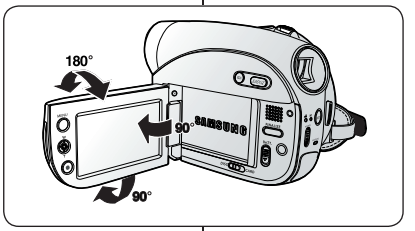
UTILISATION DE L'ECRAN LCD

Réglage de l'écran LCD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites-le pivoter sur le meilleur angle d'enregistrement ou de lecture possible.

AVERTISSEMENT

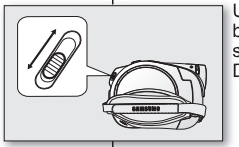
Evitez de soulever le caméscope DVD par l'écran LCD.



- Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière reliant l'écran LCD au caméscope DVD.
- Reportez-vous en page 79 pour ajuster la luminosité et le contraste de l'écran LCD.

UTILISATION DU VISEUR

Le viseur vous permet de visionner les photos correctement lorsque les images semblent de mauvaise qualité à l'écran LCD.
Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu.



Réglage de la mise au point

Le bouton de mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images plus avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD.
2. Utilisez le bouton de mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.

Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

HET LCD-SCHERM GEBRUIKEN

Het LCD-scherm aanpassen

1. Open het LCD-scherm 90° met uw vinger.
2. Draai het schermpje naar de meest geschikte stand voor opnemen of afspelen.

WAARSCHUWING

Til de DVD-camcorder nooit op aan het LCD-scherm.

- Als u het scherm in een verkeerde richting duwt, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de DVD-camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.
- Zie pagina 79 voor informatie over het instellen van de helderheid en de kleur van het LCD-scherm.

DE ZOEKER GEBRUIKEN

U kunt beelden bekijken in de zoeker om de juiste beelden op te zoeken als het beeld op het LCD-scherm slecht zichtbaar is.
De zoeker werkt als het LCD-scherm gesloten is.

Scherpstellen

Gebruik de knop voor scherpstelling op de zoeker om het beeld scherper te stellen voor slechtzienden.

1. Sluit het LCD-scherm.
2. Schuif de scherpstelknop naar links of naar rechts, tot u alle indicaties in de zoeker scherp ziet.

Via de zoeker langere tijd naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke blindheid veroorzaken.

REGLAGE INITIAL : LANGUE D'AFFICHAGE A L' ECRAN, DATE ET HEURE

- Le réglage initial est disponible pour tous les modes opératoires. ➥Page 21
- Pour lire les menus et messages dans votre langue préférée, configurez la langue d'affichage à l'écran en conséquence.
  Si vous souhaitez stocker les réglages de date et d'heure durant l'enregistrement, il faudra configurer la fonction date/heure.
- Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois.➥page 21
  Vous avez également la possibilité de spécifier la date et l'heure via le menu de réglages.
  ➥page 29

Choix de la langue d'affichage à l'écran

Vous pouvez choisir la langue d'affichage des menus et des messages.

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
   - Le menu apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner **« Setting » (Réglage)** .
   - Le menu des réglages s'affiche.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Language** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner la langue souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

- Le réglage de la langue est conservé même en l' absence de bloc-piles ou d'alimentation CA.
- L'option **« Language »** peut être modifiée sans préavis.

BASISINSTELLINGEN: OSD-TAAL EN DATUM EN TIJD

- De basisinstellingen zijn beschikbaar in alle bewerkingsmodi. ➥pagina 21
- Als u de menu's en de meldingen in uw eigen taal wilt weergeven, stelt u de OSD-taal in.
  Als u de datum en de tijd tijdens het opnemen wilt opslaan, stelt u de datum/tijd in.
- Stel de datum en de tijd in wanneer u deze DVD-camcorder voor het eerst gebruikt.
  ➥pagina 21
  U kunt datum en tijd ook in het instellingenmenu aanpassen. ➥pagina 29

De OSD-taal selecteren

U kunt kiezen in welke taal u het menuscherm en de berichten wilt zien.

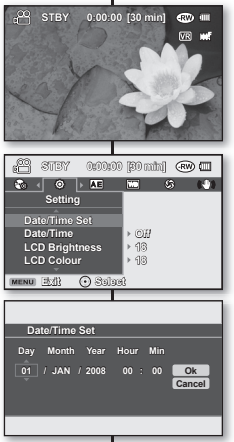
1. Druk op de knop **MENU**.
   - Het menu verschijnt.
2. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om "**Setting**" **(Instelling)** te selecteren.
   - Het instellingenmenu verschijnt.
3. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om "**Language**," te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
4. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste taal te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU.**

- Ook als de batterij wordt verwijderd of de stroom uitvalt, blijft de taalinstelling gehandhaafd.
- "**Language**"-opties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois.
La date et l'heure de l'enregistrement sont stockées sur la vidéo ou sur les images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement).

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
   - Le menu apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Setting** » **(Réglage)**.
   - Le menu des réglages s'affiche.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Date/Time Set** » **(Régl. Horloge)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le jour est ainsi sélectionné.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner l'élément souhaité (jour, mois, année, heure, minute) puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour spécifier les valeurs.
5. Pour enregistrer les réglages de date et d'heure, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche sur « **Ok** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Pour annuler le réglage, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Cancel** » **(Annul.)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Si la pile bouton est épuisée, la date et l'heure seront réinitialiés sur la valeur « **01/JAN/2008 00:00.** »
  Procédez au remplacement de la pile bouton pour l'horloge interne. ➥page 14
- Vous pouvez effectuer le réglage de l'année jusqu'à l'an 2040.
- L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement mais il est automatiquement enregistré sur le support de stockage et peut s'afficher lorsque vous activez l'affichage de la date et l' heure.

Activation/désactivation de l'horodatage

Pour activer ou désactiver l'horodatage, accédez au menu et modifiez le mode date/heure.➥page 79

Datum en tijd instellen

Stel de datum en de tijd in wanneer u deze DVD-camcorder voor het eerst gebruikt.
De opnamedatum en -tijd worden opgenomen op de filmbeelden/foto's (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040).

1. Druk op de knop **MENU**.
   - Het menu verschijnt.
2. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om "**Setting**" **(Instelling)** te selecteren.
   - Het instellingenmenu verschijnt.
3. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om "**Date/ Time Set**" **(Klokinstelling)** te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
   - De dag wordt geselecteerd.
4. Beweeg de **joystick** naar rechts of links om het gewenste item (dag, maand, jaar, uur, min) te selecteren en vervolgens de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen om waarden in te stellen.
5. U slaat de datum en de tijd op door de **joystick** naar rechts of links te bewegen naar "**Ok**" en vervolgens op de **joystick** te drukken.
   - U annuleert de instelling door "**Cancel**" **(Ann).** te selecteren met de **joystick** en op de **joystick** te drukken.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU**.

- Als de knopbatterij leeg is, worden de datum en tijd teruggezet op "**01/JAN/2008 00:00**"
  Plaats een nieuwe knopbatterij voor de interne klok. ➥pagina 14
- U kunt het jaar instellen tot op 2040.
- De datum en tijd zijn niet zichtbaar tijdens opnamen, maar ze worden automatisch opgenomen op het opslagmedium en ze kunnen worden weergegeven door de weergave van datum en tijd in te schakelen.

De weergave van datum en tijd in-/uitschakelen

Als u de weergave van datum en tijd wilt in- of uitschakelen, opent u het menu en wijzigt u de modus datum/tijd. ➥pagina 79

mode caméscope DVD : avant de débuter l'enregistrement

SELECTION DU SUPPORT DE STOCKAGE (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Il est possible d'enregistrer des vidéos et des images photos sur le support de stockage souhaité (disque DVD ou carte mémoire.) Vous devez donc sélectionner le support de stockage avant de lancer un enregistrement ou d'effectuer une lecture. Notez qu'il est impossible d' enregistrer les images photos sur un disque DVD.
Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

Sélection du support de stockage

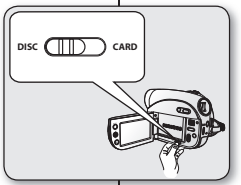
- Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC** ou **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
  - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD. ➥page 33
  - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire. ➥pages 56~57

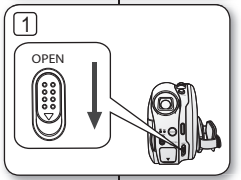
INSERTION ET RETRAIT DE DISQUE

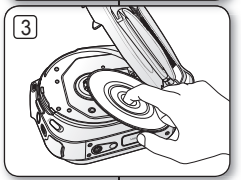
- Lorsque vous insérez un disque ou fermez le couvercle du compartiment à disques, veillez à ne pas appliquer de force excessive, sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
- Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement.
- **Vous pouvez utiliser un disque neuf DVD -RW, DVD+RW, DVD-R, ou DVD+R DL (double couche) de 3,5 po (8 cm) pour l'enregistrement vidéo. Les photos ne peuvent pas être enregistrées sur un disque DVD.**
  Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

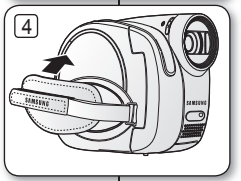
Insertion de disque

1. Faites coulisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
   - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez doucement et complètement le couvercle à la main.
3. Poussez le disque dans le compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
   - La surface d'enregistrement du disque doit être positionnée face à l'intérieur du caméscope DVD.
   - Evitez de toucher l'objectif du capteur.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.
   - Une fois inséré, ledisque estreconnu et le témoin **ACCESS/ CHG** clignote. Ne débranchez pas l'appareil pendant ce temps. Ne le secouez pas et ne lui appliquez aucune pression, sous peine de provoquer une défaillance de l' appareil.
   - Spécifiez **lesélecteur du mode** de stockage sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)









DVD-camcordermodus: voor opname

HET OPSLAGMEDIUM SELECTEREN (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

U kunt filmbeelden en foto's vastleggen op de gewenste media (een DVD-schijf of geheugenkaart). U moet het gewenste opslagmedium selecteren voordat u met het opnemen of afspelen begint. Foto's kunnen niet op een DVD-schijf worden opgenomen.
De DVD-schijf is alleen beschikbaar in de filmmodus.

Het gewenste opslagmedium selecteren

- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC** of **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
  - DVD-camcordermodus: Een film opnemen op een DVD. ➥pagina 33
  - Digitale-cameramodus: Een film of foto's opnemen op een geheugenkaart. ➥pagina 56-57

EEN SCHIJF PLAATSEN EN VERWIJDEREN

- Oefen nooit kracht uit bij het plaatsen van een schijf of bij het sluiten van het schijfdeurtje. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- U kunt het schijfdeurtje niet openen wanneer een schijf wordt geladen.
- **Voor het opnemen van films kunt u een nieuwe DVD-RW, DVD+RW, DVD-R of DVD+R DL (Dual Layer) schijf met een diameter van 8 cm gebruiken. Foto's kunnen niet op een DVD-schijf worden opgenomen.**
  De DVD-schijf is alleen beschikbaar in de filmmodus.

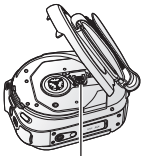
Een schijf plaatsen

1. Schuif de schakelaar **OPEN** in de richting van de pijl.
   - Het schijfdeurtje gaat gedeeltelijk open.
2. Open het deurtje met de hand voorzichtig verder.
3. Druk de schijf in het schijfcompartiment totdat u een klikgeluid hoort.
   - Plaats de opnamezijde van de schijf naar de binnenzijde van de DVD-camcorder toe.
   - Raak de opname-/weergavelens niet aan.
4. Druk voorzichtig op het schijfdeurtje om het te sluiten.
   - Als de schijf wordt geplaatst, wordt deze herkenden de indicator **ACCESS/CHG** knippert.
     Schakel de voeding op dit moment niet uit. De camcorder niet heen en weer schudden, erop slaan of ermee stoten.
     Dit kan storingen tot gevolg hebben.
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op DISC. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

- Dégagez la dragonne afin qu'elle n'empiète pas sur l'insertion ou l' éjection du disque.
- Le couvercle du compartiment peut être ouvert lorsque l'appareil est branché sur un adaptateur CA ou le bloc-piles, , même s'il est éteint.

Attention
Ce produit utilise un rayon laser. L'utilisation des commandes, les réglages ou l'exécution de procédures autres que celles précisées ci-dessus risquent d'entraîner une exposition dangereuse aux radiations. N'ouvrez pas les couvercles et ne regardez pas à l'intérieur de l' appareil lorsque le mécanisme de verrouillage est endommagé.

Avertissement
Prenez garde à ne pas endommager le mécanisme de verrouillage.



Utilisation d'un nouveau disque : formatage d'un disque vierge

Il peut s'avérer nécessaire de formater un disque neuf lors de son insertion. La reconnaissance du disque commence.
Pour un disque DVD-R/+R DL: le formatage est lancé automatiquement.
Pour un disque DVD-RW: le menu de formatage vous est proposé. Sélectionnez le format d'enregistrement : mode Vidéo ou VR.
Formatez le disque à l'aide du menu « **Disc Manage** » **(Gest. disque)** lorsque vous souhaitez recommencer l'opération de formatage. ➥page 50

Differences entre les modes Vidéo et VR	Vidéo (mode vidéo) : Si le disque a été finalisé, vous serez en mesure de le reproduire sur la plupart des lecteurs/graveurs/unités DVD.
	VR (mode VR) : Vous pouvez éditer un disque sur un caméscope DVD, mais la lecture n'est possible que sur un graveur DVD DVD prenant en charge le mode VR.

- Reportez-vousà la page 8 pourfinaliser la compatibilité du disque.

Pour les disques DVD+RW : le menu de formatage vous est proposé. Le formatage supprime toutes les données enregistrées et vous permet de réutiliser le disque comme s'il était neuf.

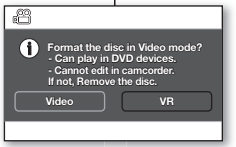
- Zorg ervoor dat de handriem het plaatsen en uitwerpen van de schijf niet belemmert.
- Het schijfdeurtje kan worden geopend wanneer het toestel is aangesloten op de voedingsadapter of de batterij, ook als het toestel uit staat.

Let op
In dit product wordt gebruik gemaakt van een laser. Bediening van het apparaat, modificaties en uitvoering van procedures die afwijken van wat hierin wordt beschreven, kunnen resulteren in mogelijk schadelijke blootstelling aan straling.
Maak het apparaat niet open en kijk niet in het product als het vergrendelingsmechanisme is beschadigd.

Waarschuwing
Zorg ervoor dat het vergrendelingsmechanisme niet wordt beschadigd.

Bij gebruik van een nieuwe schijf: een nieuwe schijf formatteren

Als er een nieuwe schijf wordt geplaatst, moet die mogelijk worden geformatteerd.
Het herkennen van de schijf begint.
Bij gebruik van een DVD-R/+R DL-schijf: het formatteren begint automatisch.
Bij gebruik van een DVD-RW-schijf: Het formatteermenu verschijnt.
Selecteer de opname-indeling: Videomodus of VR-modus.
Formatteer de schijf in het "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)** wanneer u deze nogmaals wilt formatteren. ➥pagina 50



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Verschillen tussen Video- en VR-modus	Video (Video-modus) : Nadat de schijf is voltooid, kan deze worden afgespeeld op de meeste DVD-spelers/-recorders/-drives .
	VR (VR- modus) : U kunt de schijf bewerken op een DVD-camcorder, maar u kunt de schijf alleen afspelen op een DVD-recorder die de VR-modus ondersteunt.

- Zie pagina 8 voor compatibiliteit met voltooide schijven.

Bij gebruik van een DVD+RW-schijf: Het formatteermenu verschijnt. Bij formatteren worden alle op de schijf opgenomen gegevens gewist, waardoor de schijf wordt vernieuwd en opnieuw kan worden gebruikt.

mode caméscope DVD : avant le début de l'enregistrement

Retrait d'un disque

1. Faites glisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
   - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez complètement le couvercle à la main, avec grand soin.
3. Retirez le disque.
   - Tout en appuyant sur le centre dufuseau du disque, prenez celui-ci par les bords et retirez-le.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.

- Les fonctionsde finalisation et deformatagesontindisponiblessur un faibleniveau de batterie sous(▣).
  Utilisez l'adaptateur secteur AC pour finaliser/formater un disque DVD.
- Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement. Attendez la fin du chargement de disque pour ce faire.
- N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d' accéder,
  car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Il sera impossible de procéder à l'enregistrement si le couvercle du compartiment du disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d' enregistrer tant que le couvercle est ouvert.
- Il est parfois plus long d'ouvrir le couvercle lors de l'utilisation de disques DVD+RW qu' avec d'autres types de disques. En effet, il faut compter dans ce cas-là plus de 5 minutes, notamment en présence d'un grand nombre d'images vidéo enregistrées sur le disque.

DUREE D'ENREGISTREMENT

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capacité / Qualité de la vidéo	1,4 Mo	2,6 Mo
Super Fine (Extra)	Env. 20 min	Env. 35 min
Fine (Supérieure)	Env. 30 min	Env. 53 min
Normal	Env. 60 min	Env. 106 min

La capacité réelle de la carte formatée peut être moindre, puisque son micrologiciel utilise une portion de la mémoire.

- Lesvaleurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions de test d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD offre trois options de qualité d'enregistrement vidéo : « **Super Fine** » **(Extra)** « **Fine** » **(Supérieure)** et « **Normal** ».
  Plus la qualité est élevée, plus la capacité mémoire utilisée est importante.
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité. Plus le taux de compression est élevé, plus la durée d'enregistrement augmente. Cependant, la qualité de la vidéo est dans ce cas bien moindre.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

DVD-camcordermodus: voor opname

Een schijf verwijderen

1. Schuif de schakelaar **OPEN** in de richting van de pijl.
   - Het schijfdeurtje gaat gedeeltelijk open.
2. Open het deurtje met de hand voorzichtig verder.
3. Verwijder de schijf.
   - Terwijl u het middengedeelte van de schijfas omlaag drukt, pakt u de schijf bij de rand vast om deze te verwijderen.
4. Druk voorzichtig op het schijfdeurtje om het te sluiten.

- De functie Afsluiten/Formatteren zijn niet beschikbaar bij het lage batterijniveau onder (▣).
  Gebruik de voedingsadapter tijdens het voltooien/formatteren van een DVD-schijf.
- U kunt het schijfdeurtje niet openen wanneer een schijf wordt geladen. Wacht totdat de schijf helemaal is geladen.
- Druk niet op de **POWER**-schakelaar en verwijder geen schijf wanneer u er toegang toe zoekt.
  De schijf kan dan beschadigd raken.
- Als het schijfdeurtje open is, kunt u niet opnemen. Een symbool en een bericht geven aan dat opnemen niet mogelijk is met het deurtje open.
- Het kan bij DVD-RW's langer duren voordat het schijfdeurtje opengaat dan bij andere typen schijf. Als er veel filmbeelden op de schijf staan, kan het wel 5 minuten duren.

BESCHIKBARE OPNAMETIJD

Opnametijd voor filmbeelden

Opslag	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capaciteit / Filmkwaliteit	1,4GB	2,6GB
Super Fine (Superfijn)	Circa 20min	Circa 35min
Fine (Fijn)	Circa 30min	Circa 53min
Normal (Norm.)	Circa 60min	Circa 106min

De daadwerkelijke geformatteerde capaciteit kan minder zijn, omdat de interne firmware een deel van het geheugen gebruikt.

- De bovenstaande gegevens zijn gemeten onder de standaard opnametestcondities van Samsung en kunnen dus enigszins afwijken, afhankelijk van het feitelijke gebruik.
- De DVD-camcorder biedt drie kwaliteitsopties voor het vastleggen van films: "**Super Fine**" **(Superfijn)**, "**Fine**" **(Fijn)** en "**Normal**" **(Normaal)**.
  Hoe hoger de kwaliteitsinstelling, hoe meer geheugen er wordt gebruikt.
- De compressieverhouding neemt toe bij het kiezen van een lagere kwaliteitsinstelling. Hoe hoger de compressie, hoe langer er kan worden opgenomen. De beeldkwaliteit neemt echter af.
- Filmbestanden die zijn opgenomen met andere apparatuur, kunnen niet worden afgespeeld op deze DVD-camcorder.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

ENREGISTREMENT D'IMAGES VIDÉO

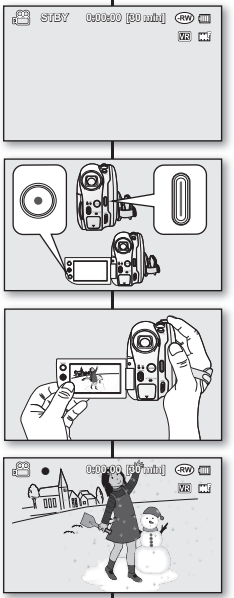
- Il faut régler la **touche du mode stockage** sur **DISC** avant de lancer l'enregistrement sur disque. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 13
- Ce caméscope DVD est doté de deux touchesde **démar./arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la touche **marche/arrêt d'enregistrement** qui vous convient le mieux.

1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
- Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation.
  (Bloc-piles ou adaptateur secteur CA.)
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
- Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30

2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
- Réglez le sélecteur **d'ouverture/fermeture** de l'objectif sur la position d'ouverture (◎). ➥page 10

3. Appuyez sur la touche de **démar./arrêt de l' enregistrement**.
- Le témoin(●) d'enregistrement s'affiche et l' enregistrement peut débuter.
- Appuyez à nouveau sur la touchede **démar./arrêt de l' enregistrement** pour arrêter l'enregistrement.

4. Eteignez le caméscope DVD à la fin l'enregistrement.



DVD-camcordermodus: opname/afspelen

FILMBEELDEN OPNEMEN

- Stel de schakelaar **Opslagmodus** op **DISC** voordat u op een schijf kan gaat opnemen. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- U kunt filmbeelden opnemen met behulp van de afstandsbediening. (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 13
- Deze DVD-camcorder heeft twee **start/stop-knoppen** voor opnemen. Eén bevindt zich op de achterzijde van de camcorder en de andere op het LCD-paneel. Selecteer de **start/stop-knop** voor opnemen die u het best bevalt.

1. Schakel de DVD-camcorder in.
- Sluit de DVD-camcorder aan op een stroombron.
  (batterij of netvoedingsadapter)
- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de geheugencamcorder in te schakelen.
- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30

2. Controleer het onderwerp op het LCD-scherm. (Lens en LCD)
- Zet de schakelaar **Lens open/dicht** op open (◎). ➥pagina 10

3. Druk op de knop **Opname starten/stoppen**.
- De opname-indicator (●) wordt afgebeeld en de opname start.
- Druk nogmaals op de knop **Opname starten/stoppen** om de opname te stoppen.

4. Schakel de DVD-camcorder uit wanneer u klaar bent met opnemen.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.
- Retirez le bloc-piles à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- Affichage des informations à l'écran : reportez-vous à la page 22.
- Durée d'enregistrement approximative : reportez-vous à la page 32.
- Le son est enregistré depuis le microphone stéréo intégré, situé à l'avant du caméscope DVD. Par conséquent, veillez à ce que le microphone ne soit pas bloqué.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, faites un essai afin d'éviter tout problème d'enregistrement vidéo ou audio.
- Fonctions disponibles pour l'enregistrement de vidéos : reportez-vous aux ➥pages 65~77
- N'actionnez pas l'interrupteur POWER et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d'accéder, car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Si vous spécifez le support de stockage sur DVD, vous pourrez créer jusqu'à 253 images vidéo sur les disques DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Mode vidéo) et un total de 999 images vidéo sur les disques DVD-RW (Mode VR).
- Il est impossible de procéder à l'enregistrement lorsque le couvercle du compartiment à disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d' enregistrer pendant que le couvercle du compartiment à disque est ouvert.
- Si vous appuyez sur la touche **démar./arrêt de l' enregistrement** alors qu'une opération de menu est en cours, le camésope DVD débutera l'enregistrement.
- **Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devrez le rallumer en ayant au préalable inséré le support de stockage La réparation du support de stockage sera automatiquement exécutée avec un message.** Ne mettez pas l'appareil hors tension et ne retirez pas le support de stockage lorsque le caméscope est en train de récupérer ses données, car cela risque d'endommager les données ou le support de stockage. La récupération des données s' effectue normalement en quelques minutes mais cette tâche nécessite parfois davantage de temps. Utilisez l' adaptateur CA lors de la récupération de données.

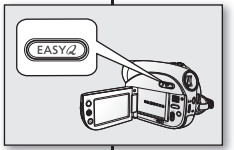
DVD-camcordermodus: opname/afspelen

- Het formaat van de opgenomen beelden is 720x576.
- Neem de batterij uit het apparaat wanneer u klaar bent met filmen om onnodig batterijgebruik te voorkomen.
- Zie voor weergave van informatie op het scherm pagina 22.
- Zie voor de geschatte opnametijd pagina 32.
- Geluid wordt opgenomen met de ingebouwde stereomicrofoon aan de voorkant van de DVD-camcorder. Zorg er dus voor dat de microfoon niet wordt geblokkeerd.
- Voordat u een belangrijke film gaat opnemen, test u eerst de opnamefunctie om te zien of er geen problemen zijn met het opnemen van geluid of beeld.
- Voor verschillende functies die beschikbaar zijn wanneer u filmbeelden opneemt. ➥pagina's 65-77
- Druk niet op de aan/uitschakelaar en verwijder geen schijf wanneer u er toegang toe zoekt. De schijf kan dan beschadigd raken.
- Als u het opslagmedium instelt op DVD, kunnen er maximaal 253 titelscènes worden gemaakt op DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Videomodus)-schijven, en maximaal 999 op DVD-RW (VR-modus).
- Als het schijfdeurtje open is, kunt u niet opnemen. Een symbool en een bericht geven aan dat opnemen niet mogelijk is Schijfdeur open.
- Als u op de knop **Opname starten/stoppen** drukt terwijl er een menuopdracht wordt uitgevoerd, begint de DVD-camcorder met opnemen.
- **Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het opnemen, moet u deze weer inschakelen met het opnamemedium in het apparaat: Het opslagmedium wordt dan automatisch gerepareerd en u krijgt hiervan een melding te zien.** Schakel het apparaat niet uit en verwijder de schijf of de geheugenkaart niet terwijl de DVD-camcorder deze aan het repareren is. De gegevens of het medium zelf kunnen beschadigd raken. Het herstellen van gegevens wordt binnen enkele minuten voltooid, maar duurt soms langer. Gebruik de voedingsadapter bij het herstellen van gegevens.

ENREGISTREMENT FACILE POUR LES DEBUTANTS (MODE EASY.Q)

- La fonction EASY.Q règle automatiquement la plupart des réglages du caméscope DVD, ce qui vous évite de devoir effectuer les réglages détaillés.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
   - Spécifiez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥ page 30
2. Appuyez sur la touche **EASY Q**.
   - Lorsque vous appuyez sur la touche **EASY Q**, la plupart des fonctions sont désactivées et les fonctions suivantes sont réglées sur « **Auto** ».
     - **« Scene Mode(AE) » (Mode Scène(AE)), « White Balance » (Bal. blancs), « Exposure » (Exposition), « Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS)), « Digital Effect » (Effet numér.), « Focus » (Mise pt), « Shutter » (Obturateur), « Back Light » (Contre jour), « C. Nite », etc.**
   - Les témoins([EASY.Q] et Anti vibr.(DIS) ()) apparaissent à l' écran au même moment.
3. Pour enregistrer des images vidéo, appuyez sur la touche **démar./arrêt de l'enregistrement**.



Pour annuler le mode EASY.Q

Appuyez sur la touche **EASY Q** une nouvelle fois.

- Les témoins([EASY.Q] et Anti vibr.(DIS) ()) disparaissent simultanément de l'écran
- La plupart des réglages reviennent sur les valeurs définies avant l' activation du mode EASY Q.
- Il est impossible d'annuler le mode EASY.Q en cours d'enregistrement.

- **Touches indisponibles durantl'opération EASY.Q.**
  Les commandes suivantes sont indisponibles du fait du réglage automatique des éléments.
  Le message correspondant (« **Release the EASY.Q!** » **(Désactivez Easy Q!)**) pourra s'afficher si vous tentez d' effectuer des opérations indisponibles.
  - Touche **Menu**, **levier de commande**.
- Relâchez la fonction EASY.Q pour ajouter des effets ou des réglages aux images.
- Les réglages du modeEASY.Q sont relâchés lorsque le caméscope DVD est désactivé.

EENVOUDIGE OPNAMEN VOOR BEGINNERS (EASY.Q)

- In de EASY Q-functie worden de meeste instellingen van de DVD-camcorder automatisch aangepast, zodat u zich daar niet mee bezig hoeft te houden.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC.** (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥ pagina 30
2. Druk op de knop **EASY Q**.
   - Wanneer u op de **EASY Q**-knop drukt, worden de meeste functies uitgeschakeld en worden de volgende functies op **"Auto**" gezet.
     - **"Scene Mode(AE)" (Scènemodus (AE)), "White Balance" (Witbalans), "Exposure" (Belichting), "Anti-Shake(DIS)" (Anti-trilling(DIS)), "Digital Effect" (Dig. effect), "Focus" "Shutter" (Sluiter), "Back Light" (Achtergrondlicht), "C. Nite" enz.**
   - De indicators ([EASY.Q] en Anti-trilling ()) verschijnen tegelijkertijd op het scherm.
3. Als u een film wilt opnemen, drukt u op de knop **Opname starten/stoppen**.

EASY.Q-modus annuleren

Druk nogmaals op de **EASY Q**-knop.

- De indicators ([EASY.Q] en Anti-trilling ()) verschijnen tegelijkertijd op het scherm.
- Vrijwel alle functies krijgen de instellingen die ze hadden voordat de EASY Q-modus werd geactiveerd.
- U kunt de EASY.Q-modus niet annuleren tijdens opnames.

- **Knoppen die niet kunnen worden gebruikt tijdens het bedienen van de camcorder**
  De volgende instellingen zijn niet beschikbaar omdat de items automatisch worden ingesteld.
  En mogelijk wordt het corresponderende bericht ("**Release the EASY.Q!**" **(EASY.Q uitzetten!)** weergegeven als u bedieningsacties wilt uitvoeren die niet beschikbaar zijn.
  - **Menu**-knop, **Joystick**.
- Activeer EASY.Q-functie, als u een effect of instellingen aan de beelden wilt toevoegen.
- De instellingen van de EASY Q-modus worden weer vrijgegeven wanneer de DVD-camcorder wordt uitgeschakeld.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

CAPTURE D'INSTANTANES DURANT LA LECTURE D'IMAGES VIDEO (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page 21
- Lorsque vous appuyez sur la touche **PHOTO** en cours de lecture, celle-ci s'interrompt et l'appareil enregistre un instantané de la scène figée sur la carte mémoire.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension et réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**.
   - Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture. ➥page 21
   - L'index des vignettes s'affiche.
2. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo de votre choix.
   - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
3. Appuyez sur le **levier de commande**. Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
4. Appuyez sur la touche **PHOTO** à l'emplacement souhaité.
   - Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo est enregistrée sur la carte mémoire et le message « **Photo capture** » **(Capture Photo)** s'affiche.

- Les instantanés réalisés à partir des images vidéo vers le support de stockage sont enregistrés au format 800x600.

DVD-camcordermodus: opname/afspelen

FOTO'S NEMEN TIJDENS HET AFSPELEN VAN EEN FILM (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- Als u op de knop **PHOTO** drukt tijdens het afspelen van een film, wordt het afspelen onderbroken en wordt er één beeld van de onderbroken film opgeslagen.

1. Schuif de **POWER**-knop naar beneden om het apparaat in te schakelen en stel de knop **Opslagmodus** in op **DISC**.
   - Druk op de knop **MODE** om de afspeelmodus in te stellen. ➥pagina 21
   - Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
2. Selecteer het gewenste filmbeeld met de **joystick**.
   - U wijzigt de huidige miniatuurweergave door de **joystick** omlaag te bewegen naar de paginabalk en door vervolgens de **joystick** naar links of rechts te bewegen om de pagina te selecteren.
3. Druk op de **joystick**. Het geselecteerde bestand wordt beeldvullend weergegeven en automatisch afgespeeld
4. Druk op de knop **PHOTO** op de gewenste plaats.
   - U hoort het geluid van een sluiter. Het fotobeeld wordt vastgelegd en de melding "**Photo capture**" **(Foto-opname)** verschijnt.

- Foto's die van een film naar het opslagmedium worden opgenomen, worden opgeslagen in het formaat 800x600.

ZOOM

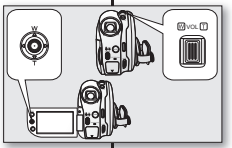
La fonction zoom sert à réaliser des enregistrements en gros plan ou en grand angle.
Ce caméscope DVD vous permet d'effectuer des enregistrements à l'aide d'un puissant zoom optique 34x et d'un zoom numérique 1200x.

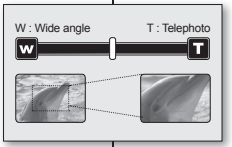
- Le levier zoom est situé sur la partie supérieure du caméscope.
- Vous pouvez également utiliser la fonction de zoom en déplaçant le **levier de commande (W/T)** vers le haut ou le bas.

Zoom avant
Faites glisser le levier zoom vers le **T** (téléphoto).

Zoom arrière
Faites glisser le levier zoom vers le **W** (grand-angle).

- Plus vous poussez le levier zoom, plus l'action est rapide.
- L'agrandissement zoom de plus de 34x s' effectue à l'aide d'un traitement numérique ; il est donc appelé zoom numérique. Le zoom numérique est possible jusqu'à 1200x.
  Réglez le **« Digital Zoom » (Zoom numér.)** sur la valeur souhaitée. ➥page 76
  En mode vidéo, vous pouvez régler le zoom numérique jusqu'à 1200x.





- Veillez à garder le doigt positionné sur le levier zoom. Si vous soulevez le doigt du levier zoom, l'opération sonore déclenchée par ce mouvement risquera d'être aussi enregistrée.
- La distance minimale possible à respecter entre le caméscope et le sujet sans perdre la netteté de la mise au point est d'environ 1 cm (0,39 po) en grand angle et 50 cm (près de19,68 po) en téléphoto.
- La mise au point sera modifiée si vous utilisez le zoom une fois que celle-ci a été effectuée. Dans ce cas, il convient d' exécuter une mise au point automatique ou d'appliquer un zoom pour saisir la scène souhaitée avant de régler la mise au point manuellement. ➥page 70
- Le zoom optique préserve la qualité de la vidéo, mais le zoom numérique peut au contraire affecter la qualité des images.

ZOOMEN

Gebruik de zoomfunctie voor close-ups of groothoekopnamen.
Deze DVD-camcorder beschikt over een optische 34x powerzoom en een 1200x digitale zoom.

- De zoomhendel bevindt zich bovenop de camcorder.
- U kunt de zoomfunctie gebruiken door de **joystick (W/T)** omhoog of omlaag te bewegen.

Inzoomen
Schuif de zoomhendel naar **T** (telefoto).

Uitzoomen
Schuif de zoomhendel naar **W** (groothoek).

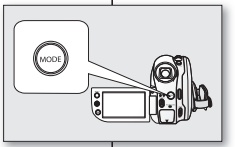
- Hoe sneller u de zoomhendel verschuift, hoe sneller het zoomen plaatsvindt.
- Verder inzoomen dan 34x wordt uitgevoerd via digitale beeldverwerking en heet daarom digitale zoom. Digitaal inzoomen kan tot 1200x.
  Stel "**Digital Zoom**" **(Digitale zoom)** in op de gewenste waarde. ➥pagina 76
  In de filmmodus kunt u de digitale zoom instellen op maximaal 1200x.

- Houd uw vinger op de zoomhendel. Als u uw vinger van de zoomhendel neemt, kan het geluid van de hendel ook op de opname te horen zijn.
- De minimale afstand tussen de camcorder en het onderwerp waarbij u nog een scherp beeld hebt, is ongeveer 1 cm voor groothoek- en 50 cm voor telelensopnamen.
- De scherpstelling verandert bij het inzoomen nadat u handmatig hebt scherpgesteld. Automatisch scherpstellen of de gewenste scène opnemen door in te zoomen voordat u handmatig scherpstelt. ➥pagina 70.
- Bij de optische zoom blijft de kwaliteit van de film constant, maar bij de digitale zoom kan de beeldkwaliteit achteruit gaan.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction est opérationnelle en mode lecture. ➥page 21
- Vous pouvez passer en mode lecture à l'aide de la touche **MODE**.
- L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement un enregistrement vidéo.
- Servez-vous des touches de lecture de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 13



1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
   - Réglez le sélecteur du **mode Stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
   - Réglez la luminosité de l'écran LCD. ➥page 79
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
   - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
   - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l' image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
   - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** vers le bas.

- Appuyez sur la touche (I☐I) **d'écran** pour basculer entre les états d' activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
- Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s'afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
- Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

DVD-camcordermodus: opname/afspelen

FILMBEELDEN AFSPELEN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- U kunt overschakelen op de Afspeelmodus met de knop **MODE**.
- U kunt de gewenste film snel vinden met behulp van de miniatuurweergave.
- De afspeelknoppen van de afstandsbediening gebruiken. (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 13

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
   - Pas de helderheid of kleur van het LCD-scherm aan.➥pagina 79
2. Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen.
   - Het miniatuurweergavescherm verschijnt. In deze weergave is het laatst gemaakte of afgespeelde bestand gemarkeerd.
   - U wijzigt de huidige miniatuurweergave door de **joystick** omlaag te bewegen naar de paginabalk en door vervolgens de **joystick** naar links of rechts te bewegen om de pagina te selecteren.
3. Beweeg de **joystick** om het gewenste filmbeeld te selecteren en druk op de **joystick**.
   - Het geselecteerde bestand wordt beeldvullend weergegeven en automatisch afgespeeld.
   - Druk op **joystick** om de weergave te beëindigen.

- Druk op **Weergave** (I☐I) om de OSD-functie (On Screen Display) in of uit te schakelen.
- Afhankelijk van de hoeveelheid gegevens die moet worden afgespeeld, kan het even duren voordat de beelden worden weergegeven.
- Films die zijn bewerkt op een pc, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.
- Films die zijn opgenomen op een andere camcorder, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.

Réglage du volume

- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom.
- Le haut-parleur intégré vous permet d'entendre les sons enregistrés.
- Il est possible de régler le niveau sonore entre 0 et 19.

Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n' entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

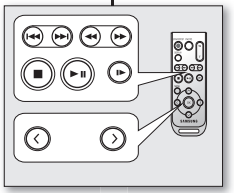
Opérations de lecture diverses

Lecture/Pause/Arrêt
- Les fonctions delecture et de pause sont activées en alternance lorsque vous appuyez sur le **levier de commande**.
- Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour arrêter la lecture.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande(⊙/⊙). (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Recherche en cours de lecture
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche tout en le maintenant enfoncé durant la lecture.
  - Vitesse RPS (Recherche en lecture arrière) : x2 → x16 → x2
  - Vitesse FPS (Recherche en lecture avant) : x2 → x16 → x2
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⊙/⊙). (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Saut de lecture
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche durant la lecture.
  - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l' image précédente sera reproduite.
  - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l' image en cours sera relancée depuis le début.
  - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la droite, l' image qui suit sera reproduite.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⊙/⊙). (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Lecture lente
- Il est possible d'interrompre la lecture en appuyant d'abord sur le **levier de commande**, puis en déplaçant le **levier de commande** vers la droite ou la gauche. L'image vidéo est lue à l'avant comme à l'arrière à une vitesse deux fois plus lente.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- La reproduction lente se poursuit pendant 3 minutes.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⊙). (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
- Lorsque vous appuyez sur les touches (⊙) ou (⊙) sur la télécommande durant la lecture lente, la reproduction s'effectue lentement soit vers l'avant soit à l'arrière. (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)



<VP-DX102/DX104/DX105(i)/ DX1040 only>

Het volume instellen

- U bepaalt het volume tijdens het afspelen met de zoomhendel.
- Het opgenomen geluid is te horen via de ingebouwde luidspreker.
- U kunt het volume instellen tussen 0 en 19.

Als u het LCD-scherm sluit tijdens het afspelen, kunt u het geluid van de luidspreker niet horen.

Overige afspeelfuncties

Afspelen / Onderbreken / Stoppen
- Afspeel- en Pause-functies worden afgewisseld wanneer u op de **joystick** drukt.
- Beweeg de **joystick** om de weergave te beëindigen.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening (⊙/⊙). (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

Zoeken tijdens afspelen
- Beweeg de **joystick** rechts of links tijdens het afspelen.
  - RPS-snelheid (Reverse Playback Search): x2 → x16 → x2
  - FPS-snelheid (Forward Playback Search): x2 → x16 → x2
- Om het normale afspelen te hervatten, drukt u op de **joystick**.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening (⊙/⊙.(alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

Afspelen met stappen overslaan
- Beweeg de **joystick** rechts of links tijdens het afspelen.
  - Als u de **Joystick** binnen 3 seconden nadat de film is gestart naar links beweegt, wordt het vorige beeld afgespeeld.
  - Als u de **Joystick** meer dan 3 seconden nadat de film is gestart naar links beweegt, wordt het huidige beeld vanaf het begin afgespeeld.
  - Als u de **joystick** naar rechts beweegt, wordt het volgende beeld afgespeeld.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbediening (⊙/⊙). (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

Vertraagd afspelen
- U pauzeert het afspelen door op de **joystick** te drukken en de **joystick** naar rechts of links te bewegen. Het filmbeeld wordt vooruit of achteruit afgespeeld op halve snelheid.
- Om het normale afspelen te hervatten, drukt u op de **joystick**.
- De vertraagde weergave duurt 3 minuten.
- Hetzelfde kunt u doen via de afstandsbedie (⊙). (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)
- Als u tijdens vertraagde weergave op de toets (⊙) op de (⊙) afstandsbediening drukt, wordt vertraagd achteruit afgespeeld. (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

SUPPRESSION D'IMAGES

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur le disque.
- Cette fonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
- Une image supprimée ne peut pas être récupérée.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l' appareil.
- Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. ➥page 30

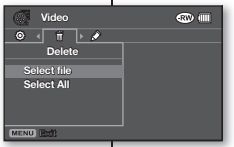
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
- L'index des vignettes apparaît.

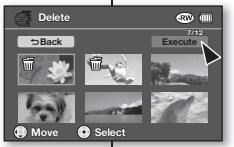
3. Appuyez sur la touche **MENU**.

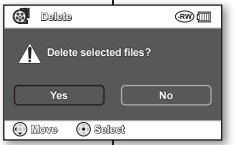
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » **(Suppr.)**.

5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Select file** » **(Sél. fichier)** ou « **Select All** » **(Sélect. tt)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
- « **Select file** » **(Sél. fichier)**: supprime les images individuelles.
  - Pour supprimer une image individuelle, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner l'image à supprimer.
    Le témoin (🗑) s'affiche sur les images sélectionnées. Appuyez sur le **levier de commande** afin de basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la suppression (le témoin (🗑) s'affiche sur l'image) et de suppression de l'affichage (le témoin (🗑) est retiré de l'image). Déplacez le **levier de commande** vers le haut pour sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
- « **Select All** » **(Sélect. tt)** : supprime toutes les vidéos.
  - Déplacez le levier de commande vers le haut afin de sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.

6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
- A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées. (Par voie de conséquence, les fichiers supprimés disparaissent aussi de la liste de lecture.➥page 45)







modus DVD-camcorder: filmbeelden bewerken

BEELDEN WISSEN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus.
- U kunt ongewenste filmbeelden wissen die op de schijf zijn opgenomen.
- Deze functie werkt alleen op een DVD-RW-schijf (VR-modus).
- Verwijderde beelden kunnen niet worden hersteld.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. ➥pagina 30

2. Druk op de knop **MODE** om de afspeelmodus in te stellen.
- De miniatuurweergave verschijnt.

3. Druk op de knop **MENU**.

4. Beweeg de **Joystick** naar rechts of links om "**Delete**" **(Wissen)** te selecteren.

5. Beweeg de **Joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie te selecteren ("**Select file**" **(Bestand sel.)** of "**Select All**" **(Alles sel.)**), druk daarna op de **Joystick**.
- "**Select file (Bestand sel.)**": wist afzonderlijke beelden.
  - Als u het afzonderlijke filmbeeld wilt wissen, moet u de **Joystick** gebruiken om het beeld te selecteren. De (🗑) indicator wordt weergegeven op de geselecteerde beelden.
    Door op de **Joystick** te drukken, schakelt u tussen het wel (de (🗑) indicator verschijnt op de afbeelding) en niet geselecteerd zijn voor wissen (de (🗑) indicator wordt van de afbeelding verwijderd). Duw de **Joystick** omhoog om "**Uitvoeren**" te selecteren, druk daarna op de **Joystick**.
- "**Select All**" **(Alles sel.)**: wist alle films of foto's.
  - Duw de joystick omhoog om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.

6. Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Duw de **joystick** naar rechts of naar links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
- Na voltooiing zijn de geselecteerde beelden gewist. (De verwijderde bestanden zijn ook uit de afspeellijst gehaald. ➥pagina 45)

SUPPRESSION D'UNE PARTIE DE L'IMAGE VIDEO (SUPPRESSION PARTIELLE) ((RW) (VR))

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page 21
- Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Il est possible de supprimer partiellement une image.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Edit** » **(Modif.)**.
2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » **(Suppr. part.)**.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
   - Pour retourner en mode normal, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » **(Retour)** puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour lire l' image vidéo.
5. Appuyez sur le **levier de commande** sur le point de début de suppression.
   - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour rechercher le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le point de fin de suppression est marqué du signe « ▼ ».
7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
   - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » **(Suppression part.? La partie sélect. du fichier sera supprimée.)** s'affiche.
8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.

- Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
- La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
- La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.
- Lorsqu'une suppression partielle est exécutée, les images vidéo connexes dans la liste de lecture sont partiellement supprimées.

EEN DEEL VAN EEN FILMBEELD WISSEN (DEEL WISSEN) ((RW) (VR))

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- Een filmbeeld kan gedeeltelijk worden verwijderd.

1. Druk op de knop **MENU**, duw de **joystick** naar rechts of links om "**Edit**" **(Bewerken)** te selecteren.
2. Druk op de **joystick** om "**Partial Delete**" **(Deel wissen)** te selecteren.
3. Gebruik de **joystick** om het gewenste filmbeeld te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het geselecteerde bestand wordt op het volledige scherm stil gezet.
   - Als u wilt teruggaan, gebruikt u de **joystick** om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
4. Duw de **joystick** naar rechts om het filmbeeld af te spelen.
5. Druk op de **joystick** op het startpunt waar u wilt wissen.
   - Het startpunt van de verwijdering zal worden gemarkeerd met "▼."
6. Duw de **joystick** naar rechts om naar het eindpunt van het wissen te zoeken. Druk op de **joystick**.
   - Het eindpunt van het wissen zal worden gemarkeerd met "▼."
7. Druk op de **joystick** om het geselecteerde deel te wissen.
   - Het bericht "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**" **(Deel verwijderen? Geselecteerd deel van bestand wordt verwijderd.)** zal verschijnen.
8. Duw de **joystick** naar links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het geselecteerde deel van de film zal worden verwijderd.

- Verwijder niet de batterijen of de netadapter zolang de gedeeltelijke verwijdering bezig is. Het bestand kan worden beschadigd.
- Een verwijderd deel van het filmbeeld kan niet worden hersteld.
- U kunt geen deel wissen wanneer de opname korter dan 3 seconden duurt.
- U kunt geen deel wissen binnen het gedeelte van 3 seconden van het filmbeeld en niet binnen het gedeelte van 3 seconden van de resterende tijd.
- Wanneer u een deel wist, worden gerelateerde filmbeelden in de afspeellijst gedeeltelijk gewist.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

LISTE DE LECTURE

Qu'est-ce qu'une liste de lecture ?

- Vous pouvez créer une liste de lecture sur le même disque en réunissant vos scènes favorites à partir de vos images vidéos enregistrées. Lorsque vous créez ou supprimez une liste de lecture, l'image vidéo originale n'est pas effacée. L'ajout ou la suppression de vidéos d'une liste de lecture n'affecte pas la vidéo originale.
- Cettefonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR). Nous vous conseillons de formater le DVD-RW en mode VR avant d'effectuer un enregistrement. ➥page 50

  Exemple : Vous avez enregistré plusieurs scènes sur un DVD. Vous souhaitez sauvegarder l'enregistrement original, mais vous voulez aussi créer un condensé regroupant toutes vos scènes préférées.
  Le cas échéant, vous pouvez créer une liste de lecture en sélectionnant vos scènes favorites, tout en gardant intact l'enregistrement d'origine.

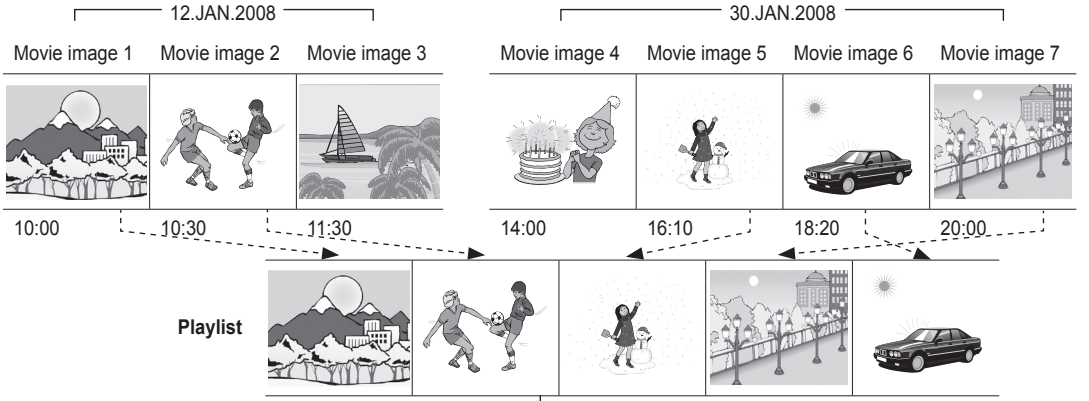
modus DVD-camcorder: filmbeelden bewerken

AFSPEELLIJST

Wat is een afspeellijst?

- U kunt op dezelfde schijf een afspeellijst maken door uw favoriete scènes te selecteren in de opgenomen filmbeelden. Bij het maken of verwijderen van een afspeellijst, wordt de oorspronkelijke film niet gewist. Wanneer u films aan een afspeellijst toevoegt of eruit verwijdert, worden de originele films niet beïnvloed.
- Deze functie werkt alleen op een DVD-RW-schijf (VR-modus).
  U moet de DVD-RW-schijf formatteren naar de VR-modus voordat u gaatopnemen. ➥pagina 50

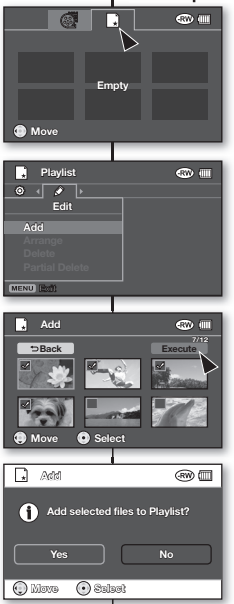
  Voorbeeld: U hebt een paar scènes opgenomen op een DVD-schijf. U wilt de originele opname opslaan, maar u wilt ook een overzicht maken door uw favoriete scènes bij elkaar te zetten.
  In dit geval kunt u een afspeellijst maken door uw favoriete scènes te selecteren en de oorspronkelijke opnameongewijzigd laten.



Création d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Vous avez la possibilité de créer une liste de lecture en regroupant vos images préférées à partir de vos vidéos.
- Vous ne pouvez créer qu'une seule liste de lecture.

1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet ( ) dans l'index des vignettes.
   - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » **(Modif.)**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Add** » **(Ajout.)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner les images vidéo à ajouter à la liste de lecture.
   - Le témoin ( ) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
   - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin ( ) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin ( ) est alors retiré de l'image).
   - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Back** » **(Retour)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le message « **Add selected files to Playlist?** » **(Ajout. fch sélect. à liste de lect?)** s'affiche.
6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Les fichiers sélectionnés sont ajoutés à la liste de lecture.
   - Vous reproduisez une liste de lecture de la même manière qu'une image vidéo. ➥page 38



- Si l'espace libre sur le disque est insuffisant, vous devrez supprimer les images vidéo inutiles.
- Vous pouvez inclure jusqu'à 64 images vidéo sur une liste de lecture.
- Le compteur qui s'affiche lors de l'exécution de la liste indique le décompte total de celle-ci.
- Pour retourner sur l'index des vignettes d'images vidéo, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet ( ) de lecture.

Een afspeellijst maken

- Deze functie werkt alleen in de modus Afspelen.
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- U kunt een afspeellijst maken door uw favoriete beelden uit de opgeslagen filmbeelden te verzamelen.
- U kunt slechts één afspeellijst maken.

1. Beweeg de **joystick** om de tab Afspeellijst ( ) te selecteren in de miniatuurweergave.
   - De miniatuurweergave wordt geopend.
2. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Edit**" **(Bewerken)** te selecteren.
3. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Add**" **(Toevoegen)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
4. Gebruik de **joystick** om de filmbeelden te selecteren die u aan de afspeellijst wilt toevoegen.
   - De ( ) indicator wordt weergegeven op de geselecteerde filmafbeeldingen.
   - Door op de **joystick** te drukken, schakelt u tussen het wel selecteren van de filmminiatuurweergave voor het maken van een afspeellijst (de ( ) indicator verschijnt op de afbeelding) of niet selecteren (de ( ) indicator wordt van de afbeelding verwijderd).
   - Als u wilt teruggaan, gebruikt u de **joystick** om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
5. Gebruik de **joystick** om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het bericht "**Add selected files to Playlist?**" **(Geselecteerde bestanden aan afspeellijst toevoegen?)** verschijnt.
6. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - De geselecteerde bestanden worden toegevoegd aan de afspeellijst.
   - U kunt een afspeellijst op dezelfde manier afspelen als een filmbeeld. ➥pagina 38

- Als de vrije ruimte op de schijf onvoldoende is, moet u overbodige filmbeelden wissen.
- U kunt maximaal 64 films in de afspeellijst plaatsen.
- Wanneer u de afspeellijst afspeelt, verwijst de teller naar het totaal aantal van de afspeellijst.
- Als u terug wilt gaan naar de miniatuurweergave van de filmbeelden, gebruikt u de **joystick** om de tab Afspelen ( ) te selecteren.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

Classement de l'ordre des images vidéo au sein d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Vous pouvez classer les images vidéo au sein d'une liste de lecture en les déplaçant sur la position de votre choix.

1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l' onglet ( ) dans l'index des vignettes.
   - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » **(Modif.)**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Arrange** » **(Classer)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l' image vidéo à classer.
   - Le témoin ( ) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
   - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin ( ) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin ( ) est alors retiré de l'image).
   - Une barre s'affiche également à côté de l'image vidéo sélectionnée.
5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le fichier sélectionné est classé dans la position souhaitée.
   - Pour retourner sur l'état antérieur, utilisez le **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » **(Retour)** puis appuyez sur le **levier de commande**.
6. Pour exécuter l'action, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le message « **Arrange selected a file to this order?** » **(Organiser fch sélect. ds cet ordre?)** apparaît.
7. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Les fichiers sélectionnés sont classés dans la position choisie.

modus DVD-camcorder: filmbeelden bewerken

De volgorde bepalen van films in een afspeellijst

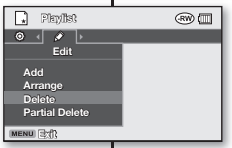
- Deze functie werkt alleen in de modus Afspelen.
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- U kunt filmbestanden binnen een afspeellijst rangschikking door ze naar de gewenste posities te verplaatsen.

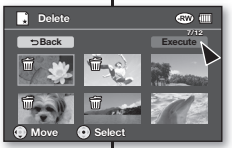
1. Beweeg de **joystick** om de tab Afspeellijst ( ) te selecteren in de miniatuurweergave.
   - De miniatuurweergave wordt geopend.
2. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Edit**" **(Bewerken)** te selecteren.
3. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Arrange**" **(Schikken)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
4. Gebruik de **joystick** om de filmbeelden te selecteren die u wilt ordenen.
   - De ( ) indicator wordt weergegeven op het geselecteerde filmbeeld.
   - Door op de **Joystick** te drukken, schakelt u tussen het wel (de ( ) indicator verschijnt op het beeld) en niet geselecteerd zijn (de ( ) indicator wordt van het beeld verwijderd) van de miniatuur voor rangschikken binnen de afspeellijst.
   - Er wordt ook een balk weergegeven naast het geselecteerde filmbeeld.
5. Duw de **joystick** om de gewenste positie te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het geselecteerde bestand wordt op de gewenste positie geplaatst.
   - Als u wilt teruggaan, gebruikt u de **joystick** om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
6. Gebruik de **joystick** om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het bericht "**Arrange selected a file to this order?**" **(Geselecteerde bestanden in deze volgorde sorteren?)** verschijnt.
7. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - De geselecteerde bestanden worden op de geselecteerde positie geplaatst.

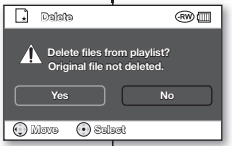
Suppression d'image vidéo d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Vous pouvez supprimer les images vidéos inutiles d' une liste de lecture.

1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet ( ) dans l'index des vignettes.
   - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » **(Modif.)**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Delete** » **(Suppr.)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo à supprimer.
   - Le témoin ( ) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
   - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour être supprimées d'une liste de lecture (le témoin ( ) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin ( ) est alors retiré de l'image).
   - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » **(Retour)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le message « **Delete files from playlist? Original file not deleted** » **(Suppr. fich. de liste lect? Fich. orig. non suppr.)** apparaît.
6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Les fichiers sélectionnés sont supprimés.







Films uit een afspeellijst verwijderen

- Deze functie werkt alleen in de modus Afspelen.
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- U kunt ongewenste filmbeelden uit een afspeellijst verwijderen.

1. Beweeg de **joystick** om de tab Afspeellijst ( ) te selecteren in de miniatuurweergave.
   - De miniatuurweergave wordt geopend.
2. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Edit**" **(Bewerken)** te selecteren.
3. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Delete**" **(Wissen)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
4. Gebruik de **joystick** om de filmbeelden te selecteren die u wilt wissen.
   - De ( ) indicator wordt weergegeven op het geselecteerde filmbeeld.
   - Door op de **Joystick** te drukken, schakelt u tussen het wel (de ( ) indicator verschijnt op het beeld) en niet geselecteerd zijn (de ( ) indicator wordt van het beeld verwijderd) van de miniatuur voor verwijdering uit de afspeellijst.
   - Als u wilt teruggaan, gebruikt u de **joystick** om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
5. Gebruik de **joystick** om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het bericht "**Delete files from playlist? Original file not deleted**" **(Verwijder bestanden uit playlist? Orspronkelijk bestand niet verwijderd.)** wordt weergegeven.
6. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - De geselecteerde bestanden worden verwijderd.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

Suppression d'une partie d'image vidéo dans une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
- Vous pouvez supprimer une partie d'image vidéo au sein d'une liste de lecture.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » **(Modif.)**.
2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » **(Suppr. part.)**.
3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour exécuter l'image vidéo.
5. Appuyez sur le **levier de commande** au point de début de suppression.
   - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
6. Utilisez le **levier de commande** pour atteindre le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le point de début de suppression est marqué du signe «▼».
7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
   - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » **(Suppression part.? La partie sélect. du fichier sera supprimée.)** s'affiche.
8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.

- Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
- La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
- La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.

modus DVD-camcorder: filmbeelden bewerken

Een deel van een filmbeeld uit een afspeellijst verwijderen

- Deze functie werkt alleen in de modus Afspelen.
- Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
- U kunt een deel van een filmbeeld uit een afspeellijst verwijderen.

1. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Edit**" **(Bewerken)** te selecteren.
2. Druk op de **joystick** om "**Partial Delete**" **(Deel wissen)** te selecteren.
3. Duw de **joystick** om het gewenste filmbeeld te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het geselecteerde bestand wordt op het volledige scherm stil gezet.
4. Duw de **joystick** naar rechts om het filmbeeld af te spelen.
5. Druk op de **joystick** op het beginpunt dat u wilt wissen.
   - Het startpunt van de verwijdering zal worden gemarkeerd met "▼."
6. Gebruik de **joystick** om naar het eindpunt van de verwijdering te zoeken. Druk op de **joystick**.
   - Het eindpunt van de verwijdering zal worden gemarkeerd met "▼."
7. Druk op de **joystick** om het geselecteerde deel te wissen.
   - Het bericht "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**" **(Deel verwijderen? Geselecteerd deel van bestand wordt verwijderd.)** verschijnt.
8. Duw de **joystick** naar links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het geselecteerde deel van de film zal worden verwijderd.

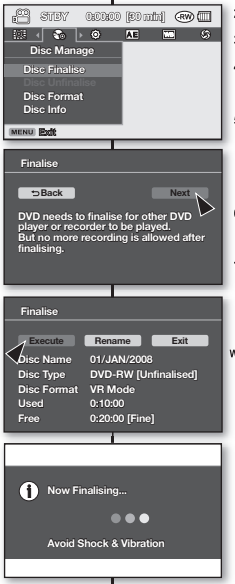
- Verwijder niet de batterijen of de netadapter zolang de gedeeltelijke verwijdering bezig is. Het bestand kan worden beschadigd.
- Een verwijderd deel van het filmbeeld kan niet worden hersteld.
- U kunt geen deel wissen wanneer de opname korter dan 3 seconden duurt.
- U kunt geen deel wissen binnen het gedeelte van 3 seconden van het filmbeeld en niet binnen het gedeelte van 3 seconden van de resterende tijd.

mode caméscope DVD : gest. disque

FINAL. DISQUE

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement ➥page 21
- Si vous souhaitez lire le contenu d'un disque DVD-RW/-R/+R DL sur un autre lecteur/graveur DVD, vous devrez finaliser le disque. La charge restante du bloc-piles doit être suffisante pour terminer la finalisation. Si vous utilisez l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est correctement branchée. Une coupure d'alimentation en cours de finalisation peut affecter la lecture du disque.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. ➥page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » **(Gest. disque)** .
4. Déplacez **lelevier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Finalise** » **(Final. Disque)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
5. Le message « **DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising** » **(Finalisation du DVD pour une utilisation sur d'autres appareils. Aucun enregistrement possible après la finalis.)** s'affiche. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Next** » **(Suivant)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Les informations relatives au disque s'affichent.
6. Déplacez **lelevier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Execute** », **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Exit** » **(Quit.)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
7. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le message indiquant la finalisation du disque apparaît.



AVERTISSEMENT

Durant la finalisation, veillez à protéger le caméscope DVD contre les chocs et les vibrations. Ceci risque en effet de provoquer des dysfonctionnements.

- Lafonction definalisation est indisponible lorsque le niveau de charge est faible( ).
- Une fois finalisées, les images vidéos et les listes de lecture ne peuvent être ni supprimées ni modifiées.
- Le délai requis pour la finalisation varie selon le typede disque utilisé.
- Reportez-vous à lapage 8 pour les détails surla compatibilitédes disques finalisés.
- La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/ graveurs DVD. Pour plus de détails sur la compatibilité, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre lecteur/ graveur DVD.
- Une fois le disque DVD-R/+R DL finalisé, il est impossible de le réenregistrer sur le caméscope DVD.
- Il est possible de lire les disques DVD+RW sur d'autres appareils sans les finaliser.
- Vous ne pouvez pas procéder à un enregistrement supplémentaire sur le disque DVD-RW sans annuler sa finalisation une fois qu'il aétéfinalisé.

modus DVD-camcorder: schijfbeheer

SCHIJF VOLTOOIEN

- Deze functie werkt alleen in de opnamemodus. ➥pagina 21
- Wanneer u de inhoud van een DVD-RW/-R/+R DL op andere DVD-spelers/-recorders/-stations wilt kunnen afspelen, moet u de schijf voltooien.Voor het voltooien moeten de batterijen nog voldoende zijn opgeladen. Als u de voedingsadapter gebruikt, moet u voordien controleren of deze goed is aangesloten. Als tijdens het voltooien de stroom uitvalt, is het mogelijk dat de schijf niet meer kan worden afgespeeld.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen. ➥pagina 21
2. Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
3. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)** te selecteren.
4. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Disc Finalise**" **(Schijf voltooien)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - U kunt de schijf eenvoudig voltooien met de knop **FINALIZE** op de DVD-camcorder.
5. Het bericht "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising**" **(Dvd moet voltooid worden voor andere dvd-speler of -recorder om afgespeeld te worden. U kunt niet meer opnemen na voltooiing.)** zal verschijnen. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Next**" **(Volg.)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - De schijfgegevens worden weergegeven.
6. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Als u wilt afsluiten, gebruikt u de **joystick** om "**Exit**" **(Afsluiten)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
7. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Er verschijnt een bericht dat de schijf momenteel wordt voltooid..

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de DVD-camcorder tijdens het afsluiten niet beweegt of trilt. De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

- De functie fVoltooien is niet beschikbaar wanneer het batterijniveau onder ( ).
- Zodra de schijf is voltooid, kunnen de filmbeelden of afspeellijsten op de schijf niet meer worden verwijderd of bewerkt.
- De tijd die vereist is voor het voltooien kan verschillen perschijftype.
- Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteit van afgesloten schijven.
- We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-spelers/-recorders/-stations. Raadpleeg voor meer informatie over compatibiliteit de gebruikershandleidingvan uw DVD-speler/-recorder/-station.
- Wanneer een DVD-R/+R DL-schijf eenmaal is voltooid, kunt u hierop niet meer opnemen in de DVD-camcorder.
- DVD+RW-schijven kunnen op andere apparaten worden afgespeeld zonder dat ze zijnafgesloten.
- U kunt niet een extra opname maken op een DVD-RW-schijf zonder de voltooiing ongedaan te maken na de voltooiing.

mode caméscope DVD : gest. disque

Lecture sur un ordinateur à l'aide d'un lecteur DVD

Il est possible de lire le disque DVD sur un ordinateur à l'aide d'un support exécutant les DVD (lecteur DVD).

1. Allumez votre ordinateur.
2. Insérez un disque finalisé dans le lecteur DVD de l'ordinateur.
   - L'application logicielle de lecture DVD est lancée et le disque s' exécute.
   - Si l'application de lecture de DVD ne démarre pas directement, il faudra l'exécuter à l'aide du menu de démarrage.

- Utilisez un lecteur de DVD compatible avec les disques 8 cm (3,5 po).
- Les fichiers enregistrés sur DVD peuvent ne pas être lus dans « Windows Media Player ».
- Les logos Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Les données vidéo et audio peuvent s'interrompre ou sauter lorsque vous lisez un disque DVD sur votre ordinateur. Si cela se produit, il faudra copier les données sur votre disque dur.

Lecture d'un disque finalisé sur un lecteur/ graveur DVD

Lecture d'un disque

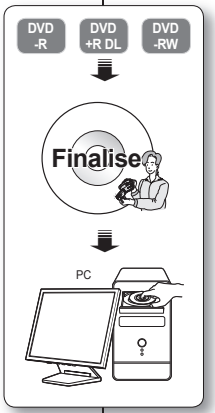
Il est possible de lire un disque DVD-R/-RW (mode vidéo)/+R DL finalisé sur un lecteur/graveur DVD.
La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/graveurs DVD. Reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD pour plus de détails sur la compatibilité des disques.
La plupart deslecteurs/graveurs de DVD peuvent lire des disquesDVD+RW nonfinalisés.

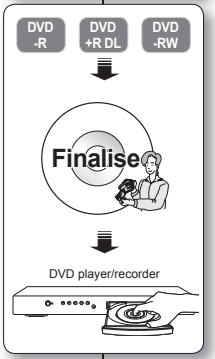
- Reportez-vous en page 8 pourles détails sur la compatibilité des disques finalisés.

1. Allumez le lecteur/graveur de DVD.
2. Insérez leDVDfinalisé dans le tiroir du lecteur/graveur DVD. Celui-ci peut lancer la lecture automatiquement, sinon, appuyez sur la touche de lecture.
   Pour plus de détails sur la lecture de DVD, reportez-vous au manuel d' utilisation de votre lecteur/graveur DVD.

Pour lire les disques DVD-RW enregistrés au format VR :

Un disque DVD-RW finalisé au format VR peut être lu sur un graveur DVD le prenant en charge.





modus DVD-camcorder: schijfbeheer

Afspelen op een PC met een DVD-station

De DVD-schijf kan worden afgespeeld op een computer met een DVD-station.

1. Zet de PC aan.
2. Plaats een afgesloten schijf in de DVD-speler van de computer.
   - De DVD-software wordt geopend en de schijf wordt afgespeeld.
   - Als de DVD-software niet automatisch wordt geopend, voert u de toepassing zelf uit door ernaar te bladeren via het menu Start.

- Gebruik een DVD-speler die compatibel is met schijven van 8 cm.
- De opgenomen bestanden op de DVD-schijf worden mogelijk niet goed weergegeven in 'Windows Media Player'.
- Het logo van Microsoft Windows en van Windows zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation Incorporated in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Het kan gebeuren dat video's en geluid opeens stilstaan of worden doorgespoeld terwijl u een DVD-schijf op de computer afspeelt. In dit geval moet u de gegevens naar de vaste schijf kopiëren.

Een afgesloten schijf afspelen op een DVD-speler / -recorder

Een schijf afspelen

U kunt afgesloten DVD-R/-RW (videomodus)/+R DL-schijven afspelen op een DVD-speler/-recorder.
We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-spelers/-recorders. Raadpleeg de handleiding van uw DVD-speler/-recorder voor meer informatie over compatibiliteit.
De meeste DVD-spelers/-recorders kunnen een DVD+RW-schijf afspelen die niet is voltooid.

- Zie pagina 8 voor meer informatie over de compatibiliteitvan afgesloten schijven.

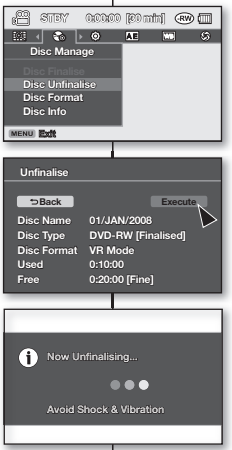
1. Schakel de DVD-speler/-recorder in.
2. Plaats de afgesloten DVD in de lade van een DVD-speler/-recorder. Soms wordt deze automatisch geopend. Anders drukt u op de knop PLAY om te starten.
   Voor meer informatie over het afspelen van DVD-schijven, zie de gebruikershandleiding van de DVD-speler/-recorder.

DVD-RW-schijven opgenomen in VR-modus afspelen:

Een afgesloten DVD-RW-schijf in de VR-modus kan worden afgespeeld in een DVD-recorder die deze ondersteunt.

NON FIN. DISQUE

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement. ➥page 21
- Vous pouvez annuler la finalisation d'un disque DVD-RW finalisé au format VR ou vidéo pour ajouter un enregistrement. Assurez-vous que le bloc-piles est suffisamment chargé pour annuler la finalisation. Si vous utilisez . l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est branchée correctement.



1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.➥page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » **(Gest. disque.)**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Unfinalise** » **(Non fin. disque)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l' aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
   - Les informations relatives au disque s'affichent.
5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » **(Exécuter)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » **(Retour)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
6. Le message « **Make the disc recordable?** » **(Rendre l'enreg. possible ?)** apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)** puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le message indiquant l'annulation de la finalisation en cours apparaît et l'annulation du disque devient effective.

AVERTISSEMENT

- La fonction d'annulation de la finalisation sera indisponible si le niveau de charge est faible (▀).
- Durant l'annulation de la finalisation, veillez à protéger le caméscope DVD contre les chocs et les vibrations. Ceci peut provoquer une défaillance technique.

SCHIJF ONVOLTOOIEN

- Deze functie werkt alleen in de opnamemodus. ➥pagina 21
- Bij DVD-RW-schijven die zijn afgesloten in VR-modus of Video-modus kunt u het afsluiten niet ongedaan maken om aanvullende opnamen te maken. Voor het ongedaan maken van het afsluiten moeten de batterijen nog voldoende zijn opgeladen. Als u de voedingsadapter gebruikt , moet u voordien controleren of deze goed is aangesloten.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de stroom in te schakelen. ➥pagina 21
2. Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
3. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)** te selecteren.
4. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Disc Unfinalise**" **(Afsl. opheffen)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - U kunt de schijf eenvoudig onvoltooien met de knop **FINALIZE** op de DVD-camcorder.
   - De schijfgegevens worden weergegeven.
5. Gebruik de **joystick** om "**Execute**" **(Uitvoeren)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Als u wilt afsluiten, gebruikt u de **joystick** om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
6. Het bericht "**Make the disc recordable?**" **(De schijf opneembaar maken?)** verschijnt. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Er verschijnt een bericht dat het afsluiten van de schijf wordt opgeheven en dat de schijf straks onvoltooid is.

WAARSCHUWING

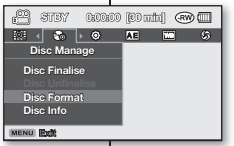
- De functie voor het ongedaan maken van de voltooiing is niet beschikbaar bij een batterijniveau van minder dan (▀).
- Zorg ervoor dat de DVD-camcorder tijdens het afsluiten opheffen niet beweegt of trilt. De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

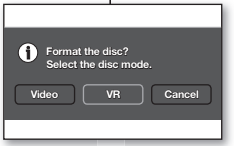
mode caméscope DVD : gest. disque

FORMATAGE D'UN DISQUE

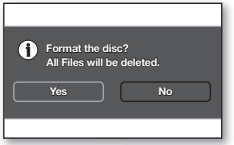
- Cette fonction ne peut s'activer qu'en mode enregistrement ➥page 21
- Vous pouvez formater un disque enregistré en vue de sa réutilisation. Le formatage supprime toutes les données du disque.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.➥page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » **(Gest. disque.)**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Format** » **(Form. Disq.)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Lors de l'insertion d'un disque DVD-RW neuf, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Video** » ou « **VR** » selon le mode d'utilisation choisi pour le disque, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Si un disque DVD+RW est inséré, déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.





<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

- La fonction de formatage sera indisponible si le niveau de charge est faible (▀).
- Le formatage supprime tout le contenu enregistré sur le disque. Prenez soin de ne pas supprimer vos données par erreur.
- N'éteignez pas l'appareil durant l'opération de formatage. Cela risque d'altérer les données enregistrées sur le disque.
- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de courant CA pour formater un disque afin d'éviter que le caméscope DVD ne s'éteigne en cours d' opération.
- Reportez-vous aux pages 102~103 pour les détails sur le type de format de disque.

modus DVD-camcorder: schijfbeheer

SCHIJFFORMAAT

- Deze functie werkt alleen in de opnamemodus. ➥pagina 21
- U kunt een opgenomen schijf formatteren om opnieuw te gebruiken. Tijdens het formatteren worden alle aanwezige gegevens gewist.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de stroom in te schakelen. ➥pagina 21
2. Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
3. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)** te selecteren.
4. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Disc Format**" **(Schijfform.)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Wanneer een DVD-RW-schijf wordt geplaatst, moet u de **joystick** naar rechts of links duwen om "**Video**" of "**VR**" te selecteren, afhankelijk van hoe u de schijf wilt gebruiken, druk daarna op de **joystick**.
   - Als een DVD+RW-schijf wordt geplaatst, duwt u de **joystick** om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.

- De formatteringsfunctie is niet beschikbaar bij een batterijniveau van minder dan (▀).
- Met formatteren wordt alle opgenomen inhoud van een schijf verwijderd. Controleer dat u niet per ongeluk gegevens verwijderd.
- Zet de camcorder niet uit tijdens het formatteren. De gegevens die op de schijf zijn opgenomen, zijn mogelijk beschadigd.
- Gebruik de voedingsadapter bij het formatteren van een schijf, zodat de DVD-camcorder niet tijdens het formatteren kan worden uitgeschakeld.
- Zie pagina 102~103 voor meer informatie over het schijfformatteringstype.

INFORMATIONS RELATIVES AUX DISQUES

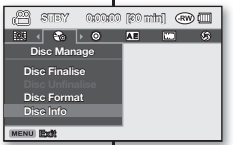
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ➥page 21
- Elle indique les renseignements tels que le nom du disque, le type de disque, son format, etc.

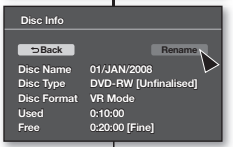
REMARQUE: Assurez-vous d'avoir inséré un disque dans l' appareil.➥page 30

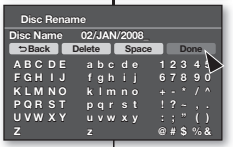
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l' appareil sous tension.➥page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » **(Gest. disque.)**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Info** » **(Info disque)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - « **Disc Name** » **(Nom disq.)**, « **Disc Type** » **(Type disque)**, « **Disc Format** » **(Form. Disq.)**, « **Used** » **(Util.)** et « **Free** » **(Lib.)** s'affichent.
   - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » **(Retour)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.

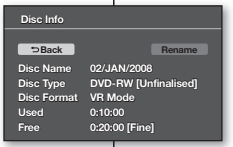
Pour renommer le disque

1. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Rename** » **(Renommer)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - L'écran Disc Name (Nom disq.) s'ouvre.
2. Utilisez le **levier de commande** pour déplacer le curseur sur « **Delete** » **(Suppr.)**, puis appuyez sur le **levier de commande** afin de supprimer le nom du disque existant.
3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner les caractères et éléments souhaités, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Done** » **(Terminé)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - La valeur « **Disc Name** » **(Nom disq.)** est modifiée.
   - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » **(Retour)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.









- Les informations relatives au disque varient selon le type de disque utilisé.

SCHIJFGEGEVENS

- Deze functie werkt alleen in de opnamestand van de DVD-camcorder. ➥pagina 21
- Hiermee worden de schijfgegevens weergegeven, zoals de schijfnaam, het schijftype en de schijfindeling.

OPMERKING: Controleer of er een schijf is geplaatst. ➥pagina 30

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de stroom in te schakelen. ➥pagina 21
2. Zet de schakelaar voor de **modus Opslag** op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
3. Druk op de knop **MENU**, duw daarna de **joystick** naar rechts of links om "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)** te selecteren.
4. Duw de **joystick** omhoog of omlaag om "**Disc Info**" **(Schijf-info)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - "**Disc Name**" **(Schijfnm.)**, "**Disc Type**" **(Schijftype)**, "**Disc Format**" **(Schijfform.)**, "**Used**" **(Gebr.)** en "**Free**" **(Vrij)** zal worden weergegeven.
   - Als u terug wilt gaan, duwt u de **joystick** naar rechts of links om " **Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.

De naam van de schijf wijzigen

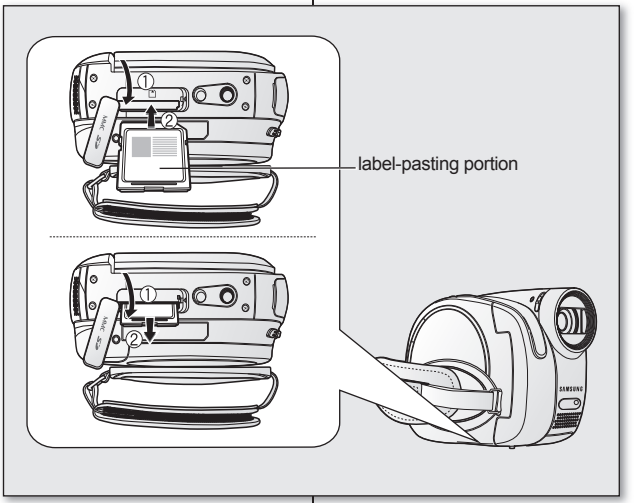
1. Duw de **joystick** naar rechts of links om "**Rename**" **(Hern.)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - Het scherm Schijfnaam wordt weergegeven.
2. Gebruik de **joystick** om de cursor te verplaatsen naar "**Delete**" **(Wissen)**, druk daarna op de **joystick** om de huidige schijfnaam te verwijderen.
3. Duw de **joystick** om de gewenste tekens en items te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
4. Gebruik de **joystick** om "**Done**" **(Gereed)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.
   - De "**Disc Name**" **(Schijfnm.)** wordt gewijzigd.
   - Als u terug wilt gaan, duwt u de **joystick** naar rechts of links om "**Back**" **(Terug)** te selecteren, druk daarna op de **joystick**.

- De schijfgegevens worden weergegeven, afhankelijk van het schijftype.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

INSERTION ET EJECTION D'UNE CARTE MEMOIRE

- Ce caméscope DVD dispose d'un logement multi-cartes permettant l'utilisation des cartes SD (Secure Digital) et MMC (MultiMediaCard).
  - La compatibilité des cartes mémoire varie selon le fabricant et le type de la carte concernée.



Insertion d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
   - Assurez-vous quela partie sur laquelle est apposée l'étiquette est orientée vers le haut et que le caméscope est positionné tel qu'indiqué dans l'illustration.
3. Fermez le compartiment à carte mémoire.

Ejection de la carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
3. Retirez la carte mémoire de son logement et refermez-en le couvercle.

Sélectiond'une carte mémoireadéquate

- **Vous pouvez utiliser des cartes SD et MMC.**
  - L'insertion des cartes RS MMC ou Mini SD nécessite un adaptateur (non fourni).
- **Le présent caméscope DVD prend en charge les cartes mémoire d'une capacité maximale de 2 Go**
- Pour l'enregistrement de vidéos, il convient d'utiliser une carte mémoirecapable de gérer une vitesse d'écritureplus rapide (d'au moins 1,25 Mo/s).

digitale-cameramodus (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

EEN GEHEUGENKAART PLAATSEN EN UITWERPEN

- Deze DVD-camcorder heeft een meervoudige kaartsleuf voor SDHC-kaarten (Secure Digital High Capacity) en MMCplus-kaarten.
  - Afhankelijk van de fabrikant van de geheugenkaart en het type geheugenkaart, kunnen sommige kaarten niet worden gebruikt.

Een geheugenkaart plaatsen

1. Open het klepje van de geheugenkaart.
2. Schuif de geheugenkaart in de sleuf totdat de kaart zachtjes vastklikt.
   - Zorg ervoor dat het voor het label bestemde gedeelte omhoog wijst en dat de camcorder is neergezet zoals weergegeven op de afbeelding.
3. Sluit het klepje van de geheugenkaart.

Een geheugenkaart verwijderen

1. Open het klepje van de geheugenkaart.
2. Duw de geheugenkaart iets naar binnen, waardoor hij naar buiten springt.
3. Trek Trek de geheugenkaart uit de sleuf en sluit het klepje van de geheugenkaart.

Een geschikte geheugenkaart selecteren

- **U kunt SD- en MMC-geheugenkaarten gebruiken.**
  - RS MMC of Mini SD moeten met behulp van de adapter worden geplaatst (niet meegeleverd).
- **Op deze DVD-camcorder kunt u geheugenkaarten met de volgende capaciteit gebruiken: Maximaal 2GB**
- Gebruik voor het vastleggen van films een geheugenkaart die een hogere schrijfsnelheid ondersteunt (minimaal 1,25 MB/s).

Carte mémoire SD

- La carte mémoire SD comporte un sélecteur de protection en écriture mécanique. Le réglage du sélecteur permet d' éviter la suppression accidentelle des fichiers enregistrés sur la carte mémoire SD. Pour autoriser l'écriture sur la carte, déplacez le sélecteur vers le haut, en direction des bornes. Pour spécifier la protection en écriture, déplacez le sélecteur vers le bas.

Carte MMC (Carte Multi Media)

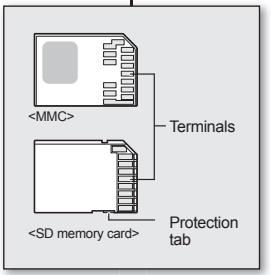
- Les cartes MMCne disposent pas d'onglet de protection, veuillez par conséquent utiliser la fonction de protection proposée dans le menu. ➥page 60

Précautions communes aux cartes mémoire

- Les données corrompues ne sont pas récupérables. Nous vous conseillons donc d'enregistrer sur ordinateur une copie de sauvegarde distincte de vos données importantes.
- La mise hors tension de l'appareil ou le retrait de la carte mémoire en cours d'opération (formatage, suppression, enregistrement et lecture) peuvent entraîner une perte de données.
- Si vous modifiez le nom d'un fichier ou d'un dossier enregistré sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur, il est possible que le caméscope ne reconnaisse pas le fichier modifié.

Manipulation de la carte mémoire

- Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous conseillons d'éteindre l' appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire.
- L'utilisation, sur ce caméscope, de cartes mémoire formatées sur d'autres appareils n'est pas garantie. Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope DVD.
- Il est impératif de formater les cartes mémoire sur ce caméscope DVD avant de les utiliser.
- S'il est impossible d'exploiter une carte mémoire déjà utilisée sur un autre dispositif, formatez celle-ci sur votre caméscope DVD. Notez que le formatage supprime toutes les informations contenues sur la carte mémoire.
- Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. S'il devient impossible d'enregistrer de nouvelles données, vous devrez acheter une nouvelle carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire, ne la faites pas tomber et ne lui appliquez aucun impact puissant.
- Ne l'utilisez pas et ne la stockez pas dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.
- Evitez que des substances étrangères ne se déposent sur les bornes de la carte mémoire. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- N'ajoutez pas d'étiquette supplémentaire sur la carte mémoire.
- Veillez à garder la carte mémoire hors de portée des enfants, qui pourraient autrement l'avaler.



<Usable memory cards>

SD-geheugenkaart

- De SD-geheugenkaart ondersteunt een mechanische schrijfbeveiligingsschakelaar. Hiermee wordt het per abuis wissen van gegevens van de SD-kaart voorkomen. Om weer te kunnen schrijven op de kaart, beweegt u de vergrendeling in de richting van de contactpunten. Schakel de schrijfbeveiliging in door de schakelaar naar beneden te schuiven.

MMC (Multi Media Card)

- Een MMC-kaart beschikt niet over een vergrendeling; gebruik hiervoor de beveiligingsfunctie uit het menu. ➥pagina 60

Algemene waarschuwingen voor geheugenkaarten

- Beschadigde gegevens kunnen soms niet worden hersteld. Het is aan te bevelen een back-up van belangrijke opnamen te maken op de vaste schijf van uw pc.
- Wanneer u tijdens geheugenbewerkingen zoals formatteren, wissen, opnemen en afspelen het apparaat uitschakelt of de geheugenkaart verwijdert, kunnen de gegevens worden beschadigd.
- Wanneer u de naam van een bestand of een map op de geheugenkaart wijzigt met uw pc, kan het zijn dat uw camcorder dit/deze niet langer herkent.

Omgaan met geheugenkaarten

- Het is raadzaam dat u, om verlies van gegevens te voorkomen, het apparaat uitschakelt voordat u de geheugenkaart plaatst of verwijdert.
- Mogelijk kan een geheugenkaart die op andere apparaten is geformatteerd niet worden gebruikt. Formatteer de geheugenkaart altijd met deze camcorder.
- Geheugenkaarten moeten worden geformatteerd op deze camcorder voordat ze kunnen worden gebruikt.
- Als u een geheugenkaart die eerder werd gebruikt in een ander apparaat niet kunt gebruiken, moet u deze eerst formatteren op de DVD-camcorder. Bedenk dat bij het formatteren alle gegevens op de geheugenkaart verloren gaan.
- Een geheugenkaart heeft een beperkte levensduur. Als u geen nieuwe gegevens op de kaart kunt opnemen, moet u een nieuwe geheugenkaart kopen.
- U mag de geheugenkaart niet buigen, laten vallen of aan krachtige schokken blootstellen.
- Gebruik en bewaar de kaart niet in zeer warme, vochtige of stoffige ruimtes.
- Houd de contactpunten van de geheugenkaart schoon. Gebruik een zachte, droge doek om de contactpunten te reinigen.
- Breng geen extra labels aan op de geheugenkaart.
- Houd de geheugenkaart uit de buurt van kinderen die hem zouden kunnen inslikken.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Remarques concernant l'utilisation de l'appareil

- Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de pertes de données dues à une utilisation non conforme.
- Pour éviter tout risque de perte des données, rangez la carte mémoire dans un boîtier de protection, à l'abri des manipulations et de l'électricité statique.
- Au bout d'un certain temps d'utilisation, la carte mémoire chauffe. Ceci est normal, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.
- Les fichiers d'images photo enregistrées sur une carte mémoire à l'aide du caméscope DVD sont conformes aux normes universelles « DCF (Design rule for Camera File system) » établies par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF est un format de fichiers photo intégrés pour les caméras numériques : les fichiers d'images sont compatibles avec tous les dispositifs numériques conformes au format DCF.

Le caméscope DVD prend en charge les cartes SD et MMC pour le stockage de données.
Le débit de stockage varie selon le fabricant et le système de production.

- Système cellule à niveau simple SLC (Single Level Cell) : activé pour une vitesse d'écriture plus rapide.
- Système à niveaux multiples MLC (Multi Level Cell) : prend uniquement en charge les vitesses d'écriture plus lentes.

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser une carte mémoire pouvant gérer une vitesse d'écriture plus rapide.
Une carte mémoire à vitesse d'écriture lente peut présenter des difficultés d'utilisation lors de l'enregistrement d'une vidéo, au niveau du stockage de la vidéo sur la carte. Il est même possible de perdre les données de la vidéo en cours d'enregistrement.
Dans le but de conserver le moindre bout d'enregistrement effectué, le caméscope DVD stocke le film de force sur la carte mémoire et affiche une mise en garde : « **Low speed card** » **(Carte à vit. d'écrit. lente)**.

digitale-cameramodus (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

Opmerking over gebruik

- Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gegevensverlies door foutief gebruik.
- We adviseren u om de geheugenkaart in een houder te bewaren, om gegevensverlies te voorkomen door bewegende en statische elektriciteit.
- De geheugenkaart kan tijdens het gebruik warm worden. Dit is normaal en geen storing.
- Fotobestanden die u met uw DVD-camcorder hebt opgenomen op een geheugenkaart, voldoen aan de universele standaard "DCF (Design rule for Camera File system)" die is vastgelegd door de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is een geïntegreerde beeldbestandsindeling voor digitale camera's: beeldbestanden kunnen worden gebruikt op alle digitale apparaten die voldoen aan DCF.

De DVD-camcorder ondersteunt SD- en MMC-geheugenkaarten voor gegevensopslag.
De snelheid voor de gegevensopslag kan verschillen, al naar gelang de fabrikant en het productiesysteem.

- SLC (single level cell)-systeem: sneller schrijven wordt ondersteund.
- MLC (multi level cell)-systeem: alleen langzamer schrijven wordt ondersteund.

Voor de beste resultaten adviseren we om een geheugenkaart te gebruiken die een hogere schrijfsnelheid ondersteunt.
Als een geheugenkaart met een lagere snelheid wordt gebruikt voor het opnemen van een film, kan het een probleem zijn om de film op de geheugenkaart op te slaan. Uw gegevens kunnen zelfs verloren gaan tijdens het opnemen.
Om de gegevens van de opgeslagen film te kunnen behouden, slaat de DVD-camcorder de gegevens op de geheugenkaart op en wordt ereen waarschuwing weergegeven: "**Low speed card**" **(Kaart met lage snelheid).**

DUREE D'ENREGISTREMENT ET NOMBRE D' IMAGES

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	Carte mémoire				
Capacité	128 Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Vidéo	Environ 8 min.	Environ 16 min.	Environ 32 min.	Environ 64 min.	Environ 120 min.

Nombre d'images photo enregistrables

Stockage	Carte mémoire				
Capacité / Photo Quality (Qualité Photo)	128Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Super Fine (Extra)	Env. 600	Env. 1200	Env. 2400	Env. 4830	Env. 9740

La capacité de la carte formatée peut être moindre puisque son micrologiciel en utilise une partie.

- Lesvaleurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD propose exclusivement la qualité de photo Super Fine (Extra).
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité. Plus le taux de compression est élevé, plus la qualité de l'image est mauvaise mais la durée d' enregistrement diminue. Cependant, la qualité de la vidéo diminue.
- Les cartes à capacité de mémoire de plus de 2 Go peuvent être incompatibles.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

OPNAMETIJD EN AANTAL BEELDEN

Opnametijd voor filmbeelden

Opslag	Geheugenkaart				
Capaciteit	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Filmbeeld	Circa 8 min	Circa 16 min	Circa 32 min	Circa 64 min	Circa 120 min

Aantal op te nemen foto's

Opslag	Geheugenkaart				
Capaciteit / Fotokwaliteit	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine (Superfijn)	Circa 600	Circa 1200	Circa 2400	Circa 4830	Circa 9740

De daadwerkelijke geformatteerde capaciteit kan minder zijn, omdat de interne firmware een deel van het geheugen gebruikt.

- De bovenstaande gegevens zijn gemeten onder de standaard opnametestcondities van Samsung en kunnen dus enigszins afwijken, afhankelijk van het feitelijke gebruik.
- De DVD-camcorder kent alleen de fotokwaliteit superfijn.
- De compressieverhouding neemt toe bij het kiezen van een lagere kwaliteitsinstelling. Hoe hoger de compressie, hoe langer er kan worden opgenomen. De beeldkwaliteit neemt echter af.
- Geheugenkaarten met een grotere capaciteit dan 2GB werken mogelijk niet correct .
- Filmbestanden die zijn opgenomen met andere apparatuur, kunnen niet worden afgespeeld op deze DVD-camcorder.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

L'ENREGISTREMENT DE VIDEOS

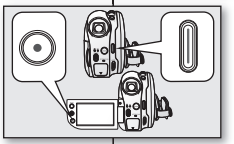
- Réglez le sélecteur **de mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
- Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 13
- Ce caméscope DVD est doté de deux touches **de démar./arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la **touche démar./arrêt de l' enregistrement** qui vous convient le mieux.

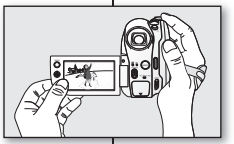
1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
- Branchez votre caméscope DVD sur une source d' alimentation.
  (Bloc-piles ou adaptateur secteur CA)
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➥page 30

2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
- Réglez le sélecteur **d'ouverture/fermeture de l' objectif** sur la position d'ouverture (◎). ➥page 10

3. Appuyez sur la touche **de démar./arrêt de l' enregistrement**.
- Le témoin d'enregistrement (●) s'affiche et l' enregistrement peut débuter.
- Appuyez à nouveau sur la touche **marche/ arrêt de l'enregistrement** pour interrompre l' enregistrement.

4. Eteignez le caméscope DVD à la fin l' enregistrement.





- Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d'enregistrement. ➥page 37
- Pour plus de détails, reportez-vous en page 63.
- Les images vidéo sont enregistrées selon le rapport de format 4:3 sur la carte mémoire.
- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.

digitale-cameramodus (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

FILMBEELDEN OPNEMEN

- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD** voordat u op een geheugenkaart kan gaat opnemen.
- U kunt filmbeelden opnemen met behulp van de afstandsbediening. (alleen VP-DX104/DX105(i)/ DX1040) ➥page 13
- Deze DVD-camcorder heeft twee **start/stop-knoppen** voor opnemen. Eén bevindt zich op de achterzijde van de camcorder en de andere op het LCD-paneel. Selecteer de **start/stop-knop** voor opnemen die u het best bevalt.

1. Schakel de DVD-camcorder in.
- Sluit de DVD-camcorder aan op een stroombron. (batterij of netvoedingsadapter)
- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de DVD-camcorder in te schakelen.
- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**. ➥pagina 30

2. Controleer het onderwerp op het LCD-scherm. (Lens en LCD)
- Zet de schakelaar **Lens open/dicht** op open (◎). ➥pagina 10

3. Druk op de knop **Opname starten/stoppen**.
- De (●) opname-indicator wordt afgebeeld en de opname start.
- Druk nogmaals op de knop **Opname starten/ stoppen** om de opname te stoppen.

4. Schakel de DVD-camcorder uit wanneer u klaar bent met opnemen.

- U kunt de zoomfunctie gebruiken tijdens het opnemen. ➥pagina 37
- Zie pagina 63 voor meer informatie over opnemen.
- De filmbeelden worden opgenomen in de beeldverhouding 4:3 op de geheugenkaart.
- Het formaat van de opgenomen beelden is 720 x 576.

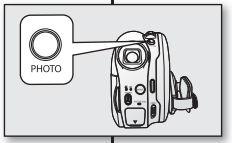
PRISE DE PHOTOS

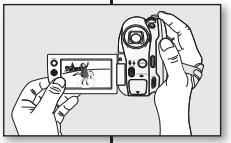
- Réglez le sélecteur **de mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
- Vous pouvez prendre des images vidéo à l'aide de la télécommande. ➥page 13 (VP-DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

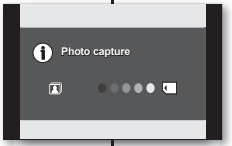
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➥page 30

2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
- Réglez le sélecteur **d'ouverture/fermeture de l'objectif** sur la position d'ouverture ( ). ➥ page 10

3. Appuyez sur la touche **PHOTO** pour prendre la photo.
- Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo image est enregistrée avec le message « **Photo capture** » **(Capture Photo)**.
- Vous ne pouvez pas procéder à un nouvel enregistrement tant que l'enregistrement de l'image photo sur la carte mémoire est en cours.







- Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d' enregistrement. ➥page 37
- Le nombre d'images photos qu'il est possible de stocker dépend de la qualité et de la taille de l' image. ➥page 55
- L'image photo est prise selon le rapport 4:3 sur la carte mémoire.
- Les données audio ne seront pas enregistrées avec l' image photo sur la carte mémoire.
- Veuillez vérifier le réglage de l'onglet de protection sur la carte mémoire avant d'effectuerl' enregistrement.
  L'enregistrement risquera de ne pas s'activer si l' onglet est verrouillé.
- en cas de difficulté de mise au point, servez-vous de la fonction de prise au point manuelle. ➥page 70
- N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas la carte mémoire lorsque le système est en cours d'accès à la carte de stockage, sous peine d' endommager le support de stockage ou d'altérer les données.
- Les images photo réelles sont plus larges qu'elles n' apparaissent à l'écran ACL.
- La taille de l'image photo enregistrée est de 800 X 600.

FOTO'S MAKEN

- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD** voordat u op een geheugenkaart kan gaat opnemen.
- U kunt foto's maken met de afstandsbediening. ➥pagina 13 (alleen VP-DX104/DX105(i)/DX1040)

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de geheugencamcorder in te schakelen.
- Stel de schakelaar van de **Opslagmodus** in op **CARD**. ➥pagina 30

2. Controleer het onderwerp op het LCD-scherm. (Lens en LCD)
- Zet de schakelaar **Lens open/dicht** op open ( ). ➥pagina 10

3. Druk de toets **PHOTO** stevig in om het beeld vast te leggen.
- U hoort een sluitergeluid. Het fotobeeld wordt vastgelegd en de melding "**Photo capture**" **(Foto-opname)** verschijnt.
- Tijdens het opslaan van een foto op het opslagmedium kunt u geen volgende opname maken.

- U kunt de zoomfunctie gebruiken tijdens het opnemen. ➥pagina 37
- Hoeveel foto's kunnen worden opgeslagen, hangt af van de kwaliteit en grootte van de foto's. ➥pagina 55
- De filmbeelden worden opgenomen in de beeldverhouding 4:3 op de geheugenkaart.
- Wanneer u een foto op het opslagmedium opslaat, wordt er geen geluid bij opgenomen.
- Controleer de stand van de schrijfbeveiliging op de geheugenkaart voordat u begint met de opname.rding.
  U kunt mogelijk niet opnemen als de geheugenkaart vergrendeld is.
- Als u moeite hebt met scherpstellen, gebruikt u de automatische scherpstelfunctie. ➥pagina 70
- Gebruik nooit de **POWER**-schakelaar en verwijder nooit de geheugenkaart terwijl er geschreven wordt naar of gelezen wordt van de opslagmedia. Hierdoor kunt u het opslagmedium of de gegevens beschadigen.
- Foto's zijn in werkelijkheid iets breder dan wat u op het LCD-scherm ziet.
- Het formaat van de opgenomen beelden is 800 x 600.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page 21
- Pour basculer en mode lecture, il suffit d'appuyer sur la touche **MODE**.
- L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement une image vidéo.
- Servez-vous des touches relatives à la lecture sur la télécommande. ➥page 13 (VP-DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l' appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
   - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
   - Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. ➥page 79
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
   - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
   - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
   - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** ves le bas.
   - Servez-vous du **levier de commande** pour essayer différentes opérations de lecture.
     - Appuyez sur le **levier de commande** pour introduire une pauseou actionner la lecture.
     - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour aller directement sur l'image suivante ou passer à la précédente.
     - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche et maintenez-le enfoncé pour exécuter les fonctions d'avance rapide ou de retour (x2).
4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.

- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom. ➥page 39
- La lecture lente est indisponible en mode d'appareil photo numérique.
- Appuyez sur **la touche d'écran** (▭) pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l' écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître, en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
- Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s' afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
- Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

digitale-cameramodus (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

FILMBEELDEN AFSPELEN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- U kunt overschakelen op de Afspeelmodus met de knop **MODE**.
- U kunt de gewenste film snel vinden met behulp van de miniatuurweergave.
- U kunt de afspeelknoppen op de afstandsbediening gebruiken. ➥pagina 13 (alleen VP-DX104/DX105(i)/DX1040)

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**.
   - Pas de helderheid of kleur van het LCD-scherm aan. ➥pagina 79
2. Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen.
   - Het miniatuurweergavescherm verschijnt. In deze weergave is het laatst gemaakte of afgespeelde bestand gemarkeerd.
   - U wijzigt de huidige miniatuurweergave door de **joystick** omlaag te bewegen naar de paginabalk en door vervolgens de **joystick** naar links of rechts te bewegen om de pagina te selecteren.
3. Beweeg de **joystick** om het gewenste filmbeeld te selecteren en druk op de **joystick**.
   - Het geselecteerde bestand wordt beeldvullend weergegeven en automatisch afgespeeld
   - Druk op **joystick** om de weergave te beëindigen.
   - U hebt diverse afspeelmogelijkheden met de **joystick**.
     - Druk op de **joystick** om te pauzeren of af te spelen.
     - Beweeg de **joystick** right or left to skip to the next or previous image.
     - Beweeg de **joystick** naar rechts of links voor versneld vooruit of achteruit afspelen (x2).
4. U keert terug naar de miniaturenindex door de **Joystick** omlaag te duwen.

- U bepaalt het volume tijdens het afspelen met de zoomhendel. ➥pagina 39
- Vertraagd afspelen is niet mogelijk in de digitale-cameramodus.
- Druk op **Scherm** (▭)om de OSD-functie in of uit te schakelen.
- Afhankelijk van de hoeveelheid gegevens die moet worden afgespeeld, kan het even duren voordat de beelden worden weergegeven.
- Films die zijn bewerkt op een PC, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.
- Films die zijn opgenomen op een andere camcorder, worden mogelijk niet weergegeven op deze DVD-camcorder.

VISIONNAGE DES PHOTOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page 21
- Vous pouvez reproduire et visualiser les images photos enregistrées sur la carte mémoire.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➥page 30
- Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. ➥page 79

2. Appuyez sur la touche **MODE**. Servez-vous du **levier de commande** pour mettre en surbrillance l'onglet de photo ( ).
- L'index des vignettes de photos s'ouvre.
- Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.

3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image photo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
- Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la gauche.
- Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la droite.
- Pour rechercher rapidement une image, déplacez le **levier de commande** vers la gauche ou la droite et maintenez-le enfoncé. En fait, le numéro de l'image est modifié durant la recherche mais les images restent inchangées.

4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.

- Toutes les icônes disparaissent ou apparaissent lorsque vous appuyez sur la touche **d'écran** ( ) sur le caméscope.
- La durée de chargement varie en fonction de la taille des images.
- Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.

Réglez la fonction diaporama en affichage continu.

1. Appuyez sur la touche **MENU** en mode d'affichage d'image unique.

2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Slide Show** » ➝ « **Start** » **(Début)** puis appuyez sur le **levier de commande**.
- Le témoin ( ) s'affiche. Le diaporama commence à partir de l' image actuellement affichée.
- Toutes les images se reproduisent consécutivement durant 2 à 3 secondes chacune.
- Pour quitter le diaporama, déplacez le **levier de commande** vers le bas puis appuyez sur la touche **MENU**.

FOTO'S BEKIJKEN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- U kunt foto's op de geheugenkaart bekijken.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**. ➥pagina 30
- Pas de helderheid of kleur van het LCD-scherm aan. ➥pagina 79

2. Druk op de knop **MODE**. Markeer de foto met de **joystick** ( ) tab.
- Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
- U wijzigt de huidige miniatuurweergave door de **joystick** omlaag te bewegen naar de paginabalk en door vervolgens de **joystick** naar links of rechts te bewegen om de pagina te selecteren.

3. Beweeg de **joystick** om de gewenste foto te selecteren en druk op de **joystick**.
- Beweeg de **joystick** naar links om de vorige foto te bekijken.
- Beweeg de **joystick** naar rechts om de volgende foto te bekijken.
- Beweeg de **joystick** rnaar rechts of links en houd hem vast om snel een foto te zoeken. Het fotonummer wordt gewijzigd tijdens het zoeken, maar de foto's zelf niet.

4. Om terug te gaan naar de miniatuurweergave, beweegt u de **joystick** naar beneden.

- Alle pictogrammen verdwijnen of verschijnen als u op de knop **Weergave** ( ) op de camcorder.
- De laadtijd is afhankelijk van de grootte van de afbeelding.
- Alle afbeeldingen van groot formaat die met en ander apparaat zijn opgenomen, worden als kleine pictogrammen weergegeven.

Met de diapresentatiefunctie kunt u beelden doorlopend weergeven.

1. Druk op de knop **MENU** in de modus waarin één filmbeeld wordt weergegeven.

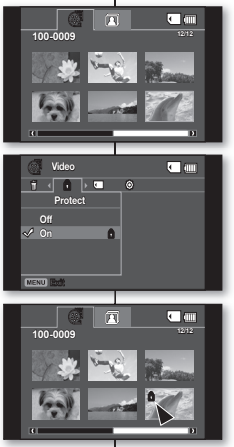
2. Duw de **joystick** naar links of rechts om "**Slide Show**" **(Diavertoning)** ➝ "**Start**" te selecteren en druk op de joystick.
- De indicator ( ) verschijnt. De diapresentatie begint met de huidige foto.
- Alle foto's worden achtereenvolgens getoond, met tussenpozen van 2~3 seconden.
- Beweeg de **joystick** omlaag of omhoog, of druk op de knop **MENU**.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

PROTECTION CONTRE LA SUPPRESSION ACCIDENTELLE

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page 21
- Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle.
- Si vous lancez le formatage, tous les fichiers y compris les fichiers protégés seront effacés.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
   - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**.➥page 30
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
   - L'index des vignettes apparaît.
   - Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo ( ).
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image à protéger, appuyez sur la touche **MENU**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Protect** » **(Protéger)**.
5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Off** » **(Désactivé)** ou « **On** » **(Activé)**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont protégées.
   - Le témoin ( ) s'affiche sur l'image sélectionnée.



- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d' affichage de l'image complète (image unique affichée à l' écran). (Images photo uniquement)
- Les images protégées s'affichent avec le témoin ( ).
- Si l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire est verrouillé, vous ne pourrez pas activer la protection de l' image.➥page 53

digitale-cameramodus (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

BEVEILIGING TEGEN PER ONGELUK WISSEN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- U kunt afbeeldingen waaraan u veel waarde hecht, beveiligen tegen per ongeluk wissen.
- Als u formatteert, worden alle bestanden gewist, inclusief de beveiligde bestanden.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de voeding in te schakelen.
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**. ➥pagina 30
2. Druk op de knop **MODE** om de afspeelmodus in te stellen.
   - Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
   - U kunt het miniatuurweergavescherm bekijken door de tab foto ( ) te selecteren met de **joystick**.
3. Selecteer de gewenste afbeelding met de **joystick** en druk op **MENU**.
4. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om "**Protect**" **(Beveiliging)** te selecteren.
5. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie ("**Off**" **(Uit)** of "**On**" **(Aan)**)te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
   - Na voltooiing zijn de geselecteerde beelden beveiligd.
   - De ( ) indicator wordt op de geselecteerde bestanden weergegeven.

- Deze functie geldt ook wanneer er meerdere beelden worden weergegeven (één beeld weergegeven op het scherm). (Alleen foto's)
- Op beschermde foto's wordt de indicatie ( ) weergegeven.
- Als de schrijfbeveiliging van de geheugenkaart is ingeschakeld, kunt u de bescherming van beelden niet instellen. ➥pagina 53

SUPPRESSION D'IMAGES

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
- Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur la carte mémoire.
- Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devrez tout d'abord désactiver la protection de l' image.
- Une image supprimée ne peut pas être récupérée.

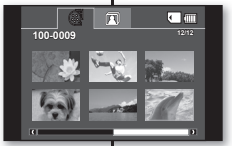
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➥page 30

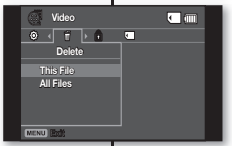
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
- L'index des vignettes d'images vidéo s'ouvre.
- Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo ( ).

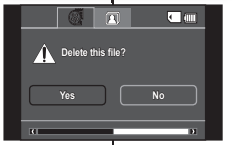
3. Utilisez le **levier de commande** pour sélectionner l' image à supprimer, puis appuyez sur la touche **MENU**.

4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » **(Suppr.)**.

5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **This File** » **(Ce fich.)** ou « **All Files** » **(Ts les fich.)**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
- « **This File** » **(Ce fich.)** : supprime le fichier sélectionné.
- « **All Files** » **(Ts les fich.)** : supprime toutes les images.







6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
- A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées.

- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d'affichage de l'image complète (image unique affichée à l'écran). (Images photo uniquement)
- Activez la protection d'image pour protéger vos images importantes contre la suppression. ➥page 60
- Une image protégée ne peut pas être supprimée. Vous devez libérer la fonction de protection afin de supprimer une image. ➥page 60

BEELDEN VERWIJDEREN

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus.
- U kunt filmbeelden van de geheugenkaart verwijderen.
- Als u beveiligde beelden's wilt verwijderen, moet u eerst de beveiliging opheffen.
- Verwijderde beelden kunnen niet worden hersteld.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen.
- Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**. ➥pagina 30

2. Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen.
- Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
- U kunt het miniatuurweergavescherm bekijken door de tab foto ( ) te selecteren met de **joystick**.

3. Selecteer de foto met de **joystick** en druk op **MENU**.

4. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om "**Delete**" **(Wissen)** te selecteren.

5. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie te selecteren ("**This File**" **(Dit best).** of "**All Files" (Alle best.)),** en druk op **de joystick**.
- "**This File**" **(Dit best)**: hiermee wist u het geselecteerde bestand.
- "**All Files**" **(Alle best.)**: wist alle films of foto's.

6. Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Duw de **joystick** naar links of rechts om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren en druk op de **joystick**.
- Na voltooiing zijn de geselecteerde beelden verwijderd.

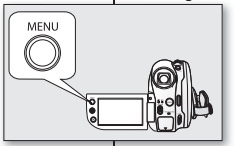
- Deze functie geldt ook wanneer er meerdere beelden worden weergegeven (één beeld weergegeven op het scherm). (Alleen foto's)
- Om te voorkomen dat belangrijk materiaal per ongeluk wordt gewist, kunt u de beveiliging inschakelen. ➥pagina 60
- Het is niet mogelijk beveiligde beelden te verwijderen. U moet de beveiligingsfunctie eerst opheffen om beelden te verwijderen. ➥ pagina 60

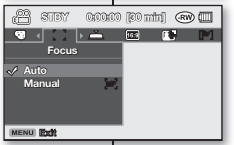
utilisation des éléments de menu

MANIPULATION DES MENUS

✪ Suivez les instructions ci-après pour utiliser chacun des éléments de menu présentés sur cette page.

Exemple : mise au point





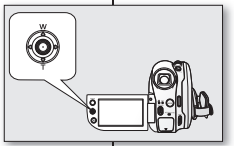
Utilisation de la touche MENU

1. Faites glisser l'itnerrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
   - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
2. Appuyez sur la touche **MENU**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Focus** » **(Mise pt)**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler la mise au point manuellement.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

Utilisation du levier de commande

Le guide fournit un accès facilité aux menus fréquemment utilisés sans devoir passer par la touche **MENU**.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyez sur le **levier de commande** pour afficher le guide.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner la mise au point ( ).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée.
   - Le déplacement du **levier de commande** vers le bas permet de basculer entre les réglages « **Auto Focus** » **(MAP auto)** et « **Manual Focus** » **(MAP manuelle)**.
5. Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.



- Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.

de menuonderdelen gebruiken

WERKEN MET MENU'S

✪ Volg de onderstaande instructies voor het gebruik van de menu's die worden behandeld op deze pagina.

Bijvoorbeeld: scherpstellen

De knop MENU gebruiken

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om het apparaat in te schakelen.
   - Stel het juiste opslagmedium in. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
2. Druk op de knop **MENU**.
3. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om "**Focus**" te selecteren.
4. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
   - Duw de **Joystick** naar rechts of naar links om de focus handmatig bij te stellen.
5. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU**.

De joystick gebruiken

De gids biedt een eenvoudigere toegangswijze tot veelgebruikte menu's, zonder dat u de knop **MENU** hoeft te gebruiken.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om het apparaat in te schakelen.
2. Druk op de **Joystick** om de gids weer te geven.
3. Beweeg de **joystick** omlaag om de focus te selecteren ( ).
4. Beweeg de **joystick** omlaag om de gewenste optie te selecteren.
   - Door de **joystick** verplaatsen wisselt u tussen "**Auto Focus**" **(Aut Scherp)** en "**Manual Focus**" **(Handm scherp)**.
5. Druk om af te sluiten herhaaldelijk op de **Joystick** totdat de gids verdwijnt.

- De beschikbare menuopties zijn afhankelijk van de bewerkingsmodus.

ELEMENTS DE MENU

- Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.
- Reportez-vous à la page correspondante pour les détails du fonctionnement.

Eléments du menu d'enregistrement

Mode de fonctionnement	DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)	Valeur par défaut	Page
Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	●	X	Auto	65
White Balance (Bal. blancs)	●	●	Auto	66
Exposure (Exposition)	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	●	X	Off (Désactivé)	68
Digital Effect (Effet numér.)	●	X	Off (Désactivé)	69
Focus (Mise pt)	●	●	Auto	70
Shutter (obturateur)	●	X	Auto	71
16:9 Wide (16:9)	●	X	On (Activé)	72
Quality (Qualité)	●	X	Fine (Supérieure)	72
Wind Cut (Supp. Vent)	●	X	Off (Désactivé)	73
Back Light (Contre jour)	●	●	Off (Désactivé)	73
C. Nite	●	X	Off (Désactivé)	74
Light (Eclair.) (VP-DX102/ DX105(i) uniquement)	●	X	Off (Désactivé)	74
Fader (Attén.)	●	X	Off (Désactivé)	75
Guideline (Repère)	●	●	Off (Désactivé)	75
Digital Zoom (Zoom numér.)	●	X	Off (Désactivé)	76
File No. (N° de fichier)	X	●	Series (Série)	77
Disc Manage (Gest. disque)	●	X	-	47~51

● : possible, X : impossible

- Certains éléments n'apparaissent pas pour certains types de support de stockage. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
- Certaines fonctions du menu ne peuvent pas être activées simultanément. Il est impossible de sélectionner les éléments de menu en gris.
  Pour le dépannage, reportez-vous aux exemples de combinaisons inopérantes de fonctions et d'éléments de menu. ➥page 112

MENUOPTIES

- De beschikbare menuopties zijn afhankelijk van de bewerkingsmodus.
- Zie voor meer informatie over de bediening de bijbehorende pagina.

Opties van het opnamemenu

Bewerkingsmodus	DISC	CARD (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)	Standaardwaarde	Pagina
Scene Mode (AE) (Scènemodus (AE))	●	X	Auto	65
White Balance (Witbalans)	●	●	Auto	66
Exposure (Belichting)	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS) (Anti-trilling(DIS))	●	X	Off (Uit)	68
Digital Effect (Dig. effect)	●	X	Off (Uit)	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter (Sluiter)	●	X	Auto	71
16:9 Wide (16:9 breed)	●	X	On (Aan)	72
Quality (Kwaliteit)	●	X	Fine (Fijn)	72
Wind Cut (Windfilter)	●	X	Off (Uit)	73
Back Light (Achtergrondlicht)	●	●	Off (Uit)	73
C. Nite	●	X	Off (Uit)	74
Light (Licht) (alleen VP-DX102/ DX105(i))	●	X	Off (Uit)	74
Fader	●	X	Off (Uit)	75
Guideline (Richtlijn)	●	●	Off (Uit)	75
Digital Zoom (Digitale zoom)	●	X	Off (Uit)	76
File No. (Best.nr.)	X	●	Series (Serie)	77
Disc Manage (Schijfbeheer)	●	X	-	47~51

● : mogelijk, X : niet mogelijk

- Sommige opties verschijnen niet, afhankelijk van het type opslagmedium. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
- Sommige functies kunnen niet simultaan worden geactiveerd. U kunt de grijs weergegeven menu-items niet selecteren.
  Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen oplossen" voor voorbeelden van onmogelijke combinaties van functies en menuonderdelen.
  ➥pagina 112

utilisation des éléments de menu

Eléments du menu de lecture

Mode de fonctionnement		DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)		Valeur par défaut	Page
			Vidéo	Photo		
Delete (Suppr.)		●	●	●	-	40,61
Edit (Modif.)	Partial Delete (Suppr. part.)	●	X	X	-	41,46
Protect (Protéger)		X	●	●	-	60
Card Manage (Gestion carte)		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Voyant D'Imp.(DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (mode photo unique affichée à l'écran)		X	X	●	-	59

● : possible, X : impossible

Réglages des éléments de menu

Mode de fonctionnement		Valeur par défaut	Page
Date/Time Set (Régl. Horloge)		01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time (Date/heure)		Off (Désactivé)	79
LCD Brightness (Luminosité LCD)		18	79
LCD Colour (Couleur LCD)		18	79
Beep Sound (Signal sonore)		On (Activé)	80
Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)		On (Activé)	80
Auto Power Off (Arrêt auto)		6 Min (6 min.)	80
Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)		On (Activé)	81
TV Display (Affichage TV)		On (Activé)	81
USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 uniquement)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Mémoire aux.)	
AV In/Out (Ent./Sort. AV) (VP-DX100/DX103i/DX105i uniquement)		Out (Sortie)	81
Default Set (Rég. par déf.)		-	82
Menu Colour (Coul. menu)		Midnight Blue (Bleu nuit)	82
Transparency (Transparent)		20%	82
Language		-	82
Demo (Démo)		On (Activé)	82

de menuonderdelen gebruiken

Opties van het afspeelmenu

Bewerkingsmodus		DISC	CARD (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)		Standaardwaarde	Pagina
			Video	Foto		
Delete (Wissen)		●	●	●	-	40,61
Edit (Bewerken)	Partial Delete (Deel wissen)	●	X	X	-	41,46
Protect (Beveiliging)		X	●	●	-	60
Card Manage (Kaartbeheer)		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Afdrukteken (DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (Diavoorstelling) (wanneer één filmbeeld wordt weergegeven)		X	X	●	-	59

● : mogelijk, X : niet mogelijk

Het kiezen van menuopties

Bewerkingsmodus		Standaardwaarde	Pagina
Date/Time Set (Klokinstelling)		01/Jan/2008 00:00	78
Date/Time (Datum/Tijd)		Off (Uit)	79
LCD Brightness (LCD-helderheid)		18	79
LCD Colour (Kleur LCD)		18	79
Beep Sound (Pieptoon)		On (Aan)	80
Shutter Sound (Sluitertoon) (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)		On (Aan)	80
Auto Power Off (Autom. uit)		6 Min(6 min)	80
Remote (Afstandsbed.) (alleen VP-DX102/DX104/ DX105(i)/DX1040)		On (Aan)	81
TV Display (Tv-weergave)		On (Aan)	81
USB Connect (Usb-verbind.) (alleen VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/ DX1040)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Massaopslag)	
AV In/Out (AV In/uit) (alleen VP-DX100I/DX103i/DX105i)		Off (Uit)	81
Default Set (Std. inst.)		-	82
Menu Colour (Menu Kleur)		Midnight Blue (Nacht. Blauw)	82
Transparency (Transparantie)		20%	82
Language		-	82
Demo		On (Aan)	82

ELEMENTS DU MENU D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez configurer les éléments du menu pour l'enregistrement.

Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur et du diaphragme pour un enregistrement optimal en fonction de l'illumination du sujet. Vous pouvez aussi préciser l'un des six modes disponibles selon les conditions, l'environnement de l'enregistrement ou le but de la prise de vidéo.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	- Equilibrage automatique entre le sujet et l' arrière-plan. - A utiliser dans des conditions normales. - La vitesse de l'obturateur s'ajuste automatiquement en fonction de la scène.	**Aucun**
Sports	- Permet de saisir des personnes ou des objets se déplaçant rapidement. L'exploitation du mode Sports sous une lumière fluorescente peut provoquer un scintillement de l'image. Dans ce cas, utilisez le mode d'enregistrement Auto.	
Portrait	- Permet que la personne ou le sujet apparaisse sur un arrière plan adouci en créant un champ peu profond. - Le mode portrait est plus efficace en extérieur.	
Spotlight (Projecteur)	- Prévient la surexposition du visage du sujet, lorsqu'une forte luminosité frappe celui-ci (au cours d'un mariage ou sur scène par exemple).	
Beach/Snow (Sable/Neig.)	- Prévient la sous-exposition du visage du sujet dans des conditions de lumière intense, comme par exemple, à la plage, par un beau jour d'été ou sur une pente de ski.	
High Speed (Vit. Rapide)	- Réduit les flous lorsque vous enregistrez des sujets qui se déplacent rapidement comme sur un terrain de golf ou de tennis.	

- Vous pouvez consulter le mode « **Scene Mode (AE)** » **(Mode Scène(AE))** grâce à l'affichage des informations à l'écran. Cependant, rien n'apparaît en mode « **Auto** ».
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

MENUOPTIES OPNEMEN

U kunt de menu-items voor opnemen instellen.

Scene Mode (AE) (Scènemodus (AE))

Deze geheugencamcorder stelt voor een optimale opname automatisch de sluitertijd en het diafragma in aan de hand van de helderheid van het onderwerp: U kunt ook een van de zes modi kiezen, afhankelijk van de omstandigheden, de omstandigheden waaronder u filmt of het doel van de film.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Auto	- Automatische balans tussen onderwerp en achtergrond. - Voor gebruik onder normale omstandigheden. - De sluitertijd wordt automatisch aangepast op basis van de scène.	**Geen**
Sports (Sport)	- Voor het opnemen van snelbewegende onderwerpen. Als u de Sport-modus gebruikt bij TL-licht, kan er flikkering optreden. Gebruik in dat geval de Auto-modus voor het opnemen.	
Portrait (Portret)	- Zorgt voor een geringe scherptediepte, zodat de persoon of het onderwerp verschijnt tegen een onscherpe achtergrond. - De Portret-modus is vooral geschikt voor buitenopnamen.	
Spotlight	- Voorkomt overbelichting van het gezicht van het onderwerp, enz. wanneer er sterk licht valt op het onderwerp, zoals bij een trouwerij of op een podium.	
Beach/Snow (Strand/Snw.)	- Voorkomt onderbelichting van het gezicht van het onderwerp, enz. op plaatsen waar het licht sterk wordt weerkaatst, zoals op het strand midden in de zomer of op een skihelling.	
High Speed (Hoge snelh.)	- Beperkt de onscherpte als gevolg van snelle bewegingen zoals bij golf of tennis.	

- U kunt de geselecteerde "**Scene Mode (AE)**" **(Scènemodus (AE)** controleren op het scherm. In de "**Auto**-modus" wordt er echter niets weergegeven.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" in de EASY Q-modus.m
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

utilisation des éléments de menu

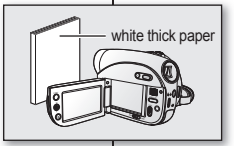
White Balance (Bal. blancs)

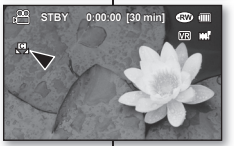
Le caméscope DVD règle automatiquement la couleur du sujet. Modifiez l' équilibre des blancs en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement l'équilibre des blancs.	**Aucun**
Daylight (Jour)	Ceci contrôle l'équilibre des blancs selon l'ambiance en extérieur ou en intérieur, particulièrement pour les gros plans etlorsque le sujet est d'une couleur dominante .	
Cloudy (Nuageux)	Cette option est utilisée pour les enregistrements par tempsnuageux.	
Fluorescent	Cette option est utilisée pour les enregistrements à la lumière fluorescente blanche.	
Tungsten (Tungstène)	Cette option est utilisée pour les conditions de lumière au tungstène de moins de 3 200 k.	
Custom WB (Per bal blc)	Ceci vous permet de régler manuellement l'équilibre des blancs pour correspondre à la source de lumière ou à l'atmosphère ambiante.	

Réglage manuel de l'équilibre des blancs

1. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Custom WB** » **(Per bal blc)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   Le témoin « **Set White Balance** » **(Déf. bal. des blcs)** s'affiche.
2. Cadrez un objet blanc tel une feuille de papier afin qu' il recouvre complètement l'écran.
   Servez-vous d'un objet non transparent.
   - Si l'objet qui remplit l'écran n'est pas mis au point, vous en corrigerez la mise au point à l'aide de l' option « **Manual Focus** » **(MAP manuelle)** ➥page 70
   - Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler cette action.
3. Appuyez sur le **levier de commande**.
   Le réglage relatif àl'équilibre des blancs s'applique et ( ) le témoin s'affiche.
   Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.





de menuonderdelen gebruiken

White Balance (Witbalans)

Deze DVD-camcorder past automatisch de kleur van het onderwerp aan. Wijzig de instellingen voor de witbalans, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Auto	Deze optie wordt over het algemeen gebruikt om de witbalans automatisch te bepalen.	**Geen**
Daylight (Daglicht)	Hiermee wordt de witbalans bepaald in overeenstemming met de buitenomgeving, vooral voor close-ups en wanneer het onderwerp voornamelijk één kleur heeft.	
Cloudy (Bewolkt)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij bewolkt weer.	
Fluorescent (TL-verlichting)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij wit TL-licht.	
Tungsten (Wolfraam)	Deze optie wordt gebruikt wanneer de omgeving verlicht is met minder dan 3200K wolfraam-verlichting.	
Custom WB (Aangep. WB)	U kunt de witbalans handmatig aanpassen aan de lichtbron of de situatie.	

De witbalans handmatig instellen

1. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om "**Custom WB**" **(Aangep. WB)**, te selecteren. Druk vervolgens op de **joystick**.
   De indicator "**Set White Balance (Witbalans instellen)**" wordt weergegeven.
2. Richt de camera op een wit onderwerp, bijvoorbeeld een stuk papier, en zorg dat dit het scherm vult.
   Gebruik een onderwerp dat niet transparant is.
   - Als het schermvullende onderwerp niet scherp is, past u dit aan met "**Manual Focus**" **(Handm scherp).** ➥pagina 70
   - Druk op de toets **MENU** om te annuleren.
3. Druk op de knop **Joystick**.
   De instelling voor witbalans wordt toegepast en de ( ) indicator wordt weergegeven.
   Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU**.

- La prise de vue d'un sujet peut se faire, en intérieur, dans des conditions de lumière diverses (lumière naturelle, fluorescente, chandelles, etc.). Puisque la température de la couleur change en fonction de la source de lumière, la teinte du sujet varie selon les réglages de l'équilibre des blancs. Utilisez cette fonction pour obtenir des résultats plus naturels.
- Nous vous conseillons de définir le réglage « **Digital Zoom » (Zoom numér.)** : **« Off » (Désactivé)** (➥page 76) avantd'ajuster l' équilibre des blancs.
- N'utilisez pas un objet de couleur pour régler l'équilibre des blancs : il vous sera impossible d'obtenir la teinte appropriée de cette façon.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Modifiez le réglage de l'équilibre des blancs en cas de changement des conditions d'éclairage.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, un basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.

Exposure (Exposition)

En temps normal, le caméscope DVD règle automatiquement la durée d'exposition. Vous pouvez aussi spécifier la durée d'exposition en fonction des conditions d' enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Cette option ajuste automatiquement la luminosité de l' image en fonction des conditions de lumière ambiante.	Aucun
Manual (Manuel)	Ceci permet de régler manuellement la luminosité de l' image. Ajustez la luminosité lorsque le sujet est trop clair ou trop sombre.	

Réglage manuel de la durée d'exposition :

Lorsque vous réglez manuellement la durée d'exposition, le réglage par défaut apparaît comme la valeur réglée automatiquement en fonction des conditions de lumière ambiante.

1. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler l'exposition tout en visionnant l'image sur l'écran LCD.
   - L'exposition peut être réglée sur une valeur comprise entre « **0** » et « **29**. »
2. Appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le réglage d'exposition manuelle est appliqué et le témoin ( ) s'affiche.
3. Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide OK.

- Een onderwerp kan worden opgenomen bij verschillende belichtingsom standigheden binnen (natuurlijk licht, TL-licht, kaarslicht, enz.). Omdat de kleurtemperatuur verschilt afhankelijk van de lichtbron, zal de tint van het onderwerp verschillen afhankelijk van de instellingen voor de witbalans. Gebruik deze functie voor natuurlijker resultaat.
- Het is raadzaam om "**Digital Zoom" (Digitale zoom)**: "**Off" (uit)** (➥pagina 76) in te stellen alvorens de witbalans in te stellen.
- Gebruik geen gekleurd object wanneer u de witbalans instelt: De geschikte tint kan niet worden ingesteld.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" in de EASY Q-modus.
- Herstel de originele witbalans wanneer de lichtomstandigheden veranderen.
- Tijdens normale buitenopnamen krijgt u mogelijk betere resultaten wanneer u de optie Auto instelt.

Exposure (Belichting)

De DVD-camcorder past de belichting meestal automatisch aan. U kunt de belichting ook handmatig aanpassen, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Auto	Met deze optie wordt de helderheid van het beeld automatisch aangepast aan de lichtomstandigheden van de omgeving.	Geen
Manual (Handmatig)	U kunt de helderheid van het beeld handmatig instellen. Pas de helderheid aan wanneer het onderwerp te licht of te donker is.	

De belichting handmatig instellen:

Wanneer u de belichting handmatig instelt, wordt de standaardinstelling weergegeven terwijl de waarde automatisch wordt aangepast aan de lichtomstandigheden.

1. Beweeg de **joystick** naar rechts of links om de belichting aan te passen terwijl u het beeld op het LCD-scherm bekijkt.
   - De belichtingswaarde kan worden ingesteld tussen "**0**" en "**29**".
2. Druk op de knop **Joystick**.
   - De instelling voor witbalans wordt toegepast en de ( ) indicator wordt weergegeven.
3. Druk om af te sluiten herhaaldelijk op de **joystick** totdat de OK gids verdwijnt.

utilisation des éléments de menu

Nous vous conseillons d'utiliser l'exposition manuelle dans les situations décrites ci-après :

- Pour les prises de vue en contre-jour ou lorsque l'arrière-plan est trop clair.
- Pour les prises de vue sur un arrière-plan réfléchissant, comme une plage ou une pente de ski.
- Lorsque l'arrière-plan est trop sombre ou le sujet illuminé.

- Si vous modifiez manuellement la valeur d'exposition après avoir sélectionné la fonction « **Scene Mode(AE)** » **(Mode Scène(AE))** les modifications manuelles s'appliqueront en premier lieu.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))

Corrige le flou de l'image lorsque vous utilisez le zoom pour enregistrer un sujet grossi.

Réglages	Sommaire	Affichage à l' écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	**Aucun**
On (Activé)	Compense l'instabilité des images provoquée par les tremblements de la caméra, surtout dans les conditions de grossissement extrême.	

- Le mode EASY Q règle automatiquement l'option « **Anti-Shake(DIS)** » **(Anti vibr.(DIS))** sur « **On** » **(Activé)**.
- Lorsque le réglage **« Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS))** est spécifié sur **« On » (Activé)** , vous percevez une légère différence entre le mouvement réel et le mouvement à l'écran.
- Les gros tremblements de caméra risquent de ne pas être entièrement corrigés lorsque l'option « **Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS))** est spécifiée sur **« On » (Activé).**
  Tenez fermement le caméscope DVD avec les deux mains.
- Il vous est recommandé de spécifier « **Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS))** sur « **Off** » **(Désactivé)** lorsque vous utilisez le caméscope DVD sur un trépied (non fourni).
- Lorsque vous enregistrez des photos avec un grossissement de 34x ou davantage et que le réglage «**Anti-Shake(DIS)** » **(Anti vibr.(DIS))** est spécifié sur « **On** » **(Activé)** dans les emplacements sombres, les images consécutives peuvent s'en trouver soulignées. Dans ce cas, nous vous recommandons de recourir à un trépied (non fourni) et de désactiver l'option « **Anti-Shake(DIS)** » **(Anti vibr.(DIS))** en la réglant sur « **Off** » **(Désactivé).**
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

de menuonderdelen gebruiken

Handmatige instelling van de belichting wordt aanbevolen in de volgende situaties:

- Wanneer u filmt met licht op de achtergrond of wanneer de achtergrond te licht is.
- Wanneer u filmt tegen een reflecterende natuurlijke achtergrond, zoals op het strand of tijdens het skiën.
- Wanneer de achtergrond extreem donker is of het onderwerp extreem verlicht.

- Wanneer u handmatig de belichtingswaarde selecteert terwijl de "**Scene Mode(AE)**" **(Scènemodus(AE))** is geselecteerd, worden de handmatige wijzigingen eerst toegepast.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" in de EASY Q-modus.

Anti-Shake(HIS) (Anti-trilling(DIS))

Wanneer u met inzoomt op een onderwerp, wordt de onscherpte van het opgenomen beeld gecorrigeerd.

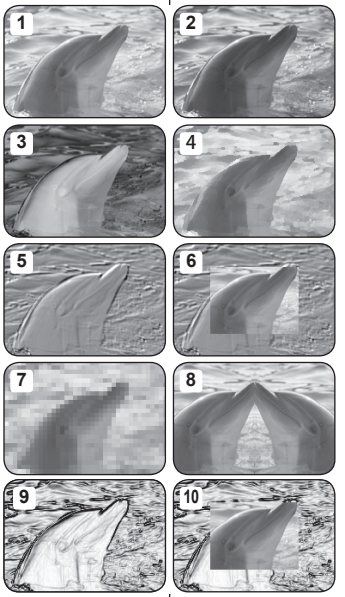
Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	**Geen**
On (Aan)	Compenseert voor instabiele beelden die worden veroorzaakt door trillingen van de camcorder, vooral bij sterkere vergrotingen.	

- In de EASY Q-modus wordt de functie "**Anti-Shake (DIS)**" **(Anti-trilling (DIS))** automatisch ingesteld op "**On**" **(Aan)**.
- Wanneer "**Anti-Shake (DIS): On**" **(Anti-trilling (DIS): Aan)** is ingesteld, is er een klein verschil tussen de werkelijke beweging en de beweging op het scherm.
- Grove camcorderbewegingen worden misschien niet helemaal gecorrigeerd wanneer "**Anti-Shake (DIS): On**" **(Anti-trilling (DIS): Aan)** is ingesteld.
  Houd de DVD-camcorder stevig met beide handen vast.
- Het is raadzaam om "**Anti-Shake(DIS): Off**" **(Anti-trilling (DIS): Uit)** op te geven, wanneer u de DVD-camcorder op een bureau of statief (niet meegeleverd) gebruikt.
- Wanneer u beelden opneemt met een zoomfactor van 34x of meer en "**Anti-Shake (DIS)**" **(Anti-trilling (DIS))** is ingesteld op "**On**" **(Aan)** op een donkere locatie, kunnen na-afdrukken ontstaan. In dat geval raden we u aan een statief te gebruiken (niet meegeleverd) en de "**Anti-Shake (DIS)**" **(Anti-trilling (DIS))** op "**Off**" **(Uit)** te zetten.
- Deze functie werkt alleen in de opnamestand van de DVD-camcorder.

Digital Effect (Effet numér.)

La fonction d'effets numériques vous permet d'apporter une touche personnelle créative à vos enregistrements. Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous voulez enregistrer ainsi que l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 options d'effets numériques.

	Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
	Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	**Aucun**
1	**Black & White (Noir&Blanc)**	Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.	
2	**Sepia (Sépia)**	Ce mode confère aux images une coloration brun-rougeâtre.	
3	**Negative (Négatif)**	Ce mode inverse les couleurs, et crée une image en négatif.	
4	**Art**	Ce mode donne aux images un aspect grossier.	
5	**Emboss1 (Relief1)**	Ce mode crée un effet 3D (relief).	
6	**Emboss2 (Relief2)**	Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.	
7	**Mosaic (Mosaïque)**	Ce mode découpe les images en mosaïque.	
8	**Mirror (Miroir)**	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.	
9	**Pastel1**	Ce mode applique un effet de pastel à l'image.	
10	**Pastel2**	Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.	



- L'option « **Mirror** » **(Miroir)** n'est pas disponible en mode 16:9. Libérez d'abord le mode 16:9 pour définir la fonction « **Mirror** » **(Miroir)**.
- Cette fonction doit être réglée sur « **Off** » **(Désactivé)** en mode EASY.Q.
- Les modes « **Emboss2** » **(Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir), « Pastel1 »** et **« Pastel2 »** sont indisponibles lorsque les réglages **« Anti-Shake (DIS) » (Anti vibr.(DIS))** ou **« C. Nite »** sont spécifiés.
- Le zoom numérique est indisponible en mode **« Emboss2 » (Relief2) « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir), « Pastel1 »** ou **« Pastel2 »**.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

Digital Effect (Dig. effect)

U kunt uw opnamen op een creatieve manier bewerken met diverse digitale effecten. Kies een geschikt digitaal effect voor het onderwerp dat u op wilt nemen en het effect dat u wilt bereiken. Er zijn 10 verschillende digitale effecten beschikbaar.

	Instellingen	Inhoud	Schermweergave
	Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	**Geen**
1	**Black & White (Zwart-wit)**	Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.	
2	**Sepia**	Deze modus geeft het beeld een roodbruine kleur.	
3	**Negative (Negatief)**	Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd, waardoor een negatiefbeeld ontstaat.	
4	**Art (Kunst)**	Deze modus geeft het beeld een grofkorrelig uiterlijk.	
5	**Emboss1 (Reliëf1)**	Hierdoor krijgen uw opnamen een 3D-effect (reliëf).	
6	**Emboss2 (Reliëf2)**	Deze modus geeft de achtergrond van het beeld een 3D-effect (reliëf).	
7	**Mosaic (Mozaïek)**	Hierdoor krijgt u een schaakbordeffect.	
8	**Mirror (Spiegelen)**	Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en ontstaat een spiegeleffect.	
9	**Pastel1**	In deze modus wordt een licht pasteleffect op een beeld toegepast.	
10	**Pastel2**	In deze modus wordt een licht pasteleffect op de achtergrond van een beeld toegepast.	

- De modus "**Mirror**" **(Spiegelen)** is niet beschikbaar in de modus 16:9 breed. Schakel eerst de modus 16:9 breed uit als u ""**Mirror**" **(Spiegelen)** wilt instellen.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)** terwijl EASY Q in gebruik is.
- De modi **"Emboss2" (Reliëf2), "Mosaic" (Mozaïek), "Mirror" (Spiegelen), "Pastel1"** en **"Pastel2"** zijn niet beschikbaar als "**Anti-Shake (DIS)**" **(Anti-trilling(DIS))** of "**C. Nite**" in gebruik is.
- Digitale zoom is niet beschikbaar in de modi **"Emboss2" (Reliëf2), "Mosaic" (Mozaïek), "Mirror" (Spiegelen), "Pastel1"** of **"Pastel2"**.
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

utilisation des éléments de menu

Focus (Mise pt)

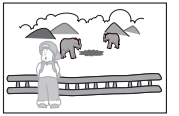
En temps normal, le caméscope DVD effectue une mise au point automatique sur un sujet (auto focus). La mise au point automatique s'active dès la mise sous tension du caméscope. Vous pouvez aussi effectuer une mise au point manuelle sur un sujet en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatiquecar elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.	Aucun
Manual (Manuel)	La mise au pointmanuelle peut s'avérer être nécessaire dans certaines conditions qui rendent la mise au point automatique difficile ou non fiable.	MF

Mise au point manuelle en cours d'enregistrement
Le caméscope DVD peut effectuer une mise au point automatique sur un sujet depuis un gros plan jusqu'à l'infini.
Cependant, il est possible de ne pas pouvoir obtenir la mise au point adéquate en fonction des conditions d'enregistrement. Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuelle.

1. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Manual** » **(Manuel)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Le témoin de réglage de la mise au point manuelle apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner le témoin souhaité pour régler la mise au point, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   Mise au point sur un sujet éloigné
   Pour effectuer la mise au point sur un sujet éloigné, déplacez le **levier de commande** vers le témoin ( ).
   Mise au point sur un sujet rapproché
   Pour effectuer la mise au point sur un sujet rapproché, déplacez le **levier de commande** vers le témoin ( ).
   - L'icône rapprochée ou éloignée (/) apparaît entre les témoins lorsque la mise au point est terminée. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la mise au point.
   - Le réglage de mise au point manuel est alors appliqué et le témoin ( ) s'affiche.
3 Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.

<Nearer subject>


<Farther subject>

Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement :
- Une image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope DVD, d'autres plus éloignés.
- Un sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
- Une surface brillante ou reluisante comme celle d'une carrosserie de voiture.
- Un sujet ou un objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

de menuonderdelen gebruiken

Focus

De DVD-camcorder stelt doorgaans automatisch op het onderwerp scherp (autofocus). Wanneer de DVD-camcorder wordt ingeschakeld, staat de automatische scherpstelling altijd aan. U kunt ook handmatig scherpstellen op een onderwerp, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Auto	In de meeste situaties wordt gebruik van de functie autofocus aangeraden, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van het opnemen.	Geen
Manual (Handmatig)	In bepaalde omstandigheden is automatisch scherpstellen moeilijk of onbetrouwbaar; dan moet u handmatige scherpstelling gebruiken.	MF

Scherpstellen tijdens handmatig opnemen
Deze DVD-camcorder stelt automatisch scherp op een onderwerp, van dichtbij tot veraf.
Onder bepaalde omstandigheden kan het echter moeilijk zijn de juiste scherpstelling te bereiken. In dat geval gebruikt u de handmatige scherpstelling.

1. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om "**Manual**" **(Handmatig)**, te selecteren en druk vervolgens op de **joystick**.
   - De indicator voor handmatig scherpstellen verschijnt.
2. Beweeg de **joystick** naar rechts of links om de gewenste indicator te selecteren om de focus aan te passen en druk op de **joystick**.
   Scherpstellen op een onderwerp verder weg
   Als u wilt scherpstellen op een onderwerp verder weg, beweegt u de **joystick** naar de indicator ( ).
   Scherpstellen op een onderwerp dichterbij
   Als u wilt scherpstellen op een onderwerp dichterbij, beweegt u de **joystick** naar de indicator ( ).
   - Het pictogram voor dichtbij en ver weg (/) verschijnt tussen de indicators wanneer het scherpstellen is voltooid. De aangepaste waarde wordt meteen toegepast nadat u de **joystick** naar rechts of links hebt bewogen om de scherpte aan te passen.
   - De instelling voor handmatig scherpstellen wordt toegepast en de ( ) indicator wordt weergegeven.
3. Druk om af te sluiten herhaaldelijk op de **Joystick** totdat de gids verdwijnt.

In de volgende situaties krijgt u betere resultaten door het apparaat handmatig scherp te stellen.
- Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dicht bij de DVD-camcorder, andere verder weg.
- Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
- Sterk glanzende of glimmende oppervlakken, zoals een auto.
- Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter of een mensenmenigte.

- La fonction « **Focus** » **(Mise pt)** permet de basculer entre les mises au point manuelle et automatique. Aucune indication n'apparaît à l'écran en mode de mise au point automatique.
- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes DVD, nous vous conseillerons d' utiliser la mise au point automatique.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Shutter (obturateur)

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur selon la brillance du sujet. Vous pouvez aussi la régler selon les conditions de la scène.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Le caméscope DVD règle automatiquement la valeur appropriée del'ouverture de l'obturateur.	**Aucun**
Manual (Manuel)	La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.	1/XX

Réglage manuel de la vitesse de l'obturateur

Vous pouvez régler manuellement la vitesse de l'obturateur. Une vitesse rapide de l'obturateur peut figer le mouvement d'un sujet se déplaçant rapidement. Par contre, une vitesse plus lente rend le sujet flou en donnant une impression de mouvement. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.

1. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le réglage « **Manual** » **(Manuel)** puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - Les témoins de réglage manuel de la vitesse de l'obturateur apparaissent.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner le témoin permettant de régler la vitesse de l'obturateur, puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.
   - Le réglage manuel de la vitesse de l'obturateur est appliqué et le témoin (1/XX) s'affiche.
3. Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.

Valeurs recommendées pour la vitesse de l'obturateur en fonction du type d'enregistrement

Vitesse de l'obturateur	Conditions
1/50	La vitesse de l'obturateur est réglée sur 1/50 de seconde. Les bandes noires apparaissant à l'écran du téléviseur deviennent plus minces.
1/120	La vitesse de l'obturateur est fixée sur /120 secondes pour les sports en salle tel que le basketball. Le scintillement qui se produit sous les lumières fluorescentes ou aux vapeurs de mercure est réduit.
1/250, 1/500, 1/1000	Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement tels que les wagonnets de montagnes russes.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sports de plein air comme le golf ou le tennis.

- Met de functie "**Focus**" wisselt u tussen handmatig en automatisch scherpstellen. Bij automatisch scherpstellen verschijnt er geen indicator op het scherm.
- Als u nog niet veel ervaring hebt met DVD-camcorders, raden wij u aan automatisch scherp te stellen.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" in de EASY Q-modus.

Shutter (Sluiter)

De DVD-camcorder stelt de sluitertijd automatisch in op basis van de helderheid van het onderwerp. Het is ook mogelijk de sluitertijd handmatig in te stellen op basis van de omstandigheden ter plaatse.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Auto	De DVD-camcorder stelt automatisch de juiste diafragma-instelling in.	**Geen**
Manual (Handmatig)	De mogelijke waarden voor de sluitertijd zijn 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 of 1/10000.	1/XX

De sluitertijd handmatig instellen

Het is mogelijk de sluitertijd handmatig in te stellen. Bij een snelle sluitertijd kan de beweging van een snel onderwerp worden stilgezet en bij een langzame sluitertijd kan het onderwerp worden vervaagd om de indruk van beweging te geven. De aangepaste waarde wordt meteen toegepast nadat u de **joystick** naar rechts of links hebt bewogen om de scherpte aan te passen.

1. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om **"Manual" (Handmatig)**, te selecteren en druk vervolgens op de **joystick.**
   - De indicator voor handmatig scherpstellen verschijnt.
2. Beweeg de **joystick** naar rechts of links om de gewenste indicator te selecteren om de focus aan te passen en druk op de **joystick**.
   - De aangepaste waarde wordt meteen toegepast nadat u de **joystick** naar rechts of links hebt bewogen om de sluitertijd aan te passen.
   - De instelling voor handmatige sluitertijd wordt toegepast en de (1/XX) indicator wordt weergegeven.
3. Druk om af te sluiten herhaaldelijk op de **Joystick** totdat de gids verdwijnt.

Aanbevolen sluitersnelheid bij opnemen

Sluitertijd	Omstandigheden
1/50	De sluitersnelheid staat ingesteld op 1/50 seconde. Zwarte banden die doorgaans worden weergegeven bij het opnemen van een TV-beeld, worden smaller.
1/120	De sluitersnelheid staat ingesteld op 1/120 seconden voor binnensporten, zoals basketbal. Het geknipper dat optreedt bij het opnemen onder een fluorescerende lamp of kwikdamplamp wordt verminderd.
1/250, 1/500, 1/1000	Bij rijdende auto's, treinen en andere snelle voertuigen en voorwerpen, zoals achtbanen.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Bij buitensporten, zoals golf of tennis:

utilisation des éléments de menu

- Nous vous conseillons d'utiliser un trépied pour les prises de vue à basse vitesse d' obturateur.
- Si vous modifiez manuellement la vitesse de l'obturateur après avoir sélectionné le mode « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**), les modifications manuelles s' appliqueront en priorité.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Lorsque vous enregistrez à des vitesses d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.
- La vitesse de l'obturateur ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Une valeur élevée de la vitesse d'obturateur autorise la prise de vue d'un sujet se déplaçant rapidement en une image unique et nette.

16:9 Wide (16:9)

L'image vidéo est capturée au format 16:9 ou 4:3, en fonction du rapport souhaité. Réglez le rapport adéquat en fonction du format de votre TV. La fonction 16:9 ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l' écran
Off (Désactivé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 4:3.	-
On (Activé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 16:9.	-

- Les modes miroir et zoom numérique ne sont pas disponibles en mode grand écran 16:9.
- Une image vidéo est reproduite au ratio 16:9 sur le caméscope DVD. Lorsque l'image vidéo enregistrée au format 4:3 est lue sur le caméscope DVD ou sur écran au format 16:9, l'image affichée peut paraître plus large que sa taille réelle.

Quality (Qualité)

Vous pouvez choisir la qualité des vidéos à enregistrer. Le caméscope DVD peut enregistrer en mode SF (Super Fine (Extra)), F (Fine (Supérieure)) et N (Normal (Normale)). Le mode Fine est réglé à l' usine par défaut.

Réglages	Sommaire	Affichage à l' écran
Super Fine (Extra)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité extra.	SF
Fine (Supérieure)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité supérieure.	F
Normal	Enregistre les vidéos avec des images de qualité normale.	N

- Les images enregistrées sont encodées à débit binaire variable (VBR). VBR est un système d'encodage qui permet de régler automatiquement le débit binaire selon l'image enregistrée.
- La qualité ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

de menuonderdelen gebruiken

- Het is raadzaam een statief te gebruiken bij het opnemen bij een lange sluitersnelheid.
- Wanneer u handmatig de sluitersnelheid selecteert terwijl de "**Scene Mode(AE)" (Scènemodus(AE))** is geselecteerd, worden de handmatige wijzigingen eerst toegepast.
- Het beeld kan niet-vloeiend lijken wanneer een hoge sluitersnelheid werd gekozen.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Auto**" in de EASY Q-modus.
- Als u opneemt met een sluitersnelheid van1/1000 of hoger, dient u op te letten dat de zon niet in de lens schijnt.
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.
- Korte sluitertijd maakt het mogelijk een snel bewegend onderwerp duidelijk te fotograferen.

16:9 Wide (16:9 breed)

U kunt filmbeelden opnemen in de schermverhoudingen 16:9 of 4:3. Stel deze verhouding in op die van uw TV. De breedbeeldmodus 16:9 werkt alleen in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Neemt beelden op op een volledig scherm van een 4:3 TV-scherm.	-
On (Aan)	Neemt beelden op op een volledig scherm van een 16:9 (breedbeeld) TV-scherm.	-

- De modus Spiegelen en Digitale zoom is niet beschikbaar in de modus 16:9 breed.
- Een filmbeeld wordt in de beeldverhouding 16:9 afgespeeld op de DVD-camcorder. Wanneer een filmbeeld dat is opgenomen in de beeldverhouding 4:3 wordt afgespeeld op de DVD-camcorder of op een scherm met een beeldverhouding van 16:9, kan het beeld breder lijken dan de werkelijke afmetingen.

Quality (Kwaliteit)

U kunt zelf de beeldkwaliteit bepalen van de film die u maakt. Deze DVD-camcorder kan opnemen in de modi SF (superfijn), F (fijn) en N (normaal). De Fijnmodus wordt ingesteld als de fabrieksinstelling.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Super Fine (Superfijn)	Neemt filmbeelden op met de beeldkwaliteit Superfijn.	SF
Fine (Fijn)	Neemt beelden op met de beeldkwaliteit Fijn.	F
Normal (Normaal)	Neemt beelden op met de beeldkwaliteit Normaal.	N

- Opgenomen bestanden zijn gecodeerd met Variable Bit Rate (VBR). VBR is een codeersysteem dat de bitsnelheid automatisch aanpast aan het opnamebeeld.
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

Wind Cut (Supp. Vent)

Il est possible de réduire le bruit du vent lorsque vous enregistrez à l'aide du microphone intégré.
Si le réglage « **Wind Cut** » **(Supp. Vent)** est spécifié sur « **On** » **(Activé)**, les composants basse fréquence du son captés par le microphone seront coupésdurant l'enregistrement : cela améliore l'audition des sons et des voix durant la reproduction.

- Utilisez la fonction Wind Cut lorsque vous effectuez des enregistrements dans des endroits exposés au vent tels qu'une plage.

Réglages	Sommaire	Affichage à l' écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Minimisele bruit du vent ou tout autre type de bruit durant l'enregistrement.	

- Assurez-vous que le réglage « **Wind Cut** » **(Supp. Vent)** est spécifié sur « **Off** » **(Désactivé)** lorsque vous souhaitez que le microphone soit aussi sensible que possible.
- La fonction Wind Cut ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD équipé d'un microphone intégré.

Back Light (Contre jour)

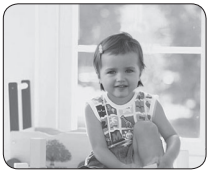
Cette fonction compense la luminosité des prises à contre-jour lorsque le sujet est illuminé par derrière pour éviter qu'il ne soit trop sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l' écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	- Compensation de contre-jour activée. - La compensation de contre-jour illumine rapidement le sujet.	

Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan :

- Le sujet se trouve devant une fenêtre.
- Le sujet faisant l'objet de l'enregistrement porte des vêtements blancs ou brillants et est placé devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits.
- Le sujet est en extérieur par temps couvert.
- Les sources lumineuses sont trop fortes.
- Le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.

<Back Light off>



<Back Light on>

Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » **(Désactivé)** en mode EASY.Q.

Wind Cut (Windfilter)

U kunt het geluid van wind beperken wanneer u geluid opneemt met de interne microfoon.
Als "**Wind Cut**" **(Windfilter)** is ingesteld op "**On**" **(Aan)**, worden de laagfrequente componenten in het geluid die door de microfoon worden opgenomen, tijdens het opnemen gefilterd: Hierdoor zijn de stemmen en het geluid tijdens het afspelen duidelijker te horen.

- Gebruik de windfilterfunctie wanneer u opneemt op winderige locaties, zoals het strand.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	Minimaliseert het geluid van wind of ander geluid wanneer u opneemt.	

- Als u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen, moet u ervoor zorgen dat "**Wind Cut**" **(Windfilter)** op **"Off" (Uit)** staat.
- De functie Windfilter werkt alleen de de opnamemodus van de DVD-camcorder met de ingebouwde microfoon.

Back Light (Achtergrondlicht)

Wanneer het onderwerp van achteren is belicht, compenseert deze functie voor dat licht zodat het onderwerp niet te donker wordt.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	- Achtergrondlichtcompensatie wordt uitgevoerd. - Achtergrondlichtcompensatie zorgt dat het onderwerp snel lichter wordt.	

Achtergrondlicht is van invloed op de opname wanneer het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:

- Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
- De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker zijn.
- U maakt buitenopnamen, waarbij de achtergrond bewolkt is.
- De lichtbronnen zijn te fel.
- Het onderwerp bevindt zich in een sneeuwlandschap.

Deze functie wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)** in de EASY Q-modus.

utilisation des éléments de menu

C. Nite

Vous pouvez faire apparaître le sujet enregistré au ralenti en contrôlant la vitesse de l' obturateur ou obtenir une image plus lumineuse dans les endroits sombres sans aucune concession au niveau des couleurs.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	**Aucun**
1/25	Enregistre une image encore plus claire que l' originale, déjà lumineuse.	C.N 1/25
1/13	Enregistre une image plus claire même dans un endroit sombre.	C.N 1/13

- WSi vous utilisez C.Nite, la mise au point s'effectuera lentement et des points blancs pourront s'afficher à l'écran ; cela n'est pas une défaillance.
- La fonction C.Nite function est indisponible avec les fonctions suivantes : « **Scene Mode(AE) » (Mode Scène(AE))**, « **Shutter** » **(Obturateur)**, « **Exposure** » **(Exposition)**, « **Digital Zoom** » **(Zoom numér.)**, « **Digital Effect** » **(Effet numér.) (« Emboss2 » (Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir), « Pastel1 » et « Pastel2 »).**
- Si le réglage Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS)) est spécifié, le mode C.Nite sera relâché.
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » **(Désactivé)** en mode EASY.Q.

Light (Éclair.) (VP-DX102/DX105(i) uniquement)

Vous pouvez enregistrer des images plus lumineuses dans un endroit sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre une image sans lumière.	**Aucun**
On (Activé)	Enregistre une image plus claire dans un endroit sombre sans rien sacrifier aux couleurs.	

ATTENTION

- La diode lumineuse peut devenir très chaude. Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après son extinction car des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope DVD dans son étui tout de suite après utilisation de la lampe car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.

- La lampe vous permet d'effectuer des enregistrements d'un sujet dans des endroits sombres.
- La lampe ne s'allume ni ne s'éteint en cours d'enregistrement.
- La portée de la lampe est limitée. (2 m maximum).
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » **(Désactivé)** en mode EASY.Q.

de menuonderdelen gebruiken

C. Nite

U kunt een opname van een onderwerp maken met een slow-motioneffect door zelf de sluitertijd te reguleren. U kunt ook een helderdere opname maken in donkere ruimten zonder dat hierbij de kleuren worden aangetast.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	**Geen**
1/25	Hiermee wordt een helderder beeld nog helderder vastgelegd.	C.N 1/25
1/13	Hiermee wordt een beeld zelfs op een donkere plaats helderder vastgelegd.	C.N 1/13

- Als u C. Nite gebruikt, gaat het scherp stellen langzaam en kunnen er witte puntjes op het scherm verschijnen.
- De functie C. Nite is niet beschikbaar als de volgende functies worden gebruikt: "**Scene Mode(AE)**" **(Scènemodus (AE))**, "**Shutter**" **(Sluiter)**, "**Exposure**" **(Belichting)**, "**Digital Zoom**" **(Digitale zoom)**, "**Digital Effect**" **(Dig. effect)** ("**Emboss2**" **(Reliëf2)**, "**Mosaic**" **(Mozaïek)**, "**Mirror**" **(Spiegelen)**, "**Pastel1**" en "**Pastel2**").
- Als Anti-trilling(HIS) is ingesteld, wordt de stand C. Nite niet vrijgegeven.
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)** in de EASY Q-modus.

Light (Licht) (alleen VP-DX102/DX105(i))

Hiermee wordt een beeld zelfs op een donkere plaats helderder vastgelegd.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Neemt een beeld op zonder licht te gebruiken.	**Geen**
On (Aan)	Hiermee kunt u op een donkere plaats toch een duidelijk beeld vastleggen zonder dat de kleuren verslechteren.	

LET OP

- De lamp kan extreem heet worden. U kunt ernstige verwondingen oplopen als u het lampje aanraakt tijdens een opname of net nadat u deze hebt uitgeschakeld.
- Nadat u de lamp hebt gebruikt, moet u de DVD-camcorder na gebruik niet meteen in de draagtas plaatsen. De lamp kan nog enige tijd extreem warm blijven.
- Gebruik de lamp niet in de nabijheid van brandbare of ontplofbare materialen.

- Met de lamp kunt u opnamen maken op donkere locaties.
- Tijdens het opnemen kunt u de lamp niet aan- of uitzetten.
- Het bereik van de lamp is beperkt (maximaal 2 meter (6,6 ft)).
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)** in de EASY Q-modus.

Fader (Attén.)

Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	La fonction Fader (Attén.) s' exécute.	

Fade in (Ouv. fon.)

Appuyez sur la touche **de démar./arrêt de l'enregistrement** lorsque le réglage « **Fader** » **(Attén.)** est spécifié sur « **On** » **(Activé)**. L'enregistrement débute par un écran noir sur lequel viennent s'inscrire l'image et le son en ouverture par fondu (fade in(Ouv. fon.))

Fade out (Ferm. fon.)

Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement sans fermeture en fondu, il suffit de spécifier le réglage « **Fader** » **(Attén.)** sur « **On** » **(Activé)** une nouvelle fois durant l'enregistrement. Appuyez ensuite sur la touche **de démar./arrêt** de l'enregistrement. L'enregistrement s' arrête lorsque l'image et le son se sont fermés par fondu sonore (fade out), l'image et le son s'étant ouverts par fondu sonore (fade in).

- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » **(Désactivé)** en mode EASY.Q.

Guideline (Repére)

- La section des consignes affiche un certain motif sur l'écran LCD, de sorte que vous puissiez régler la composition d'images tout en enregistrant des images vidéo ou des photos.
- Le caméscope DVD fournit 3 sortes de consignes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
Cross (Grille1)	Enregistre le sujet placé au centre comme la composition d'enregistrement la plus générique.	
Grid (Grille2)	Enregistre le sujet au sein d'une composition horizontale ou verticale ou avec gros plan.	
Safety Zone (Zone de séc.)	Enregistre le sujet au sein d'une zone de sécurité qui le protège contre toute coupure au montage en 4:3 à gauche et droite et 2.35:1 pour le haut et le bas. Réglez « Safety Zone (Zone de séc.) » lorsque vos souhaitez disposer de plusieurs sujets variés en une seule scène avec une taille appropriée.	

- En plaçant le sujet sur le point de fondu de la consigne, vous créez une composition équilibrée.
- Il est impossible d'enregistrer des consignes sur les images en cours d' enregistrement.

Fader

Om uw opnamen een professionele uitstraling te geven, kunt u gebruik maken van digitale effecten, zoals infaden aan het begin of uitfaden aan het einde van een opname.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
On (Aan)	Fader wordt uitgevoerd.	

Infaden

Druk op de knop **Opname starten/stoppen** wanneer "**Fader**" is ingesteld op "**On**" **(Aan)**. De opname begint met een donker scherm en beeld en geluid worden faden in.

Uitfaden

Als u wilt stoppen met opnemen door middel van uitfaden, stelt u "**Fader**" weer in op "**On**" **(Aan)** tijdens het opnemen. Druk op de knop **Opname starten/stoppen**. De opname stopt met het uitfaden van beeld en geluid, beeld en geluid worden faden in.

- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.
- Deze functie wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)** in de EASY Q-modus.

Guideline (Richtlijn)

- Hulplijnen vormen een patroon op het LCD-scherm zodat u de compositie van een foto of film eenvoudig kunt aanpassen.
- De DVD-camcorder biedt 3 typen hulplijnen.

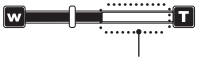
Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
Cross (Kruis)	Plaatst het onderwerp in het midden, zoals bij de meest gangbare compositie bij het opnemen.	
Grid (Rast.)	Helpt bij de horizontale of verticale compositie bij het opnemen of bij close-ups.	
Safety Zone (Veilige zone)	Plaatst het onderwerp in de veiligheidszone, waarbij wordt voorkomen dat het beeld wordt afgesneden bij bewerken in 4:3 voor links en rechts en 2,35:1 voor boven- en onderkant. Stel "Veiligheidszone" in wanneer u diverse onderwerpen in één scène hebt met de juiste afmetingen.	

- U krijgt een evenwichtige compositie als u het onderwerp op de kruising van de hulplijnen plaatst.
- U kunt hulplijnen niet opnemen met de beelden die u opneemt.

utilisation des éléments de menu

Digital Zoom (Zoom numérique)

Vous pouvez sélectionner le niveau de zoom maximal pour effectuer un zoom à un niveau plus élevé que 34x (réglage par défaut) pendant un enregistrement. Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 34x, et même jusqu'à 1 200x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique.



Le côté droit de la barre indique le facteur de zoom numérique. La zone de zoom apparaît lorsque vous sélectionnez le niveau de zoom.

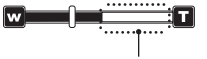
Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Zoom optique jusqu'à 34x.	**Aucun**
100x, 200x, 400x, 1200x	Le zoom jusqu'à 34x est effectué avec le zoom optique, et après cela, jusqu'à 100x (200x, 400x ou 1200x) sont effectués avec le zoom numérique.	**Aucun**

- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.
- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- Le zoom numérique est indisponible avec les fonctions **« Anti-Shake (DIS) » (Anti vibr.(DIS)), « EASY.Q », « C. Nite », « Digital Effect » (Effet numér.) (« Emboss2 » (Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir), « Pastel1 » et « Pastel2 »).**
- Une fois que les réglages **« Anti-Shake (DIS) » (Anti vibr.(DIS)), « C.Nite », « EASY.Q », « Digital Effect » (Effet numér.), (« Emboss2 » (Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir), « Pastel1 »** et **« Pastel2 »)** sont sélectionnés, le mode zoom numérique est relâché. (Le mode zoom numérique est sauvegardé lorsque ces réglages sont relâchés. (**« C. Nite »**, **« EASY Q »** uniquement))
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

de menuonderdelen gebruiken

Digital Zoom (Digitale zoom)

U kunt het maximale zoomniveau selecteren wanneer u tijdens het opnemen naar een niveau wilt zoomen dat groter is dan 34X (de standaardinstelling). U kunt digitaal een zoom van meer dan 34x toepassen; samen met de optische zoom kan een zoom van 1200x worden bereikt.



De rechterkant van de balk geeft de digitale-zoomfactor weer. De zoomzone verschijnt wanneer u het zoomniveau selecteert.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Tot 34X is de zoom optisch.	**Geen**
100x, 200x, 400x, 1200x	Tot 34X is de zoom optisch, daarna kan tot 100x (200x, 400x of 1200x) digitaal worden ingezoomd.	**Geen**

- De beeldkwaliteit kan achteruit gaan als u te ver inzoomt.
- Wanneer u de maximale zoom gebruikt, kan dit ten koste gaan van de beeldkwaliteit.
- Digitale zoom is niet beschikbaar als **"Anti-Shake (DIS)" (Anti-trilling(DIS)), "EASY.Q," "C. Nite," "Digital Effect" (Dig. effect) ("Emboss2" (Reliëf2), "Mosaic" (Mozaïek), "Mirror" (Spiegelen), "Pastel1"** en **"Pastel2")** in gebruik is.
- Als **"Anti-Shake (DIS)" (Anti-trilling(DIS)), "C.Nite," "EASY.Q," "Digital Effect" (Dig. effect) ("Emboss2" (Reliëf2), "Mosaic" (Mozaïek), "Mirror" (Spiegelen), "Pastel1"** en **"Pastel2")** is geselecteerd, wordt de modus Digitale zoom afgesloten. (Er wordt een kopie gemaakt van de modus voor digitaal zoomen. (alleen "**C. Nite**," "**EASY Q**"))
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

File No. (N° de fichier) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)

- Les numéros de fichiers sont attribués aux images photos dans l'ordre dans lequel celles-ci ont été enregistrées.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Series (Série)	Attribue les numéros de fichiers de la séquence même si la carte mémoire est remplacée, à la suite d'un formatage ou de la suppression de tous les fichiers. Le numéro de fichier est réinitialisé à la création d'un nouveau fichier.	**Aucun**
Reset (Réinitialiser)	Réinitialise le numéro de fichier à 0001 même à la suite d'un formatage, d'une suppression de tous les fichiers ou à l' insertion d'une nouvelle carte mémoire. Utilisez la fonction « **Reset** » **(Réinitialiser)** lorsqu'il devient impossible de créer d'autres dossiers ou d'autres fichiers parce que la limite a été atteinte.	**Aucun**

- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement d' appareil numérique.

File No. (Best.nr.) (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)

- Bestandsnummers worden toegewezen aan filmbeelden in de volgorde waarin zij werden opgenomen.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Series (Serie)	Hiermee worden bestandsnummers op volgorde toegewezen, ook wanneer de geheugenkaart wordt vervangen door een andere, na het formatteren of na het verwijderen van alle bestanden. Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld wanneer een nieuwe map wordt gemaakt.	**Geen**
Reset	Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld op 0001, zelfs na formattering, de verwijdering van alle bestanden of het plaatsen van een nieuwe geheugenkaart. Gebruik "**Reset**" wanneer de map en de bestanden niet meer kunnen worden gemaakt, omdat het maximaal aantal mappen en bestanden is bereikt.	**Geen**

- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus voor de digitale camera.

utilisation des éléments de menu

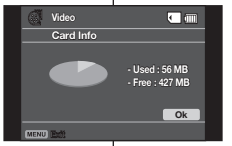
ELEMENTS DU MENU DE LECTURE

Card Manage (Gestion carte)(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040 uniquement)

- Il est possible d'utiliser une carte mémoire pour l'enregistrement en mode lecture d' appareil numérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Format	Supprime l'ensemble de fichiers et des options sur la carte mémoire, notamment les fichiers protégés.	Aucun
Card Info (Info carte)	Affiche les informations relatives à la carte, telles que l'espace utilisé, l'espace disponible.	Aucun

- Si vous exécutez la fonction de formatage, tous les fichiers seront complètement supprimés et les fichiers effacés non récupérables.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il est impossible de formater une carte mémoire dont l' onglet de protection est verrouillé. ➥page 53
- Les informations relatives à la carte peuvent apparaître, selon le type de la carte concernée.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture d' appareil numérique.



REGLAGE DES ELEMENTS DE MENU

Vous pouvez régler la date et l'heure, la langue d'affichage, la sortie vidéo et les paramètres d'affichage du caméscope DVD.

Date/Time Set (Régl. Horloge)

Règle la date et l'heure en cours de sorte que ces informations soient correctement enregistrées.➥page 29

de menuonderdelen gebruiken

OPTIES VAN HET AFSPEELMENU

Card Manage (Kaartbeheer) (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)

- U kunt een geheugenkaart voor opname beheren in de afspeelmodus voor de digitale camera.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Format (Formatteren)	Alle bestanden en opties op de geheugenkaart verwijderen inclusief beschermde bestanden.	Geen
Card Info (Kaartinfo)	Geeft informatie over de kaart weer, zoals gebruikte ruimte en beschikbare ruimte.	Geen

- Als u de formatteerfunctie uitvoert, worden alle bestanden volledig verwijderd en kunnen ook niet meer worden teruggehaald.
- Zet de camcorder niet uit tijdens het formatteren.
- Wanneer het beveiligingslipje van een geheugenkaart is in de beveiligingsstand is geschoven, wordt de geheugenkaart niet geformatteerd. ➥pagina 53
- Kaartinformatie kan afhankelijk zijn van het type kaart.
- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de afspeelmodus voor de digitale camera.

MENU-OPTIES INSTELLEN

U kunt de datum en tijd, de taal, video-uitgang en weergave-instellingen van de DVD-camcorder instellen.

Date/Time Set (Klokinstelling)

Stel de huidige datum en tijd zodanig in dat deze juist worden opgenomen. ➥pagina 29

Date/Time (Date/heure)

Vous pouvez régler l'affichage de la date et l'heure sur l'écran LCD.

- Avant d'utiliser la fonction « **Date/Time** » **(Date/Heure)**, vous devez régler la date et l' heure. ➥page 29

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	La date et l'heure en cours ne s'affichent pas.	**Aucun**
Date	Affiche la date actuelle.	**01/JAN/2008**
Time (Heure)	Affiche l'heure actuelle.	**00:00**
Date&Time (Date&Heure)	Affiche la date et l'heure actuelles.	**01/JAN/2008 00:00**

- **le réglage date/time (Régl. Horloge) sera « 01/JAN/2008 00:00 » dans les conditions suivantes**
  - Si l'enregistrement d'une vidéo ou d'une photo a été effectué avant le réglage de l'horloge du caméscope DVD.
  - Lorsque la pile bouton de l'horloge interne devient faible ou s'épuise.

Date/Time (Datum/Tijd)

De datum en tijd kunnen op het LCD-scherm worden weergegeven.

- Voordat u de functie "**Date/Time**" **(Datum/tijd)** kunt gebruiken, moet u deze instellen. ➥pagina 29

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	De huidige datum en tijd worden niet weergegeven.	**Geen**
Date (Datum)	Geeft de huidige datum weer.	**01/JAN/2008**
Time (Tijd)	Geeft de huidige tijd weer.	**00:00**
Date&Time (Datum&tijd)	Geeft de huidige datum en tijd weer.	**01/JAN/2008 00:00**

- **De date/time (datum/tijd) laat in de volgende gevallen "01/JAN/2008 00:00" zien.**
  - Op een film of foto die is gemaakt voor het instellen van de datum/tijd in de DVD-camcorder.
  - Wanneer de knopbatterij van de interne klok leeg raakt.

LCD Brightness (Luminosité LCD)

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l' éclairage ambiant.
Le déplacement du **levier de commande** vers la droite illumine l'écran alors que son déplacement vers la gauche assombrit celui-ci.

- Un écran LCD très lumineux consomme davantage d' énergie.
- Vous povuez régler la luminosité de l'écran LCD de 0 à 35 lorsque l'éclairage ambiant est trop fort et que la vision de l' écran est ardue.
- La luminosité de l'écran LCD n'affecte en rien celle des images enregistrées.

LCD Brightness (LCD-helderheid)

U kunt de helderheid van het LCD-scherm aanpassen wanneer het reflecterende licht in de omgeving erg sterk is.
Het scherm wordt helderder wanneer u de **joystick** naar boven beweegt en donkerder wanneer u de joystick naar beneden beweegt.

- Een helder ingesteld LCD-display verbruikt meer energie.
- U kunt de helderheid van het LCD-scherm aanpassen van 0 tot 35 wanneer 0 tot 35 wanneer het reflecterende licht in de omgeving erg sterk is.
- Het aanpassen van de helderheid van het LCD-scherm is niet van invloed op de helderheid van de afbeeldingen zelf die worden opgeslagen.

LCD Colour (Couleur LCD)

Vous pouvez régler la couleur de l'écran LCD sur une valeur comprise entre 0 et 35.
Lorsque vous réglez la plage de couleurs, plus le chiffre est élevé plus l'écran LCD est lumineux.

LCD Colour (Kleur LCD)

U kunt de kleur van het LCD-scherm van 0 tot 35 instellen.
Hoe hoger het kleurbereik, des te helderder wordt het LCD-scherm.

utilisation des éléments de menu

Beep Sound (Signal sonore)

Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le signal sonore.	**Aucun**
On (Activé)	Lorsque cette fonction est activée, un bip sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur une touche.	**Aucun**

- Le signal sonore est désactivé pendant l'enregistrement de vidéos.
- Lorsque le signal sonore est désactivé, la commande d'activation/désactivation du son l'est aussi.

Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 uniquement)

Vous pouvez activer ou désactiver le son de l'obturateur.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le son de l'obturateur.	**Aucun**
On (Activé)	Lorsque la fonction est activée, le son de l' obturateur se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur la touche **PHOTO**.	**Aucun**

Auto Power Off (Arrêt auto)

Vous pouvez régler le caméscope DVD pour qu'il s'éteigne automatiquement dès qu'il reste inutilisé pendant plus de 6 minutes en mode STBY (VLLE) et l'index des vignettes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	- Le caméscope DVD ne s'éteint pas automatiquement. - Le caméscope DVD ne passe pas en mode veille, même au bout de 3 minutes d' absence d'activation de touche.	**Aucun**
6 Min (6 min.)	- Le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode STBY (VLLE) ou sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d' opération dans les 3 minutes suivantes, l' appareil est automatiquement mis hors tension. Cependant, dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille. - Le caméscope DVD ne se met pas hors tension automatiquement durant l' enregistrement et la lecture.	**Aucun**

de menuonderdelen gebruiken

Beep Sound (Pieptoon)

U kunt de pieptoon in- of uitschakelen.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Schakelt de pieptoon uit.	**Geen**
On (Aan)	Wanneer deze optie is ingeschakeld, hoort u een pieptoon wanneer u op een knop drukt.	**Geen**

- De pieptoon is uitgeschakeld als u films opneemt.
- Als de pieptoon uit staat, is het geluid uitgeschakeld.

Shutter Sound (Sluitertoon) (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)

U kunt de sluitertoon in- of uitschakelen.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Schakelt de sluitertoon uit.	**Geen**
On (Aan)	Wanneer deze optie is ingeschakeld, hoort u de toon telkens wanneer u op de knop **PHOTO** drukt.	**Geen**

Auto Power Off (Autom. uit)

U kunt de DVD-camcorder instellen om automatisch uit te schakelen als het apparaat in de modus STBY en indexweergave van miniaturen langer dan 6 minuten niet wordt bediend.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	- De DVD-camcorder wordt niet automatisch uitgeschakeld. - De DVD-camcorder gaat niet automatisch in de slaapstand als er gedurende 3 minuten geen knop wordt ingedrukt.	**Geen**
6 Min (6 min)	- De DVD-camcorder schakelt over naar de slaapstand als 3 minuten lang geen handelingen worden uitgevoerd in de stand STBY of in de miniatuurweergave Als de camcorder daarna nog 3 minuten niet wordt bediend, wordt hij uitgeschakeld. Als u echter in de slaapstand een handeling uitvoert, wordt de slaapstand beëindigd. - De DVD-camcorder wordt niet automatisch uitgeschakeld tijdens het opnemen en afspelen.	**Geen**

Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Cette fonction vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue de l'utiliser avec le caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction. - Le témoin (✍) s'affiche lorsque vous utilisez la télécommande.	**Aucun**
On (Activé)	Permet de contrôler le caméscope DVD à l'aide de la télécommande.	**Aucun**

TV Display (Affichage TV)

La fonction d'affichage du téléviseur est disponible en mode d'enregistrement et de lecture. Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran. Cela vous permet de régler l'affichage à l'écran pour le visionnage de film à l'aide du viseur, l'écran LCD ou un téléviseur périphérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.	**Aucun**
On (Activé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur le moniteur de télévision.	**Aucun**

USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) /DX1040 uniquement)

A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope DVD à un ordinateur ou une imprimante.
Vous pouvez copier vos films et vos photos depuis la carte mémoire vers l'ordinateur et imprimer vos images photos en mode d'appareil photo numérique. Vous avez la possibilité d'utiliser le caméscope DVD comme une Webcam en mode d'enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Mass Storage (Mémoire aux.)	Raccordement à un ordinateur pour l' utilisation du caméscope DVD comme périphérique de mémoire auxiliaire en mode d'appareil numérique. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)	**Aucun**
PictBridge	Raccordement à une imprimante (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)	**Aucun**
PC Cam	Raccordement à un ordinateur pour l' utilisation du caméscope DVD comme Webcam en mode enregistrement du caméscope DVD.	**Aucun**

AV In/Out (Ent./Sort. AV) (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement)

Vous pouvez enregistrer des signaux à partir de sources externes. De la même façon, vous pouvez envoyer vos vidéos vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
In (Ent.)	Enregistre le contenu d'un périphérique externe sur le caméscope.	**In (Ent.)**
Out (Sortie)	Copie ou reproduit le contenu de ce caméscope sur le périphérique externe.	**Aucun**

• Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture du caméscope DVD.

Remote (Afstandsbed.) (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)

Met deze functie kunt u de afstandsbediening in- en uitschakelen voor gebruik met de DVD-camcorder.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit. - De (✍) indicator verschijnt als u de afstandsbediening gebruikt.	**Geen**
On (Aan)	U kunt de DVD-camcorder met de afstandsbediening bedienen.	**Geen**

TV Display (Tv-weergave)

De functie TV Display is beschikbaar in de opname- en afspeelmodi.
Hiermee kunt u aangeven op welk scherm u berichten wilt laten weergeven. Hiermee kunt u het weergavescherm instellen voor weergeven op de zoeker, het LCD-scherm of een externe TV.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Berichten worden alleen op het LCD-scherm en in de zoeker weergegeven.	**Geen**
On (Aan)	Berichten worden op het LCD-scherm, in de zoeker en op het TV-scherm weergegeven.	**Geen**

USB Connect (Usb-verbind.) (alleen VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040)

Met de USB-kabel kunt u de DVD-camcorder aan een PC of printer koppelen.
U kunt films en foto's van de geheugenkaart naar een PC kopiëren of foto's direct afdrukken in de digitale-cameramodus. U kunt de DVD-camcorder als cam voor de PC gebruiken in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Mass Storage (Massaopslag)	U kunt de DVD-camcorder in de digitale cameramodus aansluiten op een computer als apparaat voor massaopslag. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)	**Geen**
PictBridge	Aansluiten op een printer (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) /DX1040)	**Geen**
PC Cam	U kunt de DVD-camcorder in de DVD-camcorder opnamemodus aansluiten op een computer als pc-camera.	**Geen**

AV In/Out (AV in/uit) (alleen VP-DX100i/DX103i/DX105i)

U kunt signalen van externe bronnen opnemen. Ook kunt u uw video naar externe apparaten versturen om op te nemen of af te spelen.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
In (AV in)	Zet beelden van een extern apparaat wilt over naar de camcorder.	**in**
Out (Uit)	Kopieert beelden van de camcorder naar of speelt deze af op een extern apparaat.	**Geen**

• Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus van de DVD-camcorder.

utilisation des éléments de menu

Default Set (Rég. par déf.)
Vous pouvez réinitialiser les réglages du caméscope DVD sur leurs valeurs respectives par défaut, telles que spécifiées en usine.
La réinitialisation du caméscope DVD sur ses valeurs par défaut n'affecte pas les images enregistrées.

Menu Colour (Coul. menu)
Vous pouvez sélectionner la couleur de menu de votre choix pour afficher le menu.
« **Midnight Blue** » **(Bleu nuit)** → « **Lovely Pink** » **(Rose tendre)** → « **Mystic Purple** » **(Violet mystique)** → « **Sunny Orange** » → « **Oasis Green** » **(Vert oasis)**

Transparency (Transparent)
Vous pouvez sélectionner la transparence de votre choix pour afficher le menu.
« **0%** » → « **20%** » → « **40%** » → « **60%** »

- Cette fonction peut être réglée en mode enregistrement uniquement.

Language
Vous pouvez choisir la langue d'affichage de votre choix pour les menus et les messages.
« **English** » → « **한국어** » → « **Français** » → « **Deutsch** » → « **Italiano** » → « **Español** » → « **Português** » → « **Nederlands** »→ « **Svenska** » → « **Suomi** » → « **Norsk** » → « **Dansk** » → « **Polski** » → « **Česky** » → « **Slovensky** » → « **Magyar** » → « **Українська** » → « **Русский** » → « **中文** » → « **ไทย** » → « **Türkçe** » → « فارسي » → « العربية » → « **IsiZulu** »

- Les options « **Language** » peuvent être modifiées sans préavis.

Demo (Démo)
La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope DVD afin que vous puissiez les maîtriser plus facilement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	**Aucun**
On (Activé)	Active le mode démonstration et en affiche les différentes fonctionnalités.	**Aucun**

- La démonstration est lancée dans les cas suivants :
  - Immédiatement après le réglage de « **Demo** » **(démo)** est spécifié sur « **On** » **(Activé).**
  - Lorsque le réglage « **Auto Power Off** » **(Arrêt auto)** est spécifié sur « **Off** » **(Désactivé),** dès qu'il y a une absence de fonctionnement pendant près de 6 minutes en mode STBY, qu'il y ait insertion de disque ou non.
  - La démonstration s'arrête temporairement lorsque vous appuyez sur d' autres touches (**MENU**, **levier de commande**, **touche de démar./arrêt de l'enregistrement**, **etc.**).
- La démonstration est estompée dans le menu de réglages en cours d' enregistrement.
- En mode d'enregistrement d'appareil numérique, la démonstration n'aura pas lieu même si la fonction est spécifiée sur « **On** » **(Activé)** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement).

de menuonderdelen gebruiken

Default Set (Std. inst.)
U kunt de instellingen van de DVD-camcorder initialiseren op de fabrieksinstellingen.
Dit heeft geen invloed op de vastgelegde beelden.

Menu Colour (Menu Kleur)
U kunt de kleur van het menu wijzigen.
"**Midnight Blue**" **(Nacht. Blauw)** → "**Lovely Pink**" **(Lieflijk roze)** → "**Mystic Purple**" **(Mystiek paars)** → "**Sunny Orange**" → "**Oasis Green**" **(Oasegroen)**

Transparency (Transparantie)
U kunt de transparantie van het menu wijzigen.
"**0%**" → "**20%**" → "**40%**" → "**60%**"

- Deze functie kan alleen worden ingesteld in de opnamemodus.

Language
U kunt zelf de taal kiezen waarin de menu's en de berichten worden weergegeven.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Česky**" → "**Slovensky**" → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → " فارسي " → " العربية " → "**IsiZulu**"

- **"Language"** -opties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Demo
Hiermee worden de belangrijkste functies van uw camcorder gedemonstreerd, zodat u ze makkelijker kunt gebruiken.

Instellingen	Inhoud	Schermweergave
Off (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	**Geen**
On (Aan)	Activeert de demonstratiemodus en laat diverse functies zien.	**Geen**

- De demonstratie start in de volgende gevallen:
  - Meteen nadat "**Demo**" is ingesteld op "**On**" **(Aan).**
  - Als "**Auto Power Off**" **(Autom. uit)** is ingesteld op "**Off**" **(Uit),** als er gedurende ongeveer 6 minuten geen handelingen worden uitgevoerd in de STBY-modus, of er nu wel of geen schijf is geplaatst.
  - De demonstratie stopt tijdelijk als u op andere knoppen drukt (**MENU**, **joystick**, **Start/stop opname**, **etc**).
- Demo wordt grijs weergegeven in het instellingenmenu tijdens de opname.
- In de opnamemodus van de digitale camerawordt de demonstratie niet weergegeven, zelfs als de functie is ingesteld op "**On**" **(Aan).** (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Il est possible d'imprimer des images photos en insérant une carte de réglage DPOF dans une imprimante compatible DPOF ou en raccordant le caméscope DVD à une imprimante compatible avec le format PictBridge.

PARAMETRES D'IMPRESSION DPOF

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➥page21
- Ce caméscope DVD est compatible avec le format DPOF (Digital Print Order Format). Le caméscope DVD vous permet de sélectionner les photos à imprimer et le nombre d'impressions. Cette caractéristique est utile pour l'impression avec une imprimante pouvant accueillir le format DPOF ou lorsque vous confiez votre support de stockage au laboratoire photographique pour impression.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l' appareil sous tension.
   - Réglez la touche du **mode stockage** sur **CARD**. ➥page 30
2. Appuyez sur la touche **MODE** , puis utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet ( ) de photos permettant de spécifier le mode lecture de photos.
   - L'index des vignettes de photos s'ouvre.
3. Appuyez sur la touche **MENU**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » **(Voyant D'Imp.(DPOF))**.
5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Set All** » **(Déf. tt)** ou « **Reset All** » **(Reinit. tt)**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
   - « **Set All** » **(Déf. tt)**: Marque toutes les photos pour l'impression. Vous pouvez choisir d'imprimer une seule copie par page en sélectionnant « **Set All** » **(Déf. tt)**.
   - « **Reset All** » **(Reinit. tt)**: Retire la marque pour l'impression.
6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » **(Oui)**, puis appuyez sur le **levier de commande**.

Le nombre d'impressions ne peut être défini qu'en mode d'affichage unique. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » **(Voyant D'Imp.(DPOF))**. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre d'impressions. Vous pouvez régler l'imprimante pour un total de 99 copies pour chaque photo. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

- Les images de photos marquées pour l'impression affichent le témoin ( ) lorsqu'elles apparaissent à l'écran.
- L'option « **Reset All** » **(Reinit. tt)** peut nécessiter du temps, selon le nombre de pages stockées.
- Le format DPOF (Digital Print Order Format) vous permet d' enregistrer l'information imprimée dans le dossier MISC de votre support d'enregistrement. Sélectionnez les photos à imprimer et le nombre d'impressions à effectuer.
- Cette fonction est indisponible pour les images vidéos.

foto's afdrukken (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

U kunt fotobestanden afdrukken door de kaart met de DPOF-instellingen in een DPOF-compatibele printer te steken of de DVD-camcorder op een PictBridge-printer aan te sluiten.

DPOF-AFDRUKINSTELLING

- Deze functie werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- Deze DVD-camcorder is compatibel met DPOF (Digital Print Order Format). Zo kunt u opgeven welke foto's u op deze DVD-camcorder wilt afdrukken en hoeveel exemplaren. Deze functie is handig wanneer u afdrukt op een DPOF-compatibele printer of wanneer u opslagmedia naar een fotowinkel brengt om foto's af te drukken.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de voeding in te schakelen.
   - Stel de schakelaar Opslagmodus in op **CARD**. ➥pagina 30
2. Druk op de knop **MODE**, en selecteer de fototab met de **joystick** ( ) om de fotoafspeelmodus in te stellen.
   - Het miniatuurweergavescherm verschijnt.
3. Druk op de knop **MENU**.
4. Beweeg de **joystick** naar rechts of links om de "**Print Mark (DPOF)**" **(Afdrukteken(DPOF))** te selecteren.
5. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie te selecteren ("**Set All**" **(Alles instellen)** of "**Reset All**" **(Alles opnieuw inst)**), en druk op de **joystick**.
   - "**Set All**" **(Alles instellen)**: Geeft alle foto's een afdrukteken. U kunt slechts één kopie per foto afdrukken door "**Set All**" **(Alles instellen)**.
   - "**Reset All**" **(Alles opnieuw inst)**: De markering voor afdrukken verwijderen.
6. Er wordt een bericht met betrekking tot de geselecteerde optie weergegeven. Duw de **joystick** naar links of rechts om "**Yes**" **(Ja)** te selecteren en druk op de toets **joystick.**

U kunt het aantal exemplaren alleen weergeven in de enkele weergave. Druk op de **MENU**-knop en beweeg de **joystick** naar rechts of links om "**Print Mark (DPOF)**" **(Afdrukteken(DPOF))** te selecteren. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om het aantal afdrukken te selecteren. U kunt maximaal 99 exemplaren van elke foto afdrukken. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU**.

- Foto's die zijn gemarkeerd voor afdrukken bevatten de indicator ( ).
- De optie"**Reset All**" **(Alles opnieuw inst)** heeft mogelijk veel tijd nodig, afhankelijk van het aantal opgeslagen foto's.
- Met de functie DPOF (Digital Print Order Format) kunt u afdrukgegevens opnemen in de map MISC van uw opnamemedium. Selecteer de foto's die u wilt afdrukken en het aantal exemplaren.
- Deze functie is niet beschikbaar voor filmbeelden.

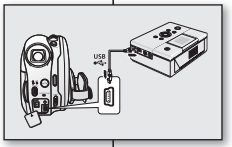
impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

IMPRESSION EN DIRECT AVEC PICTBRIDGE

- Si votre imprimante prend en charge le format PictBridge, vous pourrez facilement imprimer vos photos en raccordant votre caméscope directement à l'imprimante à l'aide du câble USB. Le format DPOF n'est pas configurable lors de l'utilisation de PictBridge. ➥page 83

REMARQUE : Après avoir sélectionné l'élément « **PictBridge** » dans le menu, raccordez le câble USB.

1. Sélectionnez le mode lecture de photos. ➥page 59
   - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
   - Appuyez sur la touche **MODE** et servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo ( ) permettant de régler le mode lecture de photos.
2. Spécifiez le réglage « **USB Connect** » **(Conn. USB)** sur « **PictBridge.** » ➥page 81
   - (Appuyez sur la touche **MENU**.→ Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Setting** » **(Réglage)** → « **USB Connect** » **(Conn. USB)** → « **PictBridge** »)
3. Raccordez votre caméscope DVD à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
4. Mettez votre imprimante sous tension.
   - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
   - Pour visionner l'image photo précédente ou suivante, appuyez sur la touche **MENU** et déplacez le **levier de commande** gauche ou droite.
   - A chaque fois que vous appuyez sur la touche **MENU**, vous basculez entre les états d'activation/désactivation de l'écran menu PictBridge.
5. Appuyez sur la touche **MENU**. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Print** » **(Impression)** puis appuyez sur le **levier de commande** pour effectuer l'impression.
   - L'image photo sélectionnée sera imprimée.
   - Pour arrêter l'impression après le démarrage de l' imprimante, appuyez sur la touche **MENU**.



Définition du nombre de copies à imprimer
Appuyez sur la touche **MENU**.
Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche, pour sélectionner « **Copies** », puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner le nombre de copies.
Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

- Si l'image est déplacée sur l'emplacement précédent ou suivant, le numéro de copié est réinitialisé.

foto's afdrukken (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

RECHTSTREEKS AFDRUKKEN MET EEN PICTBRIDGE

- Als uw printer compatibel is met PictBridge, kunnen foto's eenvoudig worden afgedrukt door de camcorder met de USB-kabel direct op de printer aan te sluiten.
  DPOF kan niet worden ingeschakeld als PictBridge in gebruik is. ➥pagina 83

OPMERKING: Selecteer "**PictBridge**" (Printer) in het menu en sluit de USB-kabel aan.

1. Ga naar de fotoweergavemodus. ➥pagina 59
   - Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **CARD**.
   - Druk op de knop **MODE** en selecteer de fototab met de **joystick** ( ) om de fotoweergavemodus in te stellen.
2. Stel de optie "**USB Connect**" **(Usb-verbind.)** in op "**PictBridge**". ➥pagina 81
   - (Druk op de knop **MENU** → Selecteer "**Setting**" **(Instelling)** met de **joystick** → "**USB Connect**" **(Usb-verbind.)** " → "**PictBridge**")
3. Gebruik de meegeleverde USB-kabel om de DVD-camcorder op de printer aan te sluiten.
4. Zet de printer aan.
   - Het menuscherm voor PictBridge wordt na korte tijd automatisch weergegeven.
   - Druk op de knop **MENU** en beweeg de **joystick** naar rechts of links om de vorige of volgende foto te selecteren.
   - Door op **MENU** te drukken, schakelt u het PictBridge-menu in of uit.
5. Druk op de knop **MENU**. Duw de **joystick** naar links of rechts om "**Print**" **(Afdrukken)** te selecteren en druk op de **joystick** om af te drukken.
   - De geselecteerde foto wordt nu afgedrukt.
   - Druk op **MENU** om het afdrukken te stoppen nadat het is begonnen.

Het aantal af te drukken exemplaren instellen
Druk op de toets **MENU**.
Beweeg de **joystick** naar rechts of links om "**Copies**" **(Aantal)** te selecteren, en beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om het aantal kopieën te selecteren.
Om het menu te verlaten, drukt u op **MENU**.

- Als het beeld naar de vorige of volgende springt, wordt het aantal exemplaren gereset.

Réglage de l'option d'impression de l'horodatage
Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Date/Time** » **(Date/Heure)** , puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.
impression à l'aide du format DPOF
Si l'imprimante prend en charge le DPOF, vous pourrez utiliser le réglage DPOF. ➥page 83

- Si le caméscope ne reconnait pas l'imprimante, ou pour imprimer à nouveau, suite à une impression directe avec PictBridge, retirez le câble USB, sélectionnez « **PictBridge** » dans le menu à nouveau, puis raccordez le câble.
- Si le menu « **USB Connect** » **(Conn. USB)** est défini sur « **Mass Storage** » **(Mémoire aux.)**, il sera impossible de raccorder une imprimante compatible Pictbridge au caméscope DVD à l'aide du câble USB. Il arrive parfois que le caméscope DVD ne se connecte pas à l'imprimante.Cela dépend du fabricant de l'imprimante. Si la connexion est refusée, vous débrancherez le câble USB, éteignerez l'imprimante et la rallumerez à nouveau. Raccordez ensuite le câble USB puis réglez le caméscope DVD sur « **Pictbridge** ».
- L'option de la date et l'heure peut ne pas être prise en charge sur toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Il sera impossible de paramétrer le menu « **Date/Time** » **(Date/Heure)** si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™ est une marque déposée de CIPA (Camera & Imaging Products Association), une norme de transfert d'image développée par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope DVD.
- Utilisez l'adaptateurCA de votre caméscope DVD pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope DVD pendant l'impression, vous risquerez d'altérer les données de votre support de stockage.
- Il est impossible d'imprimer des images vidéos.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d' impression en fonction de l'imprimante. Reportez-vous au guide d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.
- Ne débranchez jamais le câble USB ni ne retirez la carte mémoire pendant l'impression.
- Vousne pourrez peut-être pas imprimer des photos prises sur un autre appareil.

De stempeloptie voor datum en tijd instellen
Beweeg de **joystick** naar rechts of links om "**Date/Time**" **(Datum/tijd)** te selecteren, en beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste optie selecteren. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets **MENU**.
Afdrukken met de DPOF-instelling
Als de printer compatibel is met DPOF, kunt u de DPOF-instelling gebruiken. ➥pagina 83

- Als de printer niet wordt herkend, of niet meer afdrukt nadat u rechtstreeks met een PictBridge-printer hebt afgedrukt, ontkoppelt u de USB-kabel, selecteert u nogmaals "**PictBridge**" in het menu en sluit u de kabel opnieuw aan.
- Als u het menu "**USB Connect**" **(Usb-verbind.)** instelt op "**Mass Storage**" **(Massaopslag)**, is het niet mogelijk een met PictBridge compatibele printer via een USB-kabel aan te sluiten. Soms kan de DVD-camcorder geen verbinding krijgen met de printer. Dit hangt af van het merk van de printer. In dat geval ontkoppelt u de USB-kabel en schakelt u de printer uit en weer in. Vervolgens sluit u de USB-kabel weer aan en stelt u de DVD-camcorder in op "**Pictbridge**".
- De optie Datum/tijd wordt niet door alle printers ondersteund. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van uw printer. Het menu "**Date/Time** " **(Datum/tijd)** kan niet worden ingesteld als de printer deze optie niet ondersteunt.
- PictBridge™ is een geregistreerd handelsmerk van CIPA (Camera & Imaging Products Association), een standaard voor beeldoverdracht die is ontwikkeld door Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson en Sony.
- Gebruik de USB-kabel die met de DVD-camcorder is meegeleverd.
- Gebruik de netvoedingsadapter van uw DVD-camcorder als u direct afdruk met PictBridge. Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het afdrukken, kunnen de gegevens op de opslagmedia beschadigd raken.
- Filmbeelden kunnen niet worden afgedrukt.
- Afhankelijk van de printer kunt u verschillende afdrukopties instellen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de printer voor gedetailleerde instructies.
- U mag de USB-kabel of geheugenkaart tijdens het afdrukken niet verwijderen.
- Umag geen foto's afdrukken die met andere apparaten zijn opgenomen.

connexion aux périphériques AV

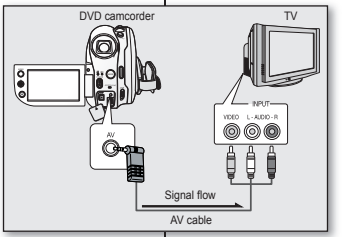
Vous pouvez visionner les vidéos et les images photos enregistrées (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) sur grand écran en raccordant le caméscope DVD à un téléviseur.

CONNEXION A UN TELEVISEUR

- Le téléviseur doit être compatible avec la norme PAL pour vous permettre de visionner vos enregistrements. ➥page 103
- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD.

Utilisez le câble AV fourni pour raccorder le caméscope DVD au téléviseur comme suit :

1. Branchez l'extrémité du câble AV doté d'une fiche unique sur la prise AV du caméscope DVD.
2. Branchez l'autre extrémité sur le téléviseur via les prises vidéo (jaune) et audio gauche (blanche)/ droite (rouge).



- Pour plus de détails sur les connexions, reportez-vous au manuel d'utilisateur de votre téléviseur.
- Veillez à ce que le volume du téléviseur soit spécifié sur le niveau minimum avant d' effectuer le raccordement : cet oubli peut provoquer un ronronnement provenant des haut-parleurs du téléviseur.
- Connectez avec soin les câbles d'entrée et de sortie aux prises correspondantes de l'appareil utilisé avec le caméscope DVD.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » **(Ent./Sort. AV)** sur « **Out** » **(Sortie)** avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement) ➥page 81

Visionnage sur un écran de télévision

1. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur d'entrée sur la connexion d'entrée utilisée par le caméscope DVD.
   - Ceci est souvent appelé « ligne ». Reportez-vous au guide d'utilisation du téléviseur pour plus de détails sur la sélection de la source.
2. Allumez le caméscope DVD.
   - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas, puis ouvrez l'écran LCD.
   - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) /DX1040 uniquement) ➥page 30
   - Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture. ➥page 21
   - L'image du caméscope DVD apparaît à l'écran du téléviseur.
3. Effectuez la lecture.
   - Vous pouvez lire, enregistrer ou configurer le menu tout en regardant l' écran du téléviseur.

koppelingen maken met AV-apparaten

U kunt de opgeslagen filmbeelden en foto's (alleen VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)/DX1040) op een groot scherm bekijken door de DVD-camcorder aan te sluiten op een tv.

AANSLUITING OP EEN TV

- Als u opnamen wilt bekijken op een tv, moet het toestel PAL-compatibel zijn. ➥pagina 103
- Wij raden u aan de voedingsadapter als stroombron voor de DVD-camcorder te gebruiken.

Sluit met de meegeleverde AV-kabel de DVD-camcorder als volgt op de tv aan:

1. Sluit het uiteinde van de AV-kabel met één stekker aan op de AV-aansluiting van de camcorder.
2. Sluit het andere uiteinde met de kabels voor video (geel) en audio links (wit)/rechts (rood) aan op de tv.

- Raadpleeg de handleiding van uw TV voor meer informatie.
- Controleer of het volume van de tv laag staat voordat u de camcorder aansluit: als u dit vergeet kan het geluid gaan "rondzingen" via de luidsprekers van de tv.
- Steek de ingangs- en uitgangskabel voorzichtig in de corresponderende aansluitingen van het apparaat waarmee de DVD-camcorder wordt gebruikt.
- Stel "**AV In/Out**" **(AV In/Out)** in op "**Out**" **(Uit)** voordat u een extern apparaat aan de camcorder koppelt. (alleen VP-DX100i/DX103i/DX105i) ➥pagina 81

Weergave op een tv-scherm

1. Zet de tv aan en stel deze in op de ingangsverbinding waarop de DVD-camcorder is aangesloten.
   - Vaak is dit 'line'. Raadpleeg de handleiding van de tv over hoe u de tv-ingang selecteert.
2. Schakel de DVD-camcorder in.
   - Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag en open het LCD-scherm.
   - Stel het juiste opslagmedium in. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040) ➥pagina 30
   - Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen. ➥pagina 21
   - Het beeld van de DVD-camcorder verschijnt op het TV-scherm.
3. Start het afspelen.
   - U kunt via het tv-scherm afspelen, opnemen of instellingen in het menu verrichten.

- Réglez le volume sonore du téléviseur.
- La télécommande vous sera utile pour manipuler le caméscope DVD tout en visionnant une image à l'écran du téléviseur. (VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur le périphérique connecté (TV, etc.,) vous utiliserez la prise blanche du câble audio (Audio L).
- Si vous tentez de lire une vidéo protégée contre la copie, aucune image n'apparaîtra à l'écran du téléviseur.
- Lorsque l'option « **TV Display** » **(Affichage TV)** est réglée sur « **Off** » **(Désactivé)**, l'affichageà l'écran OSD n'apparaît plus à l' écran du poste de télévision. ➥page 81
- L'information enregistrée par le caméscope DVD apparaît sur le moniteur de télévision. Appuyez sur la touche **d'écran** (|□|) pour changer l'état de l'écran. ➥page 26
- La proximité du caméscope DVD avec d'autres périphériques ou son niveau sonore élevé risquent pafois de provoquer une réaction acoustique ou un ronronnement. Dans ce cas, il faut veiller à gardez le caméscope DVD raisonnablement éloigné des périphériques connectés.

L'image s'affiche en fonction du format de l'écran du téléviseur

Stockage	Format d' enregistrement	Téléviseur grand écran (16:9)	Téléviseur 4:3
DISC	Les images enregistrées au format 16:9 **(16:9 Wide (16:9) : On (Activé))**		
	Les images enregistrées au format 4:3 **(16:9 Wide (16:9) : Off (Désactivé))**		
CARD (VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i)/ DX1040 uniquement)	• Images vidéos • Images photos		

- Reportez-vous à la page 72 pour le réglage « **16:9 Wide** » **(16:9)**.

- Stel het geluidsvolume op de tv in.
- Wanneer u de DVD-camcorder wilt bedienen terwijl het beeld wordt weergegeven op een tv-scherm, komt de afstandsbediening goed van pas. Licht (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)
- Als op de videorecorder alleen een mono-audio-ingang beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker (Audio L).
- Wanneer een film met kopieerbeveiliging wordt afgespeeld, blijft het tv-scherm leeg.
- Als "**TV Display**" **(TV-weergave)** is ingesteld op "**Off**" **(Uit)**, wordt OSD(On-Screen-Display) niet weergegeven op het TV-scherm. ➥pagina 81
- Op het tv-scherm wordt de informatie weergegeven dat de geheugencamcorder aan het opnemen is: Druk op de knop **Weergave** (|□|) om een andere weergavestatus te kiezen. ➥pagina 26
- Er kan een hoge toon optreden als de DVD-camcorder zich te dicht bij het andere apparaat bevindt of als het volume te hoog is. Houdt de camcorder op een redelijke afstand van de gekoppelde apparaten.

Beeldweergave afhankelijk van de verhouding van het tv-scherm

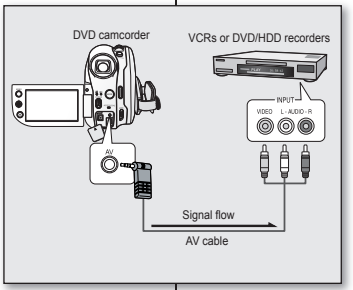
Opslag	Verhouding bij opnemen	Breedbeeld (16:9)	4:3 tv
DISC	Beelden opgenomen met verhouding 16:9 **(16:9 Wide (16:9 breed): On (Aan))**		
	Beelden opgenomen met verhouding 4:3 **(16:9 Wide (16:9 breed): Off (Uit))**		
CARD (alleen VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i)/ DX1040)	• Filmbeelden • Foto's		

- Raadpleeg pagina 72 voor de instelling "**16:9 Wide" (16:9 breed).**

connexion aux périphériques AV

COPIE SONORE DES IMAGES SUR UN MAGNETOSCOPE OU UN LECTEUR DVD/HDD

Il vous est possible de copier des images lues sur le caméscope DVD vers d'autre appareils comme les magnétoscopes ou les graveurs DVD/HDD. Utilisez le câble AV (compris) pour raccorder le caméscope DVD à un autre appareil vidéo tel qu'illustré dans la figure ci-après :



1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD. ➥page 21
   - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image enregistrée (copiée) dans l'index des vignettes, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil raccordé.
   - Le caméscope DVD débute la lecture et l'appareil enregistreur démarre la copie.

- Reportez vous au chapitre « Montage » pour créer une liste de lecture en sélectionnant les scènes souhaitées parmi celles qui sont enregistrées sur le caméscope DVD. ➥pages 40~46
- Le haut-parleur reproduit les sons audio. Un volume trop élevé peut provoquer des parasites sur l'image copiée.
- Ayez toujours recours à l'adaptateur CA branché sur une prise murale lorsque vous utilisez le caméscope DVD raccordé à un autre appareil afin de prévenir les coupures d'énergie du bloc-piles pendant l'enregistrement.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » **(Ent./Sort. AV)** sur « **Out** » **(Sortie)** avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i uniquement) ➥page 81
- Prenez garde à ne pas déconnecter le câble AV accidentellement en faisant glisser l'interrupteur **OPEN**.

koppelingen maken met AV-apparaten

BEELDEN KOPIËREN NAAR EEN VCR OF DVD/HDD-RECORDER

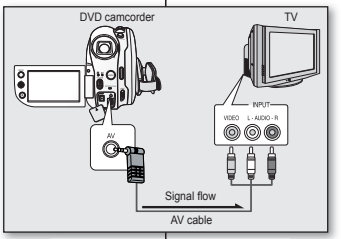
U kunt beelden die u op deze DVD-camcorder hebt afgespeeld, kopiëren (dubben) naar andere videoapparaten, zoals videorecorders of DVD/HDD-recorders. Gebruik de meegeleverde AV-kabel om de DVD-camcorder aan te sluiten op een ander video-apparaat, zoals de volgende afbeelding laat zien:

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding in te schakelen en open het LCD-scherm. ➥pagina 21
   - Stel het juiste opslagmedium in. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/ DX1040) ➥pagina 30
2. Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen.
3. Selecteer het gekopieerde beeld met de **joystick** in de indexweergave van miniaturen. Druk op **joystick**.
4. Druk op het aangesloten videoapparaat op de opnameknop.
   - De DVD-camcorder begint met afspelen en het aangesloten apparaat begint met kopiëren (dubben).

- Raadpleeg het hoofdstuk "Bewerken" voor het maken van een afspeellijst door het selecteren van de gewenste scènes uit de scènes die op deze DVD-camcorder zijn opgenomen. ➥pagina 40-46
- De luidspreker geeft geluid weer. Als het volume te hoog is, kan er ook geluid worden opgenomen.
- Zorg ervoor dat de DVD-camcorder altijd met de netvoedingsadapter op een stopcontact is aangesloten, om te voorkomen dat het opnemen wordt afgebroken omdat de batterij leeg is.
- Stel "**AV in/uit**" **(AV In/Out)** in op "**Out**" **(Uit)** voordat u een extern apparaat aan de camcorder koppelt. (alleen VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥pagina 81
- Let op dat u de AV-kabel niet per ongeluk losmaakt tijdens het verschuiven van de schakelaar **OPEN**.

UTILISATION DE VOICE PLUS

- Lafonction Voice Plus ne peut êtreactivée qu'en mode lecture du caméscope DVD. ➥page 38
- Cette fonction vous permet d'intégrer votre narration à un disque préenregistré à l'aide du microphone cdu caméscope DVD.
- Si vous souhaitez dupliquer un DVD sur d'autre périphériques AV (graveur DVD, magnétoscope), vous pourrez copier le son de votre voix provenant du microphone interne du caméscope DVD sur un périphérique AV, au lieu de copier les signaux audio sur undisque préenregistré.



1. Connectez le caméscope DVD à votre périphérique AV via le câble AV. ➥page 86
2. Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
3. Insérez le disque que vous souhaitez lire dans le caméscope DVD.
4. Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture.
5. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image souhaitée.
6. Appuyez sur la touche **de démar./arrêt de l'enregistrement** sur le point souhaité durant la lecture.
   - L'icône de Voice Plus ( ) s'affiche et « **Voice +** » clignote pendant quelque temps.
   - C'est le son du microphone interne sera copié sur un périphérique AV raccordé plutôt que le son du disque préenregistré.

7. Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement**.

- Voice Plusn'est disponible que lorsque le câble AV est raccordé. Lorsqu'un câble USB est connecté, la fonction Voice Plus risque de ne pas fonctionner normalement. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)
- Si vous procédez à des opérations de type arrêt, lecture, pause; retour ou avance rapide alors que la fonctionVoice Plus est en cours d'exécution, celle-ci sera désactivée.
- Lorsque la fonction Voice Plus est exécutée, les touches **MENU** ou **PHOTO** sont inopérationnelles.
- La fonction Voice Plus n'affecte pasle son d'originesur le disque enregistré.
- Lorsque la fonction Voice Plus est utilisée, le son est transférédu microphone intégré du caméscope DVD vers le dispositif AV raccordé. Veillez donc à ce que le microphone ne soit ni couvert ni bloqué d'aucune façon.
- Réglez le volume sonore du dispositif externe raccordé. (TV, système audio etc.)
- Une réaction acoustique risque de se produire lorsque le caméscope est placé à l'arrière du haut-parleur sur un périphérique externe.
- Baissez le volume du périphérique externe et conservez le caméscope à une distance raisonnablement éloigné.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » **(Ent./Sort. AV)** sur « **Out** » **(Sortie)** avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i uniquement) ➥page 81

WERKEN MET VOICE PLUS

- De Voice Plus-functie werkt alleen in de afspeelmodus van de DVD-camcorder. ➥pagina 38
- Met deze functie kunt u met de microfoon van de DVD-camcorder vertellen bij een al opgenomen tape.
- Als u een DVD naar een ander AV-apparaat (DVDR, videorecorder) wilt kopiëren, kunt u de spraak die vanaf de interne microfoon van uw DVD-camcorder binnenkomt, dubben op het AV-apparaat, in plaats van de audiosignalen op een voorbespeelde schijf.

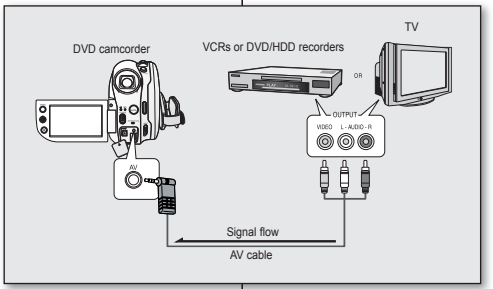
1. Sluit de DVD-camcorder met een AV-kabel aan op het AV-apparaat.➥pagina 86
2. Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC**. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
3. Plaats de schijf die u wilt afspelen in de DVD-camcorder.
4. Druk op de knop **MODE** om de Afspeelmodus in te stellen.
5. Use the **Joystick** to select the desired image.
6. Druk op de knop **Start/Stop** op het gewenste punt tijdens het afspelen.
   - Het symbool voor "**Voice +**" ( ) wordt weergegeven en knippert een tijdje.
   - Geluid dat binnenkomt vanaf de interne microfoon wordt gedubbed naar het aangesloten AV-apparaat, in plaats van het vooraf opgenomen geluid op een schijf.
7. Druk nogmaals op **Opname starten/stoppen**.

- Voice Plus is alleen beschikbaar wanneer de AV-kabel is aangesloten. Als een USB-kabel is verbonden werkt de Voice Plus-functie wellicht niet goed. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)
- Als u de knoppen Stop, Play/Still, REW of FF gebruikt terwijl de functie Voice Pluswordt uitgevoerd, wordt Voice Plus uitgeschakeld.
- Wanneer de functie Voice Plus actief is, werken de knoppen **MENU** en **PHOTO** niet.
- De functie Voice Plus heeftgeen invloed op het oorspronkelijke geluid op de opgenomen schijf.
- Bij het gebruik van de functie Voice Plus wordt geluid vanaf de interne microfoon op de camcorder overgezet naar het aangesloten AV-apparaat. Controleer of de microfoon niet is bedekt of geblokkeerd.
- Pas het geluidsvolume aan op het aangesloten externe apparaat. (TV, audiosysteem enz.)
- Het geluid kan gaan rondzingen als de DVD-camcorder bij de luidspreker van een extern apparaat wordt geplaatst.
- Draai het volume van het externe apparaat lager en plaats de DVD-camcorder verder weg.
- Stel "**AV In/Out**" **(AV in/uit)** in op "**Out**" **(Uit)** voordat u een extern apparaat aan de camcorder koppelt. (alleen VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥pagina 81

connexion aux périphériques AV

ENREGISTREMENT (COPIE) D'UN PROGRAMME TV OU DE CONTENUS EXTERNES SUR UN DISQUE (VP-DX100i/DX103i/DX105i UNIQUEMENT)

- La fonction d'enregistrement (copie) ne peut être activée qu'en mode lecture du caméscope DVD. ➥page 21
- Connectez votre caméscope DVD à votre magnétoscope ou téléviseur à l'aide d'une prise AV/S pour enregistrer un programme télévisé ou copier une cassette VHS sur un disque.
- Veillez à régler « **AV In/Out** » **(Ent./Sort. AV)** sur « **In** » **(Ent.)** avant la connexion à un périphérique externe. ➥page 81



Enregistrement (Copie) vers un disque

1. Connectez le caméscope DVD à votre magnétoscope, lecteur DVD/HDD ou téléviseur via un câble AV.
   - Connectez le câble AV à la prise de sortie de votre magnétoscope, lecteur DVD/HDD ou téléviseur.
   - Prise jaune : vidéo
   - Prise blanche : audio (L) – mono
   - Prise rouge : audio (R)
2. Insérez un disque vierge dans votre caméscope DVD.
   - Veuillez vous référer aux pages 102~103 pour la sélection et le formatage de disques.

Enregistrement à partir d'un magnétoscope ou d'un graveur/enregistreur DVD/HDD

1. Insérez la bande à lire dans votre magnétoscope ou graveur/enregistreur DVD/HDD.
   - Suspendez la lecture au point de départ.
2. Lancez la copie en appuyant sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD.
3. Appuyez sur la touche de lecture sur votre magnétoscope ou graveur/enregistreur DVD/HDD pour reproduire la bande.

Enregistrement depuis un téléviseur

1. Sélectionnez une chaîne de télévision à enregistrer.
2. Lancez l'enregistrement en appuyant sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD.

A la fin de l'enregistrement (copie) :

Appuyez sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD pour arrêter l'enregistrement (la copie).

- Si vous faites fonctionner le caméscope DVD relié en connexion avec un autre DVD, vous devrez toujours raccorder le caméscope DVD à une prise secteur CA à l'aide d'un adaptateur CA.
- Ce caméscope DVD ne peut enregistrer les cassettes vidéo protégées par le droit d'auteur comme celles de Macrovision ou les signaux de télévision instables.

koppelingen maken met AV-apparaten

EEN TV-PROGRAMMA OF EXTERNE INHOUD OP EEN SCHIJF OPNEMEN (ALLEEN VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- De functie Opnemen (Kopiëren) werkt alleen in de afspeelmodus. ➥pagina 21
- Sluit de DVD-camcorder via de AV/S-aansluiting aan op een videorecorder of televisie als u een TV-programma op schijf wilt opnemen of de inhoud van een videoband op schijf wilt overzetten.
- Stel "**AV In/Out**" **(AV in/uit)** in op "**In**" **(AV in)** voordat u een extern apparaat aan de camcorder koppelt.pagina ➥pagina 81

Opnemen (kopiëren) op een schijf

1. Sluit de DVD-camcorder met een AV-kabel aan op de videorecorder of televisie.
   - Sluit de AV-kabel aan op het aansluitpunt van uw videorecorder of tv.
   - Het gele aansluitpunt: Video
   - Het witte aansluitpunt: Audio(L) - Mono
   - Het rode aansluitpunt: Audio(R)
2. Plaats een lege schijf in de DVD-camcorder.
   - Zie pagina 102-103 voor meer informatie over het selecteren en formatteren van schijven.

Opnemen van video- of DVD/HDD-recorders

1. Plaats de tape die u wilt afspelen in de video- of DVD/HDD-recorder.
   - Pauzeer bij het beginpunt.
2. Begin met kopiëren door op **Opname starten/stoppen** op de DVD-camcorder te drukken.
3. Druk op Afsp. op de video- of DVD/HDD-recorder om de tape af te spelen.

Opnemen vanaf een televisie

1. Selecteer een TV-kanaal voor opname.
2. Begin met opnemen door op **Opname starten/stoppen** op de DVD-camcorder te drukken.

Wanneer het opnemen (kopiëren) is voltooid:

Druk op **Opname starten/stoppen** op de DVD-camcorder om met opnemen (kopiëren) te stoppen.

- Als u de DVD-camcorder bedient wanneer deze is aangesloten op een ander apparaat, moet u de DVD-camcorder altijd met de voedingsadapter op een stopcontact aansluiten.
- Inhoud die beveiligd is tegen kopiëren, zoals Macrovision of onstabiele tv-signalen, kunnen niet worden opgenomen op deze DVD-camcorder.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Ce chapitre présente les connexions du caméscope vers un ordinateur à l' aide du câble USB pour effectuer différentes fonctions.

✪ Pour brancher un câble USB sur un ordinateur, reportez-vous aux instructions d'installation du logiciel et aux caractéristiques techniques de l' ordinateur détaillées ci-après.

CONFIGURATION DU SYSTEME

DV Media PRO

Les exigences suivantes doivent être satisfaites pour utiliser DV Media PRO.

Système d' exploitation	Windows Vista(32 bits, 64 bit), XP ou 2000 * Nous recommandons l'installation standard. Le bon fonctionnement de l'appareil ne sera pas garanti si le système d'exploitation ci-dessus n'est pas mis à niveau.
Processeur	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommandé
MEMOIRE VIVE	512 Mo (2 Go ou plus recommandés)
Connecteur	Prise USB1.1/2.0
Affichage	1024 x 768, couleur 24 bits ou plus
Divers	Internet Explorer 5.5 ou ultérieur DirectX 9.0 ou ultérieur

- Les ports USB doivent être aux normes USB 2.0 ou USB 1.1 standard. Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).
- L'interface USB n'est pas prise en charge sur les systèmes d' exploitation Macintosh.
- La configuration système citée plus haut ne garantit pas le bon fonctionnement des logiciels fournis sur l'ensemble des ordinateurs satisfaisant aux exigences citées.
- Sur un ordinateur moins puissant, la lecture de vidéos risque de ne pas être fluide et l'édition de vidéos peut prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture vidéo risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques de commerce d' Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétairesrespectifs.

verbinding maken met een PC (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

In dit hoofdstuk wordt uitgelegd hoe u de camcorder via een USB-kabel op een PC aansluit, zodat verschillende acties kunnen worden uitgevoerd.

✪ Raadpleeg voor het aansluiten van een USB-kabel op een PC de onderstaande installatie-instructies van de software en de PC-specificaties.

SYSTEEMVEREISTEN

DV Media PRO

Wanneer u DV Media PRO wilt gebruiken, moet de pc aan onderstaande vereisten voldoen.

OS	Windows Vista (32bit, 64bit), XP of 2000 * Standaard installatie wordt aanbevolen. De werking kan niet worden gegarandeerd als bovenstaand OS van een upgrade is voorzien.
Processor	Intel® Pentium® 4, ten minste 2 GHz aanbevolen
RAM	512 MB (2 GB en meer aanbevolen)
Connector	USB1.1/2.0-connector
Scherm	1024 x 768, 24 bits kleuren of hoger
Overige	Internet Explorer 5.5 of hoger DirectX 9.0 of hoger

- Er moet een standaard USB-poort aanwezig zijn, zoals USB 2.0 of USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) wordt aanbevolen.
- USB-interface wordt niet ondersteund in Macintosh-besturingssystemen.
- De hierboven genoemde systeemvereisten bieden geen garantie dat de meegeleverde software op alle PC's werkt die hieraan voldoen.
- Wanneer u een langzamere PC gebruikt dan aanbevolen, kan het gebeuren dat films niet vloeiend worden afgespeeld en het bewerken van video's lang duurt.
- Als u een langzamere PC gebruikt dan aanbevolen, kan het gebeuren dat beelden tijdens het afspelen van films worden overgeslagen of onverwachte handelingen worden verricht.
- Intel® Pentium II™ of Pentium 4 ™ is een handelsmerk van Intel Corporation.
- Windows® is een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en productnamen zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

INSTALLATION DU DV MEDIA PRO

L'installation du logiciel DV Media PRO sur votre ordinateur avec le système d'exploitation Windows vous permet de profiter des opérations suivantes en y raccordant votre caméscope DVD à l'aide d'un câble USB.

- Visionnage de films enregistrés et de photos sur ordinateur : DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- Fonction PC Camera/USB Streaming (Webcam/USB en continu) : DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec

Avant de commencer !

- Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les autres applications.
- Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.

L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD. Si cet écran ne s'affiche pas, vous cliquerez sur la bouton « Start » (Démarrer) situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnerez « Run » (Exécuter) pour afficher la boîte de dialogue. Saisissez « D:\autorun.exe » et appuyez sur ENTER, si votre lecteur de CD-ROM est relié à « D:Drive ».

Installation de pilotes - DV Driver et DirectX 9.0

- DV Driver est un pilote nécessaire pour prendre en charge une connexion établie avec un PC.
  (S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge.)

1. Cliquez sur "DV Driver" sur l'écran d'installation.
   - Le logiciel du pilote nécessaire est installé automatiquement. Les pilotes suivants seront installés :
     - Pilote Webcam/USB en continu (pilote de prise d'image)
2. Cliquez sur "Confirm" pour terminer l'installation du pilote.
3. Si "DirectX 9.0" n'est pas installé, il le sera automatiquement après le réglage de (DV Driver).
   - Veuillez redémarrer l'ordinateur après l'installation de (DirectX 9.0).
     Si le logiciel DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'aurez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.

Installation d'application - Video Codec

- Cliquez sur "Video Codec" sur l'écran d'installation.
  La fonction "Video Codec" est nécessaire pour lire les fichiers vidéo enregistrés par ce caméscope DVD sur un ordinateur.

verbinding maken met een PC (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

DV MEDIA PRO INSTALLEREN

Wanneer u de DV Media PRO-software op uw Windows-computer installeert, kunt u van de volgende toepassingen genieten door uw DVD-camcorder met een USB-kabel op uw computer aan te sluiten.

- Filmopnamen en foto's weergeven op een computer: DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- PC-camera/USB Streaming functie: DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec

Voordat u begint !

- Zet de PC aan. Sluit alle andere toepassingen af.
- Plaats de meegeleverde CD in het cd-rom-station van uw PC.

Het installatiescherm wordt automatisch weergegeven nadat u de CD hebt geplaatst. Als het installatiescherm niet wordt weergegeven, klikt u linksonder op " Start" en selecteert u "Uitvoeren", waarna een dialoogvenster wordt weergegeven. Typ "D:\autorun.exe" en druk vervolgens op ENTER als "D:\" aan uw cd-rom-station is toegewezen.

Stuurprogramma installeren – DV Driver en DirectX 9.0

- DV Driver is een stuurprogramma dat is vereist voor het tot stand brengen van een verbinding met een PC.
  (Als dit programma niet is geïnstalleerd, worden sommige functies niet ondersteund.)

1. Klik in het installatiescherm op "DV Driver".
   - Het stuurprogramma wordt automatisch geïnstalleerd. De volgende stuurprogramma's worden geïnstalleerd:
     - PC-camera/USB Streaming stuurprogramma (Capture Driver)
2. Klik op (Confirm) (Bevestigen) om de installatie te voltooien.
3. Als DirectX 9.0 niet is geïnstalleerd, wordt het automatisch geïnstalleerd na het instellen van (DV Driver).
   - Start uw PC opnieuw op na het installeren van DirectX 9.0. Als DirectX 9.0 reeds is geïnstalleerd, hoeft u de PC niet opnieuw op te starten.

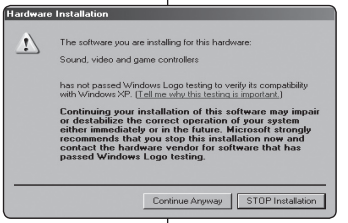
Toepassing installeren - Video Codec

- Klik in het installatiescherm op "Video Codec".
  Video Codec is vereist voor het afspelen op een computer van filmbestanden die zijn opgenomen met de DVD-camcorder.

Installation d'application – Quick Time

1. Cliquez sur « Quick Time » sur l'écran d'installation.
- QuickTime est une technologie d'Apple utilisée pour le traitement de vidéos, de bandes son, d'animations, de graphiques, de texte, de musique ainsi que de panoramas virtuels 360 degrés (VR).

- Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec le caméscope DVD.
  Nous ne garantissons pas la compatibilité surles différentes versions de CD.
- Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Pour utiliser une Webcam, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Vous devez installer **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec** pour exécuter DV Media Pro correctement.
- Si le message « Digital Signature not found » (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.
- Si l'avertissement du test LOGO de Microsoft s'affiche en cours d' installation, vous cliquerez sur « Continue (C) ».



Toepassing installeren – Quick Time

1. Klik op "Quick Time" in het installatiescherm.
- QuickTime is een Apple-technologie voor het werken met beeld, geluid, animaties, grafische afbeeldingen, tekst, muziek en zelfs 360 graden virtual reality (VR).

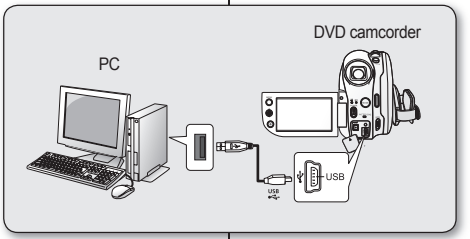
- Installeer de software vanaf de software-cd die bij deze sportcamcorder is geleverd.
  We kunnen de compatibiliteit met verschillende CD-systemen niet garanderen.
- Voor het afspelen van filmopnames op een PC moet u deze software in de aangegeven volgorde installeren: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Voor het gebruik van een computercam installeert u software in deze volgorde: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- U moet de volgende software installeren:**DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**, anders werkt DV Media Pro niet goed.
- Als u de melding 'Digitale handtekening niet gevonden' of iets dergelijks krijgt,kunt u deze negeren en verder gaan met de installatie.
- Als tijdens installatie de Microsoft LOGO testwaarschuwing wordt weergegeven, klikt u op 'Continue (C)'.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

RACCORDEMENT DU CABLE USB

Pour copier les vidéos et les photos sur votre ordinateur, raccordez celui-ci à votre caméscope DVD à l'aide du câble USB.

1. Réglez « **USB Connect** » **(Conn. USB)** sur « **Mass Storage** » **(Mémoire aux.)** ➥page 81
2. Raccordez le caméscope DVD à l' ordinateur à l'aide du câble USB.



- Ne tentez pasde forcer l'insertion ou l'extraction d'un câble USB. dans/depuis une prise USB.
- Insérez un câble USB après avoir vérifié la validité de la correction.
- Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).

Débranchement du câble USB

Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône « de débranchement ou d'éjection du matériel » dans la barre des tâches.
2. Sélectionnez « USB Mass Storage Device » ou « USB Disk », puis cliquez sur « Stop. »
3. Cliquez sur « OK ».
4. Débranchez le câble USB du caméscope DVD et de l'ordinateur.

- Nous vous conseillons d'utiliserl'adaptateur CA comme source d' alimentation plutôt que le bloc-piles.
- Lorsque le câble USB est branché,allumer ou éteindre le caméscope DVD peut provoquer une défaillance technique.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope DVD pendant le transfert de données, le transfert de données pourra s'interrompre et les données risqueront d'être altérées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB sur d'autres appareils USB, le caméscope DVD pourra ne pas fonctionner convenablement. Si cela se produit, débranchez tous les appareils USB de l'ordinateur et raccordez à nouveau le caméscope DVD.

verbinding maken met een PC (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

DE USB-KABEL AANSLUITEN

Wanneer u de films en foto's naar uw PC wilt kopiëren, moet u de DVD-camcorder aansluiten met een USB-kabel.

1. Stel de optie "**USB Connect**" **(Usb-verbind.)** in op "**Mass Storage**" **(Massaopslag).** ➥pagina 81
2. Sluit de DVD-camcorder aan op de PC met een USB-kabel.

- Wees voorzichtig met het aansluiten of ontkoppelen van een USB-kabel in/uit een USB-ingang.
- Controleer, voordat u een USB-kabel plaatst, of deze in de juiste stand is.
- Hi-speed USB (USB 2.0) wordt aanbevolen.

De USB-kabel loskoppelen

Nadat de gegevensoverdracht is afgerond, moet u de kabel als volgt loskoppelen:

1. Klik op het pictogram "Ontkoppelen of uitwerpen van hardware" op de taakbalk.
2. Selecteer "USB Mass Storage Device" (USB massa-opslagapparaat) of "USB Disk," (USB-schijf) en klik vervolgens op "Stop" (Stoppen).
3. Klik op "OK".
4. Trek de USB-kabel uit de DVD-camcorder en de PC.

- Wij raden u aan om de netvoedingsadapter te gebruiken in plaats van de batterij.
- Als u de camcorder in- of uitschakeltterwijl de USB-kabel is aangesloten, kan het gebeuren dat de PC niet goed meer werkt.
- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw computer of DVD-camcorder haalt, wordt de gegevensoverdracht afgebroken, waardoor uw beeldmateriaal beschadigd kan raken.
- Als u de USB-kabel via een USB-hub of tegelijk met andere USB-apparaten op de PC aansluit, is het mogelijk dat de DVD-camcorder niet goed werkt. Koppel in dat geval alle USB-apparaten los van de computer en sluit de DVD-camcorder opnieuw aan.

AFFICHAGE DU CONTENU DU SUPPORT DE STOCKAGE

- Vous pouvez transférer ou copier des fichiers sauvegardés sur la carte mémoire vers un ordinateur à l' aide d'un câble USB.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis régler le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**. ➥pages 21, 30
   - Le disque amovible ne prend en charge que la carte mémoire (les DVD ne sont pas gérés).
2. Connectez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. ➥page 94
3. **Si vous utilisez Windows® XP/Vista :**
   - La fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) s' affiche à l'écran de l'ordinateur après un moment.
   - Sélectionnez « Open folders to view files using Windows Explorer » (Ouvrir les dossiers avec Windows Explorer pour visionner les fichiers) puis cliquez sur « OK ».

   Si vous utilisez la version Windows® 2000 :
   a. Double-cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) sur le bureau.
      L'icône « Removable Disk » (Disque amovible) représentant le support de stockage sur le caméscope DVD apparaît dans la fenêtre « My Computer » (Poste de travail).
   b. Double-cliquez sur l'icône « Removable Disk » (Disque amovible).
4. Les dossiers du support de stockage apparaissent.
   - Certains types de fichiers sont stockés dans des dossiers différents.

- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) ne s'affiche pas, vérifiez la connexion (page 94) ou exécutez les étapes 1 et 2.
- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) n'apparaît pas, cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) pour saisir « Removable Disk ».
- En mode appareil photo numérique, assurez-vous que la carte mémoire est insérée dans le caméscope DVD avant de connecter le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope DVD comme un disque amovible.

Photo images Movie images Setting data

DE INHOUD VAN OPSLAGMEDIA WEERGEVEN

- U kunt de bestanden die in het ingebouwde geheugen of op de geheugenkaart zijn opgeslagen kopiëren naar de pc met behulp van een USB-kabel.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar omlaag om de camcorder in te schakelen en stel de opslagmedia in op **"Memory" (Geheugen)** "**DVD**" of "**CARD**" **(Kaart)**. ➥pagina 21, 30
   - De verwijderbare schijf ondersteunt alleen de geheugenkaart. (DVD wordt niet ondersteund).
2. Sluit de DVD-camcorder aan op de PC met een USB-kabel. ➥pagina 94
3. **Bij gebruik van Windows® XP/Vista :**
   - Even later verschijnt het venster "Removable Disk" (Verwisselbare schijf) op het scherm.
   - Selecteer "Open folders to view files using Windows Explorer" (Open mappen om met Windows Explorer bestanden weer te geven) en klik op "OK."

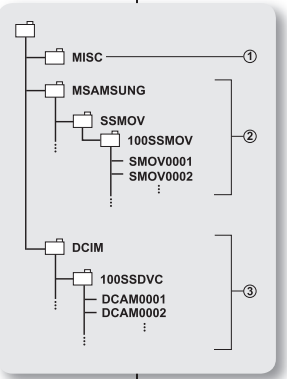
   Bij gebruik van Windows® 2000:
   a. Dubbelklik op het bureaublad op het pictogram **"**My Computer" (Deze computer).
      Het pictogram "Removable Disk" (Uitneembare schijf), dat verwijst naar het opslagmedium in de geheugencamcorder, wordt in het venster "My Computer" (Deze computer) weergegeven.
   b. Dubbelklik op het pictogram "Removable Disk" (Verwisselbare schijf).
4. De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.
   - De verschillende bestandstypen zijn in verschillende mappen opgeslagen.

- Als het venster "Removable Disk" (Verwijderbare schijf) niet verschijnt, bevestigt u de verbinding (pagina 94) of voert u stappen 1 en 2 uit.
- Als het venster "Removable Disk" (Verwisselbare schijf) niet verschijnt, klikt u op "My Computer" (Deze computer) om "Removable Disk" in te voeren."
- In de stand digitale-cameramodus dient u ervoor te zorgen dat de geheugenkaart in de DVD-camcorder wordt geplaatst voordat de USB-kabel wordt aangesloten Als geen geheugenkaart wordt geplaatst, of als de geheugenkaart niet is geformatteerd, zal de computer de DVD-camcorder niet herkennen als een uitneembare schijf.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Organisation des dossiers et des fichiers du support de stockage

- La structure des dossiers et fichiers de la carte mémoire est comme suit :
- Evitez de modifier ou de supprimer le nom d'un dossier ou d'un fichier de façon arbitraire. Celui-ci pourrait devenir impossible à lire.
- L'attribution des noms de fichier est conforme à la règle DCF (Design rule for Camera File System).



Fichier de configuration des images ①
Les données des fichiers photos tels que DPOF y sont stockées.

Fichier vidéo ②
Le formatage des images vidéos se fait selon le nom de fichier suivant : SMOV0001. Le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier vidéo. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé et stocké dans 101SSMOV.

Fichier image photo ③
Comme pour les fichiers images, le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier image. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé.
Un nouveau dossier stocke les fichiers depuis DCAM0001. Le nom de dossier augmente selon l'ordre suivant : 100SSDVC → 101SSDVC, etc.

Format d'image

Image vidéo
- Les images sont compressées au format MPEG4 (Moving Picture Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .AVI. ».
- La taille des photos est de 720X576.

Image photo
- Les photos sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .JPG ».
- La taille de l'image est de 800x600.

- Un dossier peut contenir jusqu'à 99 fichiers. Un nouveau dossier est créé lorsque le nombre de fichiers dépasse 99.
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier stocké sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. Il se peut que le caméscope DVD ne puisse pasreconnaître des fichiers modifiés.

verbinding maken met een PC (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

Structuur van mappen en bestanden op het opslagmedium

- De map- en bestandsstructuur van de geheugenkaart is als volgt:
- Wijzig of verwijder niet zo maar de map of de bestandsnaam. Mogelijk kan het bestand daarna niet meer worden afgespeeld.
- Bestandsnamen worden toegewezen volgens de DCF-standaard (Design rule for Camera File System).

Configuratiebestand voor afbeeldingen ①
Hierin worden gegevens voor fotobestanden opgeslagen, zoals DPOF-bestanden.

Filmbestand ②
De filmbeelden worden als volgt met een bestandsnaam geformatteerd: SMOV0001. Het bestandsnummer wordt automatisch hoger wanneer een nieuw filmbestand wordt gemaakt. Wanneer de bestandsnummering de 99 overschrijdt, wordt er een nieuwe map gemaakt en opgeslagen als 101SSMOV.

Fotobestand ③
Net als bij filmbestanden wordt het bestandsnummer automatisch hoger wanneer er een nieuw fotobestand wordt gemaakt. Wanneer het aantal foto's hoger is dan 99, wordt een nieuwe map gemaakt.
Een nieuwe map slaat bestanden op vanaf DCAM0001. De mapnaam wordt als volgt genummerd: 100SSDVC → 101SSDVC, enz.

Bestandsindeling

Filmbeeld
- Filmbeelden worden gecomprimeerd naar de MPEG-indeling (Moving Picture Experts Group). De bestandsextensie is ".AVI.".
- Het filmformaat is 720x576.

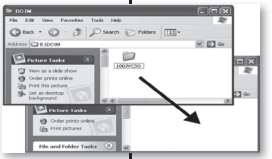
Foto
- Foto's worden gecomprimeerd in de JPEG-indeling (Joint Photographic Experts Group). De bestandsextensie is ".JPG".
- De afbeeldingsgrootte is 800x600.

- Er kunnen maximaal 99 bestanden in één map worden gemaakt. Er wordt een nieuwe map gemaakt, zodra er 99 bestanden zijn gemaakt.
- U kunt de naam van een op de geheugenkaart opgeslagen map of bestand op een PC wijzigen. Deze DVD-camcorder herkent gewijzigde bestanden mogelijk niet.

TRANSFERT DE FICHIERS DU CAMESCOPE DVD VERS VOTRE ORDINATEUR

Vous pouvez copier et lire des fichiers vidéos sur votre ordinateur.

1. Suivez la procédure décrite à la section “Affichage du contenu du support de stockage”. ➥pages 95~96
   - Les fichiers du support de stockage apparaissent.
2. Créez un nouveau dossier, saisissez son nom et double-cliquez sur celui-ci.
3. Sélectionnez le dossier à copier, puis effectuez-en un glisser-déposer dans le dossier de destination.
   - Le dossier est copié depuis la carte mémoire) sur l’ordinateur.
   - Il n’est pas garanti que les fichiers téléchargés depuis l’ordinateur puissent être lus.



BESTANDEN VAN DE DVD-CAMCORDER NAAR UW PC OVERBRENGEN

U kunt filmbeelden en foto’s naar uw PC kopiëren en hierop afspelen.

1. Voer de procedure uit in “Viewing the contents of storage media” (De inhoud van opslagmedia weergeven). ➥pagina 95-96
   - De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.
2. Maak een nieuwe map, geef de naam van de map op en dubbelklik erop.
3. Selecteer de te kopiëren map en sleep deze vervolgens naar de bestemmingsmap.
   - De map wordt gekopieerd van de geheugenkaartnaar de PC.
   - Het kan niet worden gegarandeerd dat bestanden die worden gedownload vanaf de pc worden afgespeeld.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

UTILISATION DE LA FONCTION WEBCAM

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ➥page 21
- Pour utiliser la fonction Webcam, les programmes **DV Driver, Video Codec** et **DirectX 9.0** doivent être installés sur l'ordinateur.
- Ce caméscope DVD peut également servir de Webcam.
- Lorsque vous vous connectez à un site Web proposant des conversations vidéo en ligne, vous pouvez utiliser votre caméscope DVD à cette fin.
- Lorsque vous utilisez le caméscope DVD à des fins de visioconférence (tel que via NetMeeting), la transmission de la voix peut ne pas être prise en charge, en fonction du logiciel utilisé. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour activer la transmission de voix.
- En utilisant le caméscope avec un programme de réunion via Internet, de type Net-meeting, installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une vidéoconférence.
- La taille de l'écran de la Webcam (le débit de transfert vidéo à partir de la Webcam étant de 12,5 images par seconde) :
  - 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.
- Si l'ordinateur est relié au caméscope DVD à l'aide d'un câble USB, seul l'interrupteur **POWER** et le levier **zoom** seront actionnables.
- Lancez une application de conversation vidéo telle que Windows Messenger et appréciez cette fonctionnalité.
- Différentes applications bénéficient de la fonction Webcam. Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation des produits concernés.

1. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC.** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30
2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope DVD et l'autre extrémité sur le connecteur USB de votre ordinateur.

verbinding maken met een PC (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

DE FUNCTIE PC-CAMERA

- Deze functie werkt alleen in de de opnamemodus van de DVD-camcorder. ➥pagina 21
- Als u de functie PC Camera wilt gebruiken, moeten de programma's **DV Driver, Video Codec** en **DirectX 9.0** op uw PC worden geïnstalleerd.
- U kunt deze DVD-camcorder als PC-camera gebruiken.
- Als u naar een website surft met videochat-functies, kunt u uw camcorder hiervoor gebruiken.
- Bij gebruik van de DVD-camcorder voor videoconferencing (bijvoorbeeld NetMeeting), is communicatie via spraak soms niet mogelijk, afhankelijk van de gebruikte videoconferencingsoftware. Sluit in dit geval een externe microfoon aan op de geluidskaart van de PC zodat u spraak kunt gebruiken.
- Als u de DVD- camcorder gebruikt met het op de computer geïnstalleerde programma NetMeeting, kunt u deelnemen aan videoconferencing.
- De schermgrootte van de PC-camera (overdracht van aantal videobeelden per seconden voor de functie PC Camera is max 12,5 fps (frames per seconde)
  - 640X480 (VGA) pixels voor verbinding met USB 2.0.
- Als een computer via een USB-kabel op de DVD-camcorder is aangesloten, kunnen alleen de schakelaars **POWER,** en **Zoom** worden bediend.
- Start een video-chatprogramma, bijvoorbeeld Windows Messenger, en beleef plezier aan de videomogelijkheid.
- Er zijn verschillende toepassingen waarvoor u de functie PC-camera kunt gebruiken. Raadpleeg de relevante productdocumentatie voor meer details.

1. Stel de schakelaar **Opslagmodus** in op **DISC.** (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30
2. Sluit het ene einde van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de DVD-camcorder en het andere einde op de USB-aansluiting van uw computer.

entretien et informations supplémentaires

ENTRETIEN

Votre caméscope DVD est un appareil de conception et de fabrication supérieure. Prenez-en grand soin. Les recommandations qui suivent vous aideront à comprendre et à observer vos engagements envers la garantie et vous permettront de profiter du produit pendant plusieurs années.

- Pour préserver votre caméscope, éteignez le caméscope DVD avant de le ranger.
  - Retirez le bloc-piles et l'adaptateur CA. ➥pages 16, 18
  - Retirez la carte mémoire et le disque DVD.➥pages 32, 52

Précautions de rangement

- **Evitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :**
  La température à l'intérieur d'un véhicule ou dans le coffre de la voiture peut devenir très élevée en saison chaude. Si vous rangez le caméscope DVD dans un tel endroit, il risquera de mal fonctionner ou cela pourra endommager le boîtier. N'exposez pas le caméscope DVD à la lumière directe du soleil et ne le placez pas près d'un appareil de chauffage.
- **Evitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où le niveau d'humidité est élevé ou dans un endroit poussiéreux :**
  La poussière qui s'infiltre dans le caméscope DVD peut provoquer des dysfonctionnements de l'appareil. Un taux élevé d'humidité peut encourager la formation de moisissure sur l'objectif, rendant le caméscope DVD inopérant. Nous vous conseillons de mettre le caméscope DVD dans une boîte et d'y déposer un petit sachet de dessiccatif avant de le ranger dans un placard.
- **Evitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit sujet à de fortes ondes magnétiques ou à des vibrations intenses :**
  Cela peut provoquer une défaillance technique.
- **Retirez le bloc-piles du caméscope DVD et rangez-le dans un endroit frais et sec :**
  Si vous laissez le bloc-piles installé dans le caméscope ou si vous rangez celui-ci dans un endroit trop chaud, vous risquerez d'en écourter la durée de vie.

Nettoyage du caméscope DVD

- **Avant de procéder au nettoyage, désactivez le caméscope DVD et retirez-en le bloc-piles et l'adapateur secteur.**
  Pour nettoyer l'extérieur
  Nettoyez avec un chiffon doux et sec. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement en surface.
  - N'utilisez jamais de benzène ou de solvant pour nettoyer le caméscope. La surface du boîtier peut peler ou se dégrader.

  Pour nettoyer l'écran LCD
  Nettoyez avec un chiffon doux et sec. Prenez garde à ne pas endommager l'écran.
  Pour nettoyer les objectifs
  Utilisez un soufflet d'air proposé en option pour éliminer les saletés et autres petitsdépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour le nettoyer.
  - Un objectif sale encourage la formationde moisissure.
  - Si l'objectif semble sombre, éteignez le caméscope DVD et attendez pendant une heure environ.

onderhoud en aanvullende informatie

ONDERHOUD

Uw DVD-camcorder is een fraai vormgegeven, vakkundig gemaakt product, dat met zorg moet worden behandeld. Onderstaande suggesties zullen u helpen te voldoen aan de garantieverplichtingen en ertoe bijdragen dat u nog vele jaren plezier zult hebben van dit product.

- Voor het behoud van de DVD-camcorder schakelt u het apparaat uit als u het niet gebruikt.
  - Verwijder de batterij en ontkoppel de netvoedingsadapter. ➥pagina 16, 18
  - Verwijder de geheugenkaart en de DVD. ➥pagina 32, 52

Waarschuwingen bij het opslaan

- **Bewaar de DVD-camcorder niet langere tijd op een hele warme plek:**
  de temperatuur kan in een afgesloten voertuig of kofferbak in het zomerseizoen heel hoog oplopen. Als u de DVD-camcorder daar achterlaat, kan dit storingen of beschadiging van de behuizing tot gevolg hebben. Plaats de DVD-camcorder niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron.
- **Berg de DVD-camcorder niet op in een hele vochtige of hele stoffige omgeving:**
  Door stof kunnen er storingen in de DVD-camcorder optreden. Als de lucht erg vochtig is, kan de lens beschimmelen en de DVD-camcorder onbruikbaar worden. Het wordt aanbevolen dat u de DVD-camcorder samen met een kleine siliconenzakje plaatst wanneer u het apparaat bijvoorbeeld in een kast opbergt.
- **Bewaar de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke magnetische invloeden of trillingen:**
  De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.
- **Verwijder de batterij uit de DVD-camcorder en bewaar deze op een droge, koele plek:**
  Als u de batterij in de camcorder laat zitten of onder hoge temperaturen bewaart, kan hierdoor de levensduur worden verkort.

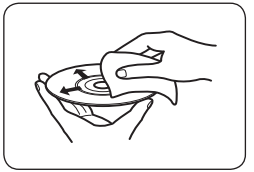
De DVD-camcorder reinigen

- **Voordat u de geheugencamcorder reinigt, schakelt u het apparaat uit, verwijdert u de batterij en koppelt u de netvoedingsadapter los.**
  De buitenkant van het apparaat reinigen
  Gebruik een zachte, droge doek om het LCD-scherm te reinigen. Oefen tijdens het reinigen geen overmatige druk uit, maar wrijf zachtjes over het oppervlak.
  - Gebruik geen verdunnende middelen of benzine voor de reiniging. De coating van de behuizing kan erdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.

  Het LCD-scherm reinigen
  Gebruik een zachte, droge doek om het LCD-scherm te reinigen. Zorg ervoor dat het scherm niet wordt beschadigd.
  Delens reinigen
  Gebruik een optioneel balgje om vuil en andere kleine objecten weg te blazen. Wrijf niet met doekjes of met uw vingers over de lens. Gebruik, indien nodig, lensreinigingspapier.
  - De lens kan gaan schimmelen als hij niet wordt schoongemaakt.
  - Als de lens minder helder lijkt, zet u de DVD-camcorder uit en laat u het apparaat een uur uitstaan.

entretien et informations supplémentaires

Nettoyage et manipulation du disque



- Evitez de toucher la face de l' enregistrement (de couleur arc-en-ciel) du disque avec vos doigts. Les disques contaminés par les empreintes digitales ou les substances étrangères risquent de ne pas être correctement lus.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le disque.
- Nettoyez-le doucement à partir ducentre en allant vers les bords. Une opération de nettoyage en cercle ou trop intense égratigne le disque et provoque un dysfonctionnement de lecture.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, d'agent nettoyant, d'alcool ou d'aérosol antistatique pour nettoyer le disque. Cela peut provoquer une défaillance.
- Appuyez sur le fuseau central du boîtier pour en retirer le disque facilement.
- Manipulez les disques par les bords et le trou central pour éviter les empreintes digitales sur la face d'enregistrement.
- Ne pliez pas le disque et évitez de le chauffer.
- En cas de non utilisation des disques, rangez toujours ceux-ci à la verticale, dans leur boîtier en plastique.
- Rangez-les loin de la lumière directe du soleil, des réchauffeurs, de la moisissure ou de la poussière.

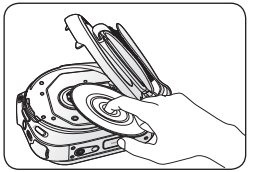
INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Support de stockage

- **Suivez avec soin les directives ci-après pour éviter l'altération ou la corruption de vos données d'enregistrement.**
  - Evitez de plier le support de stockage, ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des vibrations, des secousses ou à une pression forte.
  - Evitez de mouiller le support de stockage.
  - Evitez d'utiliser le support de stockage, de le remplacer ou de le ranger dans un endroit exposé à l'électricité statique ou aux bruits électriques.
  - Ne mettez jamais le caméscope hors tension ni n'en retirez le bloc-piles ou l' adaptateur CA pendant l'enregistrement, en cours de lecture ou lorsque vous tentez d'accéder au support de stockage par quelque autre moyen.
  - Gardez le support de stockage loin des objets qui produisent un champ magnétique ou électromagnétique puissant.
  - Evitez de ranger le support de stockage dans un endroit trop chaud ou trop humide.
  - Evitez d'en toucher les parties métalliques
- **Copiez les fichiers d'enregistrement importants sur votre ordinateur. Samsung n' assume aucune responsabilité pour toute perte de données.**
- **Une défaillance peut entraîner un mauvais fonctionnement du support de stockage. Samsung n'offreaucune compensation pour la perte de contenu.**
- **Reportez-vous auxpages 30~32, 52~55 pourles détails.**

onderhoud en aanvullende informatie

Het behandelen en reinigen van de schijf



- Zorg dat u met uw vingers niet aan de opnamekant van de schijf (met de regenboogkleuren) komt. Schijven met vingerafdrukken of andere viezigheid worden niet altijd goed afgespeeld.
- Gebruik een zachte, droge doek om de schijf schoon te maken.
- Wrijf voorzichtig vanuit het midden van de schijf naar de buitenkant. Maak geen ronddraaiende bewegingen en druk niet te hard op de schijf om krassen te voorkomen en de schijf nog meer te beschadigen.
- Gebruik geen benzine, thinner, reinigingsmiddel, alcohol of antistatische spray voor het reinigen van de schijf. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- Druk op de CD-houder in het midden van de CD-doosje om de schijf eenvoudig te verwijderen.
- Pak de schijf tussen duim en wijsvinger aan de rand en het middelste gat vast om te voorkomen dat u vingerafdrukken achterlaat op de opnamekant.
- U mag de schijf niet buigen of te heel laten worden.
- Berg de schijven altijd verticaal op in hun doosje als u ze niet gebruikt.
- Zorg dat u de schijven niet in direct zonlicht plaatst en ze niet blootstelt aan verwarmingstoestellen, vocht of stof.

AANVULLENDE INFORMATIE

Opslagmedia

- **Volg de onderstaande richtlijnen op om te voorkomen dat de opgenomen gegevens beschadigd raken.**
  - U mag de opslagmedia niet buigen of laten vallen, u mag er geen druk op uitoefenen of blootstellen aan schokken of trillingen.
  - U mag de opslagmedia niet met water bespatten.
  - U mag de opslagmedia niet gebruiken, vervangen of opslaan op locaties die zijn blootgesteld aan sterke magnetische invloeden of elektrisch geluid.
  - Zorg dat u tijdens het opnemen, afspelen of het openen van de opslagmedia op welke manier dan ook, niet de camcorder uitschakelt, de batterij verwijdert of de netvoedingsadapter ontkoppelt.
  - Plaats de opslagmedia niet in de buurt van objecten met een sterk magnetische invloed of die sterke elektromagnetische golven uitzenden.
  - Stel de opslagmedia niet bloot aan hoge temperaturen of een hoge vochtigheid.
  - Raak geen metalen onderdelen aan.
- **Kopieer de opgenomen bestanden naar uw PC. Samsung stelt zich niet aansprakelijk voor eventueel verloren gegane gegevens.**
- **Een storing kan ervoor zorgen dat de opslagmedia niet goed meer werken. Samsung geeft geen vergoeding voor eventueel verloren inhoud.**
- **Zie pagina's 30-32, 52-55 voor meer informatie.**

Ecran LCD

- **Evitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :**
- **Pour éviter les dommages à l'écran LCD**
  - Ne lui appliquez pasde pression excessive et évitez de le heurter contre d'autres objets.
  - Evitez de déposer le caméscope avec son écran LCD face vers le bas.
- **Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez** de le frotter avec un chiffon rugueux.
- **L'utilisateur doit être averti des phénomènes suivants se rapportantau fonctionnement des écrans LCD. Il ne s'agit pas de défaillance.**
  - Lors de l'utilisation du caméscope, la surface entourant l'écran LCD peut s' échauffer.
  - Si vous laissez l'appareil sous tension sur une période prolongée de temps, le contour de l'écran LCD s'échauffera.

Bloc-piles

Si vous n'utilisez pas le caméscope DVD pendant une période prolongée :
Nous vous conseillons de charger complètement le bloc-piles une fois par an, de l'installer dans le caméscope DVD et de l'épuiser. Retirez-le ensuite et rangez-le à nouveau dans un endroit frais et sec.
Le bloc-piles compris est une batterie au lithium-ion. Lisez attentivement les consignes de sécurité qui suivent avant d'utiliser le bloc-piles, qu'il s'agisse de l'unité fournie ou d'un module proposé en option :

- **Pour éviter tout danger**
  - Ne le jetez pas au feu.
  - N'en court-circuitez pas les bornes. Transportez le dans un sac en plastique.
  - Ne le démontez et ne le modifiez jamais.
  - Evitez de l'exposer à des températures dépassant les 60°C (140°F), il pourrait s' échauffer, exploser ou prendre feu.
- **Pour éviter les dommages et en prolonger la durée de vie**
  - Ne le soumettez pas à des chocs inutiles.
  - Chargez-le dans un endroit où la température se maintient dans les tolérances indiquées ci-après.
    Il s'agit d'une pile à réaction chimique: les températures basses risquent d' entraver la réaction chimique alors que les températures élevées peuvent en empêcher le chargement complet.
  - Rangez-le dans un endroit frais et sec. Une exposition prolongée à des températures élevées en augmente la décharge naturelle et en réduit la durée.
  - Retirez-le du chargeur ou de l'unité sous tension lorsque celle-ci n'est pas utilisée ; certains appareils consomment de l'énergie même lorsqu'ils sont éteints.

- Nous vous recommandons de n'utiliser avec le caméscope DVD que des bloc-piles **Samsung** authentiques. L'utilisation de bloc-piles génériques non fabriqués par **Samsung** peut provoquer une défaillance des circuits de chargement internes.
- Il est anormalpour un bloc-piles de s'échauffer après le chargement ou l'utilisation.
  Spécifications de la plage de températures
  Chargement : de 10°C à 35°C (50°F à 95°F)
  Fonctionnement : de 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
  Stockage : -20°C à 50°C (-4°F à 122°F)
- Plus la température est basse, plus le chargement est long.
- **Reportez-vous aux pages 16~19 pour les détails.**

LCD-scherm

- **Bewaar de DVD-camcorder niet langere tijd op een hele warme plek:**
- **Beschadigingen van het LCD-scherm voorkomen**
  - Pas op dat u er niet te hard tegen duwt of ergens tegenaan stoot.
  - Plaats de camcorder niet met het LCD-scherm naar onder gericht.
- **U verlengt delevensduur** door het niet met een groffe doek af te vegen.
- **Houd rekening met de volgende verschijnselen die kunnen optreden bij het gebruik van het LCD-scherm. Dit zijn geen defecten.**
  - Tijdens het gebruik van de camcorder kan het oppervlak rondom het LCD-scherm warm worden.
  - Als u het scherm lange tijd achterelkaar aan laat staan, wordt het oppervlak rondom het LCD-scherm warm.

Batterijen

Wanneer u de DVD-camcorder langere tijd niet gebruikt:
Het wordt aanbevolen dat u de batterij eenmaal per jaar volledig oplaadt, deze op de DVD-camcorder aansluit en vervolgens gebruikt totdat hij leeg is; daarna verwijdert u de batterij en bewaart u deze op een koele, droge plek.
De meegeleverde batterij is een lithiumion batterij. Lees onderstaande waarschuwingen voordat u de meegeleverde of een andere batterij gebruikt:

- **Beperk de risico's**
  - U mag ze niet verbranden.
  - Sluit de batterij niet kort. Doe de batterijen altijd in een plastic zak als u ze vervoert.
  - U mag ze niet aanpassen of uit elkaar halen.
  - Stel de batterij niet bloot aan temperaturen boven de 60°. Hierdoor raakt de batterij oververhit en kan deze ontploffen of in brand vliegen.
- **Schade voorkomen en levensduur verlengen**
  - Stel de batterij niet onnodig bloot aan stroom.
  - Laad de batterij op in een ruimte waar de temperatuur binnen de toleranties ligt, zoals in de onderstaande grafiek wordt weergegeven.
    Dit is een batterij die werkt op basis van chemische reacties; koele temperaturen verhinderen een chemische reactie, terwijl warme temperaturen voorkomen dat de batterij volledig wordt geladen.
  - Berg de batterij in een koele, droge plaats op. Een lange blootstelling aan een hoge temperatuur verhoogt de natuurlijke ontlading en verkort de levensduur.
  - Ontkoppel de batterij van de lader of de aangedreven eenheid wanneer deze niet in gebruik is. Sommige apparaten gebruiken namelijkzelfs elektrische stroom als ze zijn uitgeschakeld.

- Het is raadzaam om alleen echte **Samsung**-batterijen in deze camcorder te gebruiken. Als u algemene batterijen gebruikt die niet van **Samsung** zijn, kunt u het interne laadcircuit beschadigen.
- Het is normaal dat de batterij na het laden of na gebruik warm is.
  Specificaties temperatuurbereik
  Bij het opladen: 10°C tot 35°C
  Werking: 0°C tot 40°C
  Opslag: -20°C t/m 50°C
- Hoe lager de temperatuur, hoe langer het duurt om op te laden.
- **Zie pagina's 16-19 voor meer informatie.**

entretien et informations supplémentaires

Description des types de disque

Types de disque	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3,5˝)	DVD-RW (3,5˝)		DVD+RW ((3,5 “)
Mode	–	–	VR (Enregistrement vidéo)	Vidéo	–
Capacité	1,4 Go	2,6 Go	1,4 Go	1,4 Go	1,4 Go
Formatage d'un disque neuf ① ➥page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Enregistrement ➥pages 33~37	●	●	●	●	●
Suppression ➥page 40	X	X	●	X	X
Réenregistrement	X	X	●	●	●
Lecture sur un autre lecteur DVD ④(Finalisation⑤) ➥page 48	●	●	X	●	● ⑥
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ ➥page 48	●	●	●	●	● ⑥
Enregistrement supplémentaire aprèsfinalisation (Nonfinalisation) ➥page 49	X	X	●	●	– ⑥
Montage ➥page 40-46	X	X	●	X	X
Réutilisation du disque par formatage ⑦ (Formatage) ➥page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : impossible,– : non nécessaire

① Vous devez formater un disque neuf avant d'effectuer des enregistrements dessus.
② Lorsque vous chargez un DVD-RW, vous devez le formater en mode Video ou VR.
③ Lorsque vous chargez un DVD+RW, vous devez le formater.
④ Nous ne pouvons pas garantir que le disque pourra être lu sur tous les caméscopes DVD, lecteurs/graveurs de DVD ou ordinateurs d'autres marques. Pour obtenir des informations concernant la compatibilité de l'appareil que vous souhaitez utiliser, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de celui-ci.

onderhoud en aanvullende informatie

Schijftypen

Schijftype	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 “)
Modus	–	–	VR (Video-opname)	Video	–
Capaciteit	1,4 GB	2,6 GB	1,4G	1,4G	1,4G
Een nieuwe schijf formatteren① ➥pagina 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Opnemen ➥pagina 33-37	●	●	●	●	●
Verwijderen ➥pagina 40	X	X	●	X	X
Opnieuw beschrijven	X	X	●	●	●
Afspelen op andere DVD-spelers ④ (Voltooien⑤) ➥pagina 48	●	●	X	●	● ⑥
Afspelen op andere DVD-recorders ④ ➥pagina 48	●	●	●	●	● ⑥
Verder opnemen na voltooien (Volotooien opheffen) ➥pagina 49	X	X	●	●	– ⑥
Bewerken ➥pagina 40-46	X	X	●	X	X
Een schijf nogmaals gebruiken door te formatteren ⑦ Format (Formatteren) ➥pagina 50	X	X	●	●	●

● : mogelijk, X : niet mogelijk, – : niet nodig

① Een nieuwe schijf moet worden geformatteerd voordat u erop kunt opnemen.
② DVD-RW-schijven moeten worden geformatteerd in de indeling Video of VR.
③ DVD+RW-schijven moeten worden geformatteerd.
④ We kunnen niet garanderen dat de schijven kunnen worden afgespeeld op alle DVD-camcorders, DVD-spelers/-recorders of PC's. Zie de handleiding van het apparaat waarop u de schijven wilt afspelen, voor meer informatie over compatibiliteit.

⑤ Les disques doivent être finalisés avant qu'il ne soit possiblede les jouer sur des lecteurs/graveurs DVD standard.
Reportez-vousà la page 8 pour lacompatibilitédesdisques finalisés.
⑥ Il est possible de lire les disques DVD+RW sur un autre lecteur/graveur DVD sans avoir à les finaliser.
⑦ Lorsque vous formatez un disque enregistré, les données enregistrées sur le disque sont supprimées et la capacité du disque rétablie. Vous pouvez ainsi réutiliser le disque.

UTILISATION DU CAMÉSCOPE DVD À L'ÉTRANGER

- **Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.**
- **Avant d'utiliser votre caméscope DVD à l'étranger, vérifiez les points suivants :**
- Sources d'alimentation
  L'adaptateur secteur CA fourni est équipé d'un dispositif de sélection automatique de tension variant de 100 V à 240 V.
  Vous pouvez utiliser le caméscope dans n'importe quel pays ou quelle région, à l'aide de l'adaptateur secteur CA fourni avec l'appareil, dans la gamme située entre 100 Vca et 240 Vca, à 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire une fiche d'adaptation CA achetée dans le commerce selon la forme des prises murales locales.
- A propos des systèmes de couleurs TV
  Votre caméscope est un dispositif basé sur le système **PAL**.
  Si vous souhaitez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier sur un périphérique externe, celui-ci doit être un moniteur TV basé sur le système **PAL** ou un périphérique externe bénéficiant des prises audio/vidéo appropriées. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo distincte (convertisseur de format PAL-NTSC).

- **Pays et régions compatibles PAL**
  Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Maurice Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.
- **Pays et régions compatibles NTSC**
  Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

⑤ Schijven moeten worden afgesloten voordat ze kunnen worden afgespeeld op een standaard DVD-speler/-recorder.
Zie pagina 8 voor meer informatie overcompatibiliteit met voltooide schijven.
⑥ U kunt DVD+RW-schijven afspelen op DVD-spelers/recorders zonder dat deze hoeven te worden afgesloten.
⑦ Wanneer u een schijf formatteert waarop gegevens zijn opgenomen, worden deze gegevens van de schijf gewisten wordt de ruimte op de schijf weer beschikbaar zodat u de schijf opnieuw kunt gebruiken.

MET DE DVD-CAMCORDER NAAR HET BUITENLAND

- **Elk land en elke regio kent zijn eigen TV-kleurensysteem en netspanning.**
- **Controleer de volgende punten voordat u de DVD-camcorder in een ander land gebruikt.**
- Netspanning
  De meegeleverde netvoedingsadapter biedt automatische voltageselectie van 100 V tot 240 V AC.
  U kunt uw camcorder in alle landen/regio's gebruiken waarin het voltage binnen het bereik van 100 V tot 240 V AC, 50/60 Hz ligt. In veel gevallen hebt u een speciale adapter nodig (te koop in de winkel).
- Voor TV -kleurensystemen
  Uw camcorder is gebaseerd op het **PAL**-kleursysteem.
  Als u uw opnamen op een tv wilt bekijken of naar een extern apparaat wilt kopiëren, moet de TV gebaseerd zijn op het **PAL**-kleursysteem en moet het externe apparaat de juiste audio/video-aansluitingen hebben. Anders heeft u mogelijk een afzonderlijke Video Format Transcoder (PAL-NTSC-omzetter) nodig.

- **Landen met PAL-compatibel kleursysteem**
  Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Finland, Frankrijk, Gemenebest van Onafhankelijke Staten, Griekenland, Groot-Brittannië, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowakije, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechië, Tunesië, Zweden, Zwitserland, enzovoort.
- **Landen met NTSC-compatibel kleursysteem**
  Bahamas, Canada, Centraal-Amerika, Filippijnen, Japan, Korea, Mexico, Taiwan, Verenigde Staten, enzovoort.

dépannage

DEPANNAGE

Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes.
Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Témoins d'avertissement et messages

Fonctionnement global

Message	Icône	Donne les informations suivantes…	Opérations à effectuer
Low Battery (Batt. faible)		Le bloc-piles est presque épuisé.	Remplacez par un bloc-piles chargé ou branchez l' adaptateur secteur. (Si l'adaptateur CA est branché pendant l'affichage du témoin « Low Battery » (Batterie faible), l' appareil s'éteindra et le bloc-piles sera mis sous charge.)
Cover is opened (Le boitier est ouvert!)		Le couvercle est ouvert.	Refermez le couvercle du compartiment.

Disques

Message	Icône	Donne les informations suivantes…	Opérations à effectuer
Insert Disc (Insér. disq)		Aucun disque DVD n'est inséré dans le caméscope DVD.	Insérez un disque.
Disc Full (Disque plein!)		Espace libre insuffisant.	Changez de disque. Supprimez les images enregistrées.
Finalised Disc (Disque finalisé!)		Le disque est finalisé.	Annulez la finalisation des disques DVD-RW/+RW pour enregistrer.
Not Supported Disc (Disque non pr. en ch.)		Ce disque n'est pas reconnu par le caméscope DVD. Le disque a été finalisé par un caméscope fabriqué par un fournisseur tiers.	Les disques pris en charge sont comme suit : DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW et DVD+RW. Utilisez un disque neuf.
Disc Error (Erreur disque)		Le système de fichiers ne correspond pas au disque. Le disque a été formaté sur un ordinateur.	Reformatez le disque au format –RW/+RW. La surface du disque ne devrait pas être égratignée.
Write Error (Err. écriture)		Votre disque ou carte mémoire a rencontré certains problèmes au niveau de l' écriture des données. Le disque accuse des chocs lorsque les vidéos y sont enregistrées.	Pour récupérer les données précédentes stockées sur votre disque ou carte mémoire, mettez l'appareil hors tension puis sous tension. Suite à la récupération des données, le système passe en mode **STBY (VLLE)**. En cas d'échec de récupération des données, les messages « **Disc Error** » **(Erreur disque)** ou « **Card Error** » **(Erreur carte)** s'affichent.

problemen oplossen

PROBLEMEN OPLOSSEN

Voordat u contact opneemt met een door Samsung erkend servicecentrum, voert u de volgende eenvoudige controles uit.
Zo kunt u zich misschien nodeloos tijdverlies en onnodige kosten besparen.

Waarschuwingsindicators en berichten

Algemeen

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Low Battery (Batterij bijna leeg)		De batterij is bijna leeg.	Vervang de batterij door een geladen batterij of sluit de netvoedingsadapter aan. (Als de netvoedingsadapter is aangesloten, terwijl het bericht "Low Battery" (Batterij bijna leeg!) wordt weergegeven, wordt het apparaat uitgeschakeld en wordt de batterij geladen.)
Cover is opened (Klep is open!)		Het klepje is geopend.	Sluit het klepje.

Schijven

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Insert Disc (Schijf plaatsen)		Er zit geen schijf in de DVD-camcorder.	Plaats een cassette.
Disc Full (Schijf vol)		Er is onvoldoende schijfruimte.	Plaats een nieuwe schijf of wis opgeslagen beelden
Finalised Disc (Afgesloten schijf!)		De schijf is voltooid.	Als u wilt opnemen op een DVD-RW/+RW-schijf, moet u het afsluiten ongedaan maken.
Not Supported Disc (Niet-ondersteunde schijf)		De schijf wordt niet door de DVD-camcorder herkend. De schijf is afgesloten in een camcorder van een andere fabrikant.	De ondersteunde schijven zijn DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW en DVD+RW. Gebruik een nieuwe schijf.
Disc Error (Schijffout)		Bestandssysteem komt niet overeen met de schijf. De geheugenkaart wordt in de PC geformatteerd.	Formatteer de schijf opnieuw voor –RW/+RW. Het oppervlak van de schijf mag geen krassen bevatten.
Write Error (Schrijffout)		Uw schijf of geheugenkaart heeft problemen met het schrijven van gegevens. Disc is blootgesteld aan schokken tijdens het opnemen van een film op de disc.	U kunt oude gegevens terugvinden door het apparaat uit en in te schakelen. Na het herstel van gegevens schakelt het systeem over op de **STBY**-modus. Als de gegevens niet kunnen worden hersteld, verschijnt "**Disc Error**" **(Schijffout)** of "**Card Error**" **(Kaartfout)**.

Message	Icône	Donne les informations suivantes…	Opérations à effectuer
Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre)		L'écriture du fichier ne s'effectuera pas correctement si vous éteignez brusquement l' appareil en cours d' enregistrement. Le message suivant s' affiche à l'allumage de l'appareil : « **Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre)** ».	Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devrez le rallumer en y ayant au préalable inséré la carte de mémoire : La réparation du disque ou de la carte mémoire est automatiquement exécutée avec ce message. N'éteignez pas l'appareil en cours de récupération de données. Exécutez les mesures suivantes pour ne pas endommager les données ou le support de stockage (disque ou carte mémoire) : - Connectez l'adaptateur secteur - Ne retirez pas le disque ou la carte mémoire - Ne retirez pas le bloc-piles - Ne soumettez pas le caméscope DVD à de fortes vibrations ou à des impacts violents. La récupération des données s'effectue en général en quelques minutes mais elle peut parfois s'avérer plus longue. - La récupération des données peut ne pas aboutir en cas de coupure de courant ou lorsque les enregistrements provenant de caméscopes ou de graveurs DVD sont présents sur le support de stockage.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Message	Icône	Donne les informations suivantes…	Opérations à effectuer
Insert Card (Insér. carte)		Aucune carte mémoire n'est insérée dans le compartiment.	Insérez une carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ➥pages 30
Card Full (C. pleine)		Espace libre insuffisant pour effectuer un enregistrement sur la carte mémoire.	Supprimez les fichiers inutiles stockés sur la carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ➥page 30
Not Supported Card (Carte non pr. en ch.)		La carte mémoire n'est pas prise en charge sur ce caméscope.	Changez la carte mémoire recommandée par nos soins.➥pages 52~53
Card Error (Erreur carte!)		La carte mémoire ou le contrôleur sont corrompus.	Vous risquez d'endommager la carte mémoire. Essayez une autre carte mémoire.
Low speed card (Carte à vit. d' écrit. lente).		Le caméscope DVD ne peut pas enregistrer sur une carte à vitesse d' écriture lente.	Utilisez la carte mémoire recommandée. ➥pages 52~53
Not formatted! (Non formaté!)		Le système de fichiers n'est pas adapté à la carte mémoire. La carte mémoire a été formatée sur un ordinateur. La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire. ➥page 78
Card Locked (Mémoire protégée!)		La carte mémoire est protégée en écriture.	Libérez l'onglet de protection en écriture sur la carte mémoire.

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Recovering Data... Don't power off (Gegevens herstellen... Zet het apparaat niet uit)		Als tijdens een opname plotseling een stroomstoring optreedt, wordt het bestand niet correct geschreven. Zodra u de stroom weer inschakelt, ziet u het bericht "**Gegevens herstellen... Zet het apparaat niet uit.**"	Als u de DVD-camcorder uitschakelt tijdens het opnemen, moet u deze weer inschakelen met de schijf of de geheugenkaart in het apparaat: De schijf of de geheugenkaart wordt automatisch hersteld. Zet de DVD-camcorder niet uit terwijl het gegevensherstelproces in gang is. Ga als volgt te werk om te voorkomen dat gegevens of het opslagmedium (schijf of kaart) beschadigd raken: - Sluit de netvoedingsadapter aan. - Verwijder de schijf of geheugenkaart niet. - Verwijder de batterij niet. - Stel de DVD-camcorder niet bloot aan hevige trillingen of schokken. Het herstellen van de gegevens neemt gewoonlijk slechts enkele minuten in beslag, maar soms kan het wat langer duren. - Gegevens herstellen kan mislukken omdat er geen stroom is of opnames van de DVD-camcorders of recorders aanwezig zijn op de opslagmedia.

Geheugenkaarten (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

Bericht	Pictogram	Betekenis	Handeling
Insert Card (Plaats kaart)		Er is geen geheugenkaart in de kaartsleuf geplaatst.	Plaats een geheugenkaart. Gebruik andere media. ➥pagina's 30
Card Full (Kaart vol)		De geheugenkaart bevat onvoldoende ruimte om gegevens op te nemen.	Wis onnodige bestanden van de geheugenkaart. Gebruik andere media. ➥pagina's 30
Not Supported Card (Niet-ondersteunde kaart)		De geheugenkaart wordt door deze camcorder niet ondersteund.	Vervang de geheugenkaart die is aanbevolen. ➥pagina's 52-53
Card Error (Kaartfout)		De geheugenkaart of de controller werkt niet goed.	De geheugenkaart kan beschadigd zijn. Probeer een andere geheugenkaart.
Low speed card (Kaart met lage snelheid.)		De DVD-camcorder kan niet opnemen met een trage kaart.	Gebruik de aanbevolen geheugenkaart. ➥pagina's 52-53
Not formatted! (Niet geformatteerd!)		Bestandssysteem komt niet overeen met de geheugenkaart. De geheugenkaart wordt in de PC geformatteerd. De geheugenkaart moet worden geformatteerd.	Formateer de geheugenkaart. ➥pagina 78
Card Locked (Geheugen is bev.!)		De geheugenkaart is tegen wissen/ opnemen beveiligd.	Verschuif het lipje voor de wisbeveiliging van de geheugenkaart.

dépannage

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Message	Donne les informations suivantes…	Opérations à effectuer
Read Error (Err. lecture)	Problèmes de fichier.	Libérez la protection.
Ink Error (Err. encre)	Problème de cartouche d' encre.	• Vérifiez la cartouche d'encre. • Remplacez la cartouche d'encre.
Paper Error (Err. papier)	Problèmes de papier.	Vérifiez le papier chargé dans l'imprimante. S'il n'y en pas, insérez du papier.
Print Error (Erreur Imprimante)	Problèmes d'imprimante.	Eteignez l'imprimante et rallumez-la.

Reportez-vous aussi au guide d'utilisation de l'imprimante.

ATTENTION

S'il comporte des signes de buée, mettez-le caméscope de côté pendant un certain temps.

- Qu'est-ce que la buée ?
  La buée se produit lorsque le caméscope DVD est déplacé dans un endroit où il est soumis à une grande différence de température par rapport à son emplacement précédent. L'humidité se condense sur ou à l'intérieur de l' objectif, l'objectif de réflexion et sur la surface du disque du caméscope DVD associés à la lecture. Si cela se produit, il vous sera temporairement impossible d'utiliser les fonctions d'enregistrement et de lecture du caméscope DVD. De plus, l'utilisation du caméscope en présence de buée peut entraîner une défaillance ou provoquer des dommages.
- Que faire ?
  Eteignez l'appareil et retirez le bloc-piles. Laissez-le sécher dans un endroit sec pendant au moins une heure ou deux avant de l'utiliser à nouveau.
- Quant la buée se produit-elle ?
  La buée se produit lorsque l'appareil est déplacé dans un endroit où la température est plus élevée que précédemment ou qu'il subit une hausse de température soudaine.
  - Lorsque vous enregistrez en extérieur, en hiver et par température froide, pour l'utiliser ensuite à l'intérieur.
  - Lorsque vous enregistrez en extérieur, par chaude température, après l' avoir utilisé à l'intérieur ou dans un automobile climatisé.

Il convient de prendre note de ces éléments avant d'envoyer votre caméscope DVD en réparation.

- Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacterle centre de service après-vente Samsung agréée plus proche.
- En raison du problème, la mémoire interne nécessite peut-être d'êtreréinitialisée ou remplacée ; toutes les données seront supprimées.
  Sauvegardez vos données sur un ordinateur avant d'envoyer le caméscope chez un réparateur.
  Samsung n'est pas tenu responsable des pertes de données.

problemen oplossen

PictBridge (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

Bericht	Betekenis	Handeling
Read Error (Leesfout)	Er zijn enkele problemen met het bestand.	Hef de beveiliging op.
Ink Error (Inktstoring)	Er zijn enkele problemen met de inktcassette.	• Controleer de inktpatroon. • Vervang de inktpatroon.
Paper Error (Papierstoring)	Er zijn enkele problemen met het papier.	Controleer het papier in de printer. Als geen papier is geladen, doet u dit alsnog.
Print Error (Printerfout)	Er zijn problemen met de printer.	Schakel de printer uit en in.

Raadpleeg tevens de gebruikershandleiding over de te gebruiken printer.

LET OP

Laat de camcorder in geval van condensvorming enige tijd rusten voordat u het gebruikt.

- Wat is condensvorming?
  Condensvorming treedt op wanneer de DVD-camcorder wordt verplaatst naar een ruimte met een aanzienlijk hogere of lagere temperatuur. Er wordt condens gevormd op de externe of interne lenzen van de DVD-camcorder en op de opname-/weergavelens en op het oppervlak van de schijf. Wanneer dit zich voordoet, kunt u de opname- en weergavefuncties van de DVD-camera mogelijk enige tijd niet gebruiken. Het gebruik van de camcorder als er condensvorming is, kan bovendien storing of schade veroorzaken.
- Wat kan ik doen?
  Zet het apparaat uit en verwijder de batterij. Laat het apparaat 1-2 uur drogen alvorens het te gebruiken.
- Wanneer treedt er condensvorming op?
  Wanneer het apparaat wordt overgebracht naar een plaats met een hogere temperatuur, of wanneer het apparaat plotseling in een warme omgeving wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
  - Bij gebruik van de camera binnenshuis na buitenopnamen bij lage temperaturen (in de winter).
  - Bij gebruik van de camera in warm weer nadat deze zich in een auto met airconditioning heeft bevonden.

Opmerking voordat u uw camcorder ter reparatie opstuurt.

- Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend servicecentrum bij u in de buurt.
- Afhankelijk van het probleem moet het interne geheugen worden geïnitialiseerd of vervangen, waarbij de gegevens zullen worden gewist.
  Vergeet geen reservekopieën van de gegevens te maken op de PC voordat u de camcorder voor reparaties wegbrengt.
  Samsung is niet aansprakelijk voor eventueel verlies van gegevens.

✪ Si vous rencontrez des problèmes en cours d'utilisation de votre caméscope DVD, vérifiez ce qui suit avant de l'envoyer en réparation.
Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacter le centre de service après-vente Samsung agréé le plusproche.

Symptômes et solutions

Alimentation

Problème	Explication/solution
L'appareil s'éteint automatiquement.	• Is « **Auto Power Off** » **(Arrêt auto)** réglé sur « **6Min** » **(6 min.)**? En l'absence d'activation de touche pendant 6 minutes en mode STBY, le caméscope DVD est automatiquement désactivé. Pour désactiver cette option, réglez « **Auto Power Off** » **(Arrêt auto)** sur « **Off** » **(Désactivé).** ➥page 80 • Le bloc-piles est presque épuisé. Chargez le bloc-piles ou remplacez-le. Connectez l'adaptateur secteur.
Impossible d'éteindre l' appareil.	• Retirez immédiatement le bloc-piles ou débranchez l' adaptateur CA. Rebranchez ensuite la source d' alimentation sur le caméscope avant de l'allumer.
Le bloc-piles s'épuise rapidement.	• La temperature ambiante est trop basse. • Le bloc-piles n'est pas complètement chargé. Rechargez-le. • Le bloc-piles a atteint la fin de sa durée de vie et ne peut plus être chargé. Remplacez-le.

Ecrans

Problème	Explication/solution
L'afficheur LCD est éteint.	• Gardez-le éloigné de tout objet magnétique. Si vous approchez un matériau magnétique du côté gauche du caméscope DVD, l'écran LCD pourra s'éteindre ; il ne s'agit pas là d'une défaillance.
L'image dans le viseur est floue.	• L'objectif du viseur n'a pas été réglé. • Ajustez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
L'écran LCD ou le moniteur du téléviseur affichent des images déformées ou comportent des barres respectivement dans leurs parties supérieure, inférieure, gauche et droite.	• Cela se produit lorsque vous enregistrez ou lisez une vidéo au format 16:9 sur un téléviseur au format 4:3 ou l'inverse. Reportez-vous aux caractéristiques de l'écran pour plus de détails.
Un témoin inconnu s'affiche à l' écran LCD.	• Un témoin d'avertissement ou un message apparaît à l' écran. ➥pages 104-106
Une image rémanente reste affichée sur l'écran LCD.	• Cela se produit lorsque vous débranchez l'adaptateur CA ou retirez le bloc-piles sans avoir éteint l'appareil au préalable.
L'écran LCD est noir, seuls les témoins sont affichés.	• Vérifiez le cache-objectif. Ouvrez le cache-objectif si celui-ci est fermé.

✪ Als u problemen ondervindt bij het gebruik van uw camcorder, raadpleeg dan het volgende voordat u hulp vraagt.
Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend servicecentrum bij u in de buurt.

Symptomen en oplossingen

Netspanning

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.	• Als "**Auto Power Off**" **(Autom. uit)** ingesteld op "**6 Min**" **(6 min)**? De geheugencamcorder wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende ongeveer 6 minuten geen knop wordt ingedrukt. U schakelt deze optie uit door "**Auto Power Off**" **(Autom. uit)** in te stellen op "**Off**" **(Uit)**. ➥pagina 80 • De batterij is bijna leeg. Laad de batterij op of vervang deze door een opgeladen batterij. Sluit de netvoedingsadapter aan.
Het apparaat kan niet worden uitgeschakeld.	• Verwijder de batterij of trek de wisselstroomadapter uit het stopcontact en sluit de voeding opnieuw aan op de camcorder voordat u deze inschakelt.
De batterij is heel snel leeg.	• De temperatuur is te laag. • De batterij is niet volledig opgeladen. Laad de batterij opnieuw op. • De batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt en kan niet worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.

Schermen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het LCD-scherm wordt uitgeschakeld.	• Houd de DVD-camcorder uit de buurt van magnetische materialen. Wanneer magnetisch materiaal in de buurt komt van de linkerkant van de DVD-camcorder, wordt mogelijk het LCD-scherm uitgeschakeld, maar dit is geen storing.
Onscherp beeld in de zoeker.	• De zoeker is niet goed ingesteld. • Regel de zoeker bij tot de indicatoren op de zoeker zijn scherpgesteld.
Het scherm van de TV of het LCD toont vervormde beelden of heeft strepen bovenaan/ onderaan of uiterst links/rechts.	• Dit kan zich voordoen wanneer u een beeld met de verhouding 16:9 opneemt of weergeeft op een TV met de verhouding 4:3, of omgekeerd. Raadpleeg de specificaties van het beeldscherm voor meer informatie.
Er verschijnt een onbekende indicator op het LCD-scherm.	• Er verschijnt een waarschuwingsindicator of bericht op het scherm. ➥pagina's 104-106
Er blijft een ingebrand beeld zichtbaar op het LCD-scherm.	• Dit doet zich voor als u de wisselstroomadapter loskoppelt of de batterij verwijdert voordat u de voeding uitschakelt.
Het LCD-scherm is zwart. Alleen de indicatoren worden weergegeven.	• Controleer het lenskapje Open het lenskapje, als dit is gesloten.

dépannage

Disques

Problème	Explication/solution
Impossible de retirer le disque.	• Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). La température intérieure du caméscope est inhabituellement élevée. Eteignez le caméscope et laissez-le refroidir durant 1 heure dans un endroit frais et sec. ➥page 106 • La finalisation a été interrompue par la mise hors tension de votre caméscope. Mettez votre caméscope sous tension et retirez le disque à la fin de la finalisationuniquement. ➥pages 47-48
Le disque n'est pas reconnu et le couvercle s'ouvre.	• Le disque est corrompu. Remplacez-le par un disque neuf.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)

Problème	Explication/solution
Mode appareil photo numérique non fonctionnel.	• Insérez correctement une carte mémoire dans le caméscope. ➥page 52 • Si vous utilisez une carte mémoire formatée sur un ordinateur, reformatez-la sur le caméscope. ➥page 78
Impossible de supprimer l' image.	• Libérez l'onglet de protection de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. ➥page 53 • Vous ne pouvez passupprimer des images protégées par unautre périphérique. Annulez la protection de l'image sur cet appareil.
Impossible de formater la carte mémoire.	• Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. ➥page 53 • Carte mémoire non prise en charge sur votre caméscope ou problème de carte.
Le nom du fichier de données est incorrect.	• Le fichier est possiblement altéré. • Le format du fichier n'est pas pris en charge par votre caméscope. • Seul le nom de fichier s'affichelorsque la structure du répertoire est conforme aux normes internationales en la matière.

Enregistrement

Problème	Explication/solution
Le fait d'appuyer sur la touche **de démar./arrêt de l' enregistrement** ne lance pas l' enregistrement.	• Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifierle mode STBY. (📹). • Espace mémoire insuffisant pour enregistrer sur le support de stockage. • Assurez-vous que la carte mémoire est insérée ou que l'onglet de protection n'est pas verrouillé. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 53 • Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). Eteignez le caméscope et laissez-le dans un endroit frais et sec pendant une heure. ➥page 106

problemen oplossen

Schijven

Symptoom	Verklaring/oplossing
De schijf kan niet worden verwijderd.	• De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal hoog. Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat ongeveer 1 uur afkoelen op een koele plaats. ➥pagina 106 • De voltooiing is onderbroken door uitschakeling van de camcorder. Schakel de camcorder weer in en verwijder de schijf pas als de voltooiing klaar is voltooid. ➥pagina's 47-48
De schijf wordt niet herkend en het klepje wordt geopend.	• De schijf is beschadigd. Vervang de schijf door een nieuwe.

Geheugenkaarten (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040)

Symptoom	Verklaring/oplossing
Digitalecameramode werkt niet.	• Plaats een geheugenkaart op de juiste manier in de camcorder. ➥pagina 52 • If you use a memory card formatted on a computer, format it again directly on your camcorder. ➥page 78
Afbeelding kan niet worden verwijderd.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ➥page 53 • U kunt geen beelden verwijderen die op een een ander apparaat zijn beveiligd. U moet de beveiliging van het beeld op het apparaat opheffen.
U kunt de geheugenkaart niet formatteren.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ➥page 53 • De geheugenkaart wordt niet door de camcorder of kaart ondersteund en heeft enkele problemen.
De gegevensbestandsnaam wordt niet correct weergegeven.	• Het bestand kan beschadigd zijn. • De bestandsindeling wordt niet ondersteund door uw DVD-camcorder. • Only the file name is displayed if the directory structure complies with the international standard.

Opnemen

Symptoom	Verklaring/oplossing
Pressing the **Recording start/stop** button does not start recording.	• Press the **MODE** button to set the STBY mode. (📹). • There is not enough free space to record on the storage media. • Controleer of de geheugenkaart is geplaatst en of de schrijfbeveiliging is ingeschakeld. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥page 53 • De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool, dry place. ➥page 106

Problème	Explication/solution
La durée d'enregistrement actuelle est moindre que la durée prévue.	• La durée d'enregistrement prévue est calculée selon certaines références. • Si vous enregistrez un objet en mouvement rapide, la durée d'enregistrement actuelle pourra diminuer.
L'enregistrement s'arrête automatiquement.	• La température intérieure du caméscope est inhabituellement basse. Gardez-le allumé et attendez qu'il se réchauffe. • Les enregistrements répétés et les suppressions fréquentes réduisent la performance du support destockage. Dans ce cas, reformatez votre support de stockage. • Si vous utilisez une carte mémoire à basse vitesse d' écriture, le caméscope arrêtera automatiquement l' enregistrement et affichera le message correspondant à l'écran LCD.
Des lignes verticales apparaissent durant l' enregistrement d'un sujet fortement illuminé.	• Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'écran tourne au rouge ou au noir pendant quelques instants lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil durant l'enregistrement	• Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'horodatage n' apparaît pas en cours d' enregistrement.	• Le réglage « **Date/Time** » **(Date/Heure)** est réglé sur « **Off** » **(Désactivé)**. Spécifiez le réglage « **Date/Time** » **(Date/Heure)** sur On (Activé). ➥page 29
Impossible d'enregistrer une image photo. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 uniquement)	• Réglez votre caméscope en mode enregistrement d' appareil numérique. ➥page 30 • Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire, s'il existe. • La carte mémoire est pleine. Utilisez une carte mémoire neuve ou formatez celle-ci. ➥pages 52-54 Ou supprimez les images inutiles. ➥page 61 • Vous n'arrivez pas à prendre des images photo sur un disque. Spécifiez le sélecteur **du mode stockage** sur **CARD**.
Il existe un intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche **de démar./arrêt de l' enregistrement** et le point où l'enregistrement commence ou s'arrête.	• Votre caméscope peut présenter un court intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche **de démar./arrêt de l'enregistrement** et le point où l' enregistrement commence ou s'arrête réellement. Il ne s'agit pas d'une erreur.
Le format vidéo (16:9/4:3) ne peut pas être modifié.	• Le format vidéo 16:9 ne peut pas être modifié au format 4:3.

Symptoom	Verklaring/oplossing
De feitelijke opnametijd is korter dan de geschatte opnametijd.	• De geschatte opnametijd wordt berekend op basis van bepaalde voorwaarden. • Als u een voorwerp filmt dat snel beweegt, wordt de feitelijke opnametijd mogelijk verkort.
De opname stopt automatisch.	• De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal laag. Houd het apparaat ingeschakeld totdat het is opgewarmd. • Als u vaak bestanden opneemt of verwijdert, zullen de prestaties van de opslagmedia afnemen. Formatteer in dat geval uw opslagmedium opnieuw. • Wanneer u een tragere geheugenkaart gebruikt, neemt de DVD-camcorder automatisch geen filmbeelden meer op waarna het corresponderende bericht op het LCD-scherm verschijnt.
Wanneer een helder verlicht voorwerp wordt gefilmd, verschijnt er een verticale lijn.	• Dit is geheel normaal.
Wanneer het scherm tijdens het opnemen aan direct zonlicht wordt blootgesteld, wordt het scherm even rood of zwart.	• Dit is geheel normaal.
De datum/tijd wordt niet weergegeven tijdens de opname.	• De optie "**Date/Time**" **(Datum/tijd)** wordt ingesteld op "**Off**" **(Uit)**. Set the "**Date/Time**" **(Datum/tijd)** to on. ➥page 29
You cannot record a photo image. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)/DX1040 only)	• Set your camcorder to the digital camera record mode. ➥page 30 • Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart, als de kaart vergrendeld is. • De geheugenkaart is vol. Use a new memory card or format the memory card. ➥pages 52-54 Or remove unnecessary images. ➥page 61 • You cannot take photo images on a disc. Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
There is a time difference between the point where you press **Recording start/stop** button and the point where the recorded movie starts/stops.	• On your camcorder, there may be a slight time delay between the point when you press **Recording start/stop** button and the actual point where the recorded movie starts/stops. Dit is geen fout.
De beeldverhouding (16:9/4:3) van een film kan niet worden gewijzigd.	• The aspect ratio of a movie at 16:9 cannot be changed to 4:3.

dépannage

Réglage de l'image en cours d'enregistrement

Problème	Explication/solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	• Spécifiez le réglage « **Focus** » **(Mise pt)** sur « **Auto**. » ➥page 70 • Les conditions d'enregistrement ne se prêtent pas à la mise au point automatique. Réglez la mise au point manuellement. ➥page 70 • La surface de l'objectif est poussiéreuse. Nettoyez l' objectif et vérifiez la mise au point.
L'image apparaît trop claire, papillote ou change decouleur.	• Ceci peut se produire lorsque vous effectuez un enregistrement sous une lumière fluorescente ou sous une lampe au sodium ou au mercure. Annulez le réglage « **Scene Mode (AE)** » **(Mode Scène(AE))** pour éviter ou minimiser le phenomène. ➥page 65
L'équilibre de la couleur de l'image n'est pas naturelle.	• Il est nécessaire de rectifier le réglage White balance (Bal. blancs). Réglez correctement la fonction « **White Balance** » **(Bal. blancs)**.➥page 66

Lecture sur le caméscope DVD

Problème	Explication/solution
Appuyer sur la touche de lecture (Play/Pause) ne lance pas la lecture.	• Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture. • Les enregistrements vidéo réalisés sur un autreappareil ne peuvent pas toujours se lire sur votre caméscope. • Sélectionnez un support de stockage adéquat. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement) ➥page 30 • Vérifiez la compatibilité de la cartemémoire. ➥page 52~54
La fonction sauter ou recherche ne fonctionne pas convenablement.	• Le caméscope ne fonctionnera pas convenablement si sa température interne est trop élevée. Mettez le caméscope hors tensionpuis sous tension un peu plus tard.

problemen oplossen

Het beeld aanpassen tijdens de opname

Symptoom	Verklaring/oplossing
Beeld wordt niet automatisch scherpgesteld.	• Stel "**Focus**" in op "**Auto**." ➥pagina 70 • De opnamecondities zijn niet geschikt voor automatisch scherpstellen. Stel handmatig scherp. ➥pagina 70. • Het oppervlak van de lens is stoffig. Reinig de lens en controleer de scherpstelling.
Het beeld is te helder of flikkert of de kleur verandert.	• Dit treedt op wanneer u opneemt onder een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp. Annuleer "**Scene Mode (AE)**" **(Scènemodus (AE)** om deze effecten te voorkomen of te beperken. ➥pagina 65
De kleurbalans van het beeld is niet natuurlijk.	• Aanpassing witbalans is noodzakelijk. Stel de juiste "**White Balance**" **(Witbalans)** in. ➥pagina 66

Afspelen op uw DVD-camcorder

Symptoom	Verklaring/oplossing
Het afspelen wordt niet gestart wanneer op de weergaveknop (Afspelen/ pauzeren) wordt gedrukt.	• Druk op **MODE** om de afspeelmodus in te stellen. • De beelden die met een ander apparaat zijn opgenomen, zullen mogelijk niet worden afgespeeld op uw DVD-camcorder. • Selecteer het juiste opslagmedium. (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1040) ➥pagina 30 • Controleer de compatibiliteit van de geheugenkaart. ➥pagina 52-54
De functie Skip (Overslaan) of Search (Zoeken) werkt niet correct.	• Als de temperatuur binnenin de camcorder te hoog is, werkt het apparaat wellicht niet correct. Schakel de camcorder uit en schakel hem iets later weer in.

Connexion/reproduction à l'aide d'autres périphériques (téléviseur, lecteur DVD, etc.)

Problème	Explication/solution
Impossible de visionner l' image ou d'entendre le son sur l'appareil raccordé.	• Raccordez le câble AV à votre caméscope ou à l'appareil relié (téléviseur, graveur DVD, etc.). (Couleurrouge)-droite, couleurblanche- gauche) • Le câble AV n'est pas correctement branché. Vérifiez que le câble de raccord est branché dans la prise adéquate. ➥pages 86~87
L'image est déformée sur un téléviseur au format 4:3.	• Cela se produit lorsque vous tentez de lire une image enregistrée au format grand écran 16:9 sur un téléviseur au format 4:3. Si vous souhaitez que l'image s'affiche correctement sur votre téléviseur, vérifiez le format de celui-ci et réglez le format d'écran (« 16:9 Wide » (16:9)) avant de débuter l'enregistrement. ➥page 72
Vous ne pouvez pas effectuer de copie correcte à l'aide d' un câble AV.	• Le câble AV n'est pas correctement relié. Veillez à ce que le câble AV soit connecté à la prise adéquate (prise d' entrée de l'appareil utilisé pour l'ajout de la bande son aux images provenant de votre caméscope).➥page 88

Connexion à un ordinateur

Problème	Explication/solution
L'ordinateur ne reconnaît pas le caméscope.	• Déconnectez de l'ordinateur les périphériques USB autres que le clavier, la souris et le caméscope. • Débranchez le câble USB entre l'ordinateur et le caméscope, redémarrez l'ordinateur, puis raccordez-les convenablement. • Vous ne pouvez pas utiliser le caméscope en mode caméscope DVDavec un Macintosh.
Impossible de lire un fichier vidéo sur l'ordinateur.	• Assurez-vous d'insérer le connecteur dans le bon sens, puis branchez fermement le câble USB dans la prise USB adéquate du caméscope. • Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope ; redémarrez l'ordinateur. Rebranchez-le convenablement.
Les données d'image et de son générées sur le caméscope ne sont pas correctement reproduites sur l'ordinateur.	• La lecture vidéo ou le son peuvent s'interrompre momentanément pour des raisons liées à votre ordinateur. Cela n'affecte pas pour autant la vidéo ou le son copiés sur votre ordinateur. • Si votre caméscope est raccordé à un ordinateur ne prenant pas en charge la fonction USB (USB2.0) à haut débit, la lecture de l'image ou du son pourra en être affectée. Les données d'image vidéo et de son copiés sur votre ordinateur n'en seront pas touchées.
L'écran de lecture s' interrompt ou l'image est déformée.	• Vérifiez la configuration système avant d'effectuer une lecture vidéo. ➥page 91 • Quittez toutes les applications qui s'exécutent actuellement sur l'ordinateur. • Si vous tentez de lire une vidéo lorsque le caméscope est raccordé à un ordinateur, l'image pourra sembler moins lisse en raison de la vitesse du transfert. Copiez le fichier sur votre ordinateur, puis recommencez la lecture.

Aansluiten/dubben op andere apparaten (TV, DVD-speler, enz.)

Symptoom	Verklaring/oplossing
U ziet geen beeld en hoort geen geluid op het aangesloten apparaat.	• Sluit het audiosnoer van de audio-/videokabel aan op uw camcorder of op het aangesloten apparaat (TV, DVD-recorder, enz.). (Rode kleur - rechts, Witte kleur - links) • De verbindingskabel (AV-kabel) is niet goed aangesloten. Zorg dat de verbindingskabel is aangesloten op de juiste aansluiting. ➥pagina's 86~87
Het beeld wordt vervormd op een 4:3-TV weergegeven.	• Dit doet zich voor wanneer u een beeld bekijkt dat in de 16:9 breedbeeldmodus is opgenomen op een 4:3-TV. Als u het beeld correct wilt weergeven op uw TV, moet u het type van uw tv controleren en de juiste schermmodus ("16:9 Wide") (16:9 breed) instellen voordat u de opname start. ➥pagina 72
U kunt niet correct dubben met de AV-kabel.	• De AV-kabel is niet correct aangesloten. Zorg dat de AV-kabel op de juiste aansluiting is aangesloten, d.i. de aansluiting van het apparaat dat wordt gebruikt voor het dubben van een beeld van uw camcorder. ➥pagina 88

Aansluiten op een computer

Symptoom	Verklaring/oplossing
De computer herkent de camcorder niet.	• Sluit alle USB-apparaten, behalve het toetsenbord, de muis en de camcorder, af van de computer. • Trek de USB-kabel uit de computer en de camcorder, start de computer opnieuw op en sluit de apparaten weer op elkaar aan. • U kunt de camcorder niet in de DVD-camcordermodus gebruiken met een Macintosh.
Een filmbestand kan niet goed worden afgespeeld op een PC.	• Zorg dat u de aansluiting in de juiste richting plaatst en sluit de USB-kabel stevig aan op de USB-aansluiting van uw camcorde. • Koppel de kabel los van de computer en camcorder en start de computer opnieuw op. Sluit de aansluitingen opnieuw aan op de juiste manier.
Het beeld of het geluid van uw camcorder wordt niet correct afgespeeld op uw computer.	• Film- of geluidsweergave wordt mogelijk tijdelijk onderbroken, afhankelijk van uw computer. Dit heeft geen invloed op de film en het geluid dat naar uw computer is gekopieerd. • Als uw camcorder is aangesloten op een computer die Hi-speed USB (USB2.0) niet ondersteunt, is het mogelijk dat de beelden en het geluid niet correct worden afgespeeld. Dit heeft geen invloed op het beeld en geluid dat naar uw computer is gekopieerd.
Het afspeelscherm is gepauzeerd of vervormd.	• Controleer de systeemvereisten om een film af te spelen. ➥pagina 91 • Sluit alle andere toepassingen af die op de huidige computer worden uitgevoerd. • Als een opgenomen film op uw camcorder wordt afgespeeld die is aangesloten op een computer, wordt deze mogelijk niet vloeiend weergegeven, afhankelijk van de overdrachtssnelheid. Kopieer het bestand naar uw PC en speel het af.

dépannage

Fonctionnement global

Problème	Explication/solution
La date et l' heure sont incorrectes.	• Le caméscope est-il resté inutilisé sur une longue période ? La pile de la mémoire de secours (pile bouton) peut être déchargée. Remplacez-la avec une nouvelle pile. ➥page 14

Menu

Problème	Explication/solution
Les éléments de menu sont grisés.	• Il est impossible de sélectionner un élément estompé (grisé)dans le mode d'enregistrement/lecture actuellement sélectionné. • Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément. La liste ci-après vous offre des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments de menu incompatibles. • Le menu ne peut pas être utilisé en mode EASY.Q. • Le menu suivant ne peut pas être utilisé durant l'enregistrement : « **Anti-Shake(DIS)** » **(Anti vibr.(DIS))**, « **16:9 Wide** » **(16:9)**, « **Quality** » **(Qualité)**, « **Wind Cut** » **(Supp. Vent)**, « **Digital Zoom** » **(Zoom numér.)**, « **Disc Manage** » **(Gest. disque)**

Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants
Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))
	Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))
	C. Nite
Digital Effect (Effet numér.): Mosaic (Mosaïque)/ Emboss2 (Relief2)/ Pastel1/ Pastel2	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))
	C. Nite
Digital Effect (Effet numér.): Mirror (Miroir)	16:9 Wide (16:9)
	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))
	C. Nite

Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants
Digital Zoom (Zoom numér.)	Digital Effect (Effet numér.): Mosaic (Mosaïque)/ Emboss2 (Relief2)/ Pastel1/Pastel2/ Mirror (Miroir)
	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))
	C. Nite
Shutter (Manual) (Obtur. manuel)	C. Nite
Exposure (Manual) (Exposition manu.)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))

problemen oplossen

Algemene bediening

Symptoom	Verklaring/oplossing
De datum en tijd zijn niet correct.	• Is de camcorder gedurende lange tijd niet gebruikt? De batterij (type knopbatterij) is wellicht leeg. Vervang de batterijen door nieuwe. ➥pagina 14

Menu

Symptoom	Verklaring/oplossing
Menu-items worden grijsweergegeven.	• De grijs weergegeven items kunnen in de huidige opname/ weergavestand niet worden geselecteerd. • Sommige functies kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. In het volgende overzicht vindt u voorbeelden van functies en menu-items die niet tegelijkertijd beschikbaar kunnen zijn. • Menu kan niet worden gebruikt in de EASY Q-modus. • Het volgende menu kan niet worden gebruikt tijdens opname:; "**Anti-Shake(DIS)**" **(Anti-trilling (DIS))**, "**16:9 Wide**" **(16:9 Breed)**, "**Quality**" **(kwaliteit)**, "**Wind Cut**" **(Windfilter)** , "**Digital Zoom**" **(Digitale zoom)**, "**Disc Manage**" **(Schijfbeheer)**

Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling
Scene Mode(AE) (Scènemodus (AE))	Exposure (Manual) (Belichting (handmatig))
	Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig))
	C. Nite
Digital Effect (Digitaal effect): Mosaic/ Emboss2/ Pastel2 (Mozaïek/ Reliëf2/ Pastel1/ Pastel2)	Anti-Shake(DIS) (Anti-trilling(DIS))
	C. Nite
Digital Effect (Digitaal effect): Mirror (Spiegelen)	16:9 Wide (16:9 breed)
	Anti-Shake(DIS) (Anti-trilling(DIS))
	C. Nite

Kan niet worden gebruikt	Vanwege de volgende instelling
Digital Zoom (Digitale zoom)	Digital Effect (Digitaal effect): Mosaic/Emboss2/ Pastel2/Mirror (Mozaïek/Reliëf2/ Pastel1/Pastel2/ Spiegelen)
	Anti-Shake(DIS) (Anti-trilling(DIS))
	C. Nite
Shutter (Manual) (Sluiter (Handmatig))	C. Nite
Exposure (Manual) Belichting (handmatig)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti-trilling(DIS))

caractéristiques techniques

NOM DU MODELE : VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)/DX1000/DX1040

Système	
Signal vidéo	PAL
Format de compression de l' image	MPEG-2 (Disque), MPEG-4 (Carte)
Dispositif d'image	CCD (Dispositif à couplage de charge) 800 000 pixels
Objectif	F1.6 34x (optique), 1 200x (numérique) Objectif à zoom électronique
Longueur focale	f2,3 ~ 78,2 mm
Diamètre du filtre	Ø30,5
Ecran LCD/Viseur	
Taille/nombre de points	Largeur 6,86 cm (2,7 po) 112 000
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Viseur	ColourLCD (Couleur LCD)
Connecteurs	
Sortie combinée (Composite)	1 Vc-à-c (75 Ω terminé)
Sortie audio	-7,5 dB (600 Ω terminé)
Sortie USB	Connecteur type mini B
Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, bloc-piles au lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc-piles au lithium-ion, alimentation secteur (100 V à 240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	4,6 W (LCD/viseur)
Température de fonctionnement	0˚ à 40˚ C (32˚ à 104˚ F)
Température de stockage	-20˚ à 60˚ C (-4˚ à 140˚ F)
Dimensionsexternes	Largeur 51,5 mm (2,03 po), Hauteur 87,5 mm (3,44 po), Longueur 122 mm (4,80 po)
Poids	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (hors batterie lithium-ion)
Entrée microphone interne	Microphone stéréo multidirectionnel
Télécommande (VP-DX102/ DX104/DX105(i)/DX1040 uniquement)	En intérieur: supérieur à 49 ft (15 m) (en ligne droite), en extérieur : environ16,4 ft (5 m) (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

technische gegevens

MODELNAAM: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/ DX104/DX105(i)/DX1000/DX1040

Systeem	
Videosignaal	PAL
Beeldcompressie-indeling	MPEG-2 (schijf), MPEG-4 (kaart)
Beeldvormend element	CCD (Charge-coupled device) 800K pixels
Lens	F1,6 34x (optisch), 1200x (digitaal) elektronische zoom
Scherpstelafstand	f2.3 ~ 78,2mm
Filterdiameter	Ø30.5
LCD-scherm/zoeker	
Grootte/aantal beeldpunten	2,7" breed, 112k
LCD-schermmethode	TFT LCD
ZoekerK	leurenscherm
Aansluitingen	
Composiete uitgang	1Vp-p (75Ω afgesloten)
Audio-uitgang	-7.5dBs (600 Ω afgesloten)
USB-uitgang	Mini-B type connector
Algemeen	
Stroombron	8,4 V gelijkstroom, lithium-ion-batterij 7,4V
Type stroombron	Lithium-ion-batterij, netvoedingsadapter (100 V – 240 V) 50/60 Hz
Stroomverbruik (bij opnemen)	4,6 W (LCD/zoeker)
Gebruikstemperatuur	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Opslagtemperatuur	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Afmetingen buitenkant	Breedte 51,5 mm (2,03 inches), Hoogte 87,5 mm (3,44 inches), Lengte 122 mm (4,80 inches)
Gewicht	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (zonder lithium Ion-batterijen)
Interne microfoon	Omnidirectionele stereomicrofoon
Afstandsbediening (alleen VP-DX102/DX104/DX105(i)/DX1040)	Binnenshuis: groter dan 49 ft (15 m) (rechte lijn), buiten: ongeveer 16,4 ft (5 m) (rechte lijn)

- Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondigingen worden gewijzigd.

FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte à pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :
- soit à contacter directement notre service consommateur:

Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France
TEL : 3260 SAMSUNG(726-7864)
08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)
Fax : 01 48 63 06 38

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

www.samsung.com/fr rubrique Support SAV ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour ou vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dument remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas ou le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dument remplie ".

LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés. Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté. Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Samsung Electronics Benelux B.V.
Medialaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium
Pour la Belgique : tel. 0032 (0)2 201 24 18 www.samsung.be

Pour le Luxembourg : tel. 0035 (0)2 261 03 710 www.samsung.com/be

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniqueement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutéees par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.

BELGIQUE

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
   a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
   b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
   c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
   d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l' appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie. Amoins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses fillales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compactes (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE

Suisse

Le fabricant garantit la fiabilité de matériel et de conception de ce produit Samsung pendant une période de 12 mois. La période de garantie débute à l´achat chez le commerçant. Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, veuillez vous adresser à notre service d'assistance à la clientèle. Cependant, les stations techniques agréées Samsung des autres pays honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays concerné. Pour tout renseignement complémentaire sur les stations techniques agréées, adressez vous à l´adresse suivante :

Samsung Electronics Austria GmbH
Succur Sale de Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratuit en Suisse)
www.samsung.ch

■ CONDITIONS DE GARANTIE:

1. La garantie ne fait foi que sur présentation de la carte de garantie dûment remplie, ainsi que de la facture d'origine, d´un justificatif conforme ou du ticket de caisse remis par le commerçant.
   Le numéro de série sur l´appareil doit être lisible.
2. Samsung peut juger si le service de garantie doit être honoré par une réparation ou par un remplacement du produit ou de la partie défectueuse. Tout autre revendication est exclue.
3. Les réparations sous garantie doivent être effectuées par des stations techniques agréées Samsung. Aucun remboursement ne sera attribué aux réparations effectuées par des distributeurs ou centres non-agréés Samsung, et la garantie ne couvre en aucun cas les réparations ou les dommages qui peuvent en résulter.
4. En cas d´utilisation dans un autre pays que celui pour lequel il a été conçu et produit à l'origine, des changements sur l´appareil doivent être éventuellement effectués afin de le conformer aux normes techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur. De tels changements ne proviennent pas d´un défaut matériel ou de conception et ne sont pas couverts par la garantie. Aucun remboursement ne sera attribué à de telles réparations et aux dommages pouvant en résulter.
5. Restrictions de garantie:
   a) Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces suite à l'usure normale;
   b) Les frais de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit:
   c) Abus et mauvaise utilisation ou installation de l´appareil
   d) Dommages, provoqués par l'éclair, un liquide, le feu, la force majeure, la guerre, les tensions de réseau, une ventilation inadaptée ou toute cause hors du contrôle de Samsung
6. La garantie est liée au produit et peut être revendiquée pendant la période de garantie par toute personne ayant acquis l´appareil de façon légale.
7. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur ni les droits des consommateurs contre le vendeur, issus de leur contrat d'achat ou de vente.
   Sauf stipulation contraire des lois nationales, les revendications du client se limitent aux points énumérés sur cette carte de garantie. Ni Samsung Ltd., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages indirects, en autre les pertes de CDs, vidéos et cassettes audio ou tout autre matériel du même genre (appareils complémentaires).
8. Un dépannage gratuit de la lampe de projecteur est proposé durant les 90 jours suivants la date d´achat.
9. Ces consignes peuvent ne pas s´appliquer à certains produits. Veuillez vérifier auprès de votre revendeur ou sur le site Internet de Samsung

CARTE DE GARANTIE EUROPÉENNE

NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.
Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.
Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land. Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn:**

Samsung Electronics Benelux B.V.
Olof Palmestraat 10, Delft
P.O. Box 681, 2600 AR Delft
The Netherlands
Voor Nederland: tel. 0900 20 200 88 (€ 0,10/Min.) www.samsung.nl

Samsung Electronics Benelux B.V.
Medialaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium
Voor België: tel. 0032 (0)2 201 24 18 www.samsung.be

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekaart volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende servicecentra worden uitgevoerd.

BELGIË

Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schades vallen niet onder deze garantie.

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheids- voorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
   a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
   b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
   c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
   d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegen-woordigingen niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

pour contacter SAMSUNG dans le monde entier

Si vous avez des commentaires ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter notre centre de service à la clientèle SAMSUNG.

wereldwijd contact opnemen met SAMSUNG

Als u vragen of opmerkingen hebt over de Samsung-producten, neemt u contact op met de klantenservice van SAMSUNG.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min); 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
Middle East & Africa	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com

Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la “La limitation de l’utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques”. Nous n’ utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBB) et polybromodiphényléthers (PBDE).

Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.

Voldoet aan de normen van RoHS

Ons product voldoet aan de veiligheidsvoorschriften zoals beschreven in “The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment” (“Beperkt gebruik van bepaalde risicomaterialen in elektrische en elektronische apparatuur”). Onze producten zijn vrij van de zes 6 risicomaterialen: cadmium(Cd), lood (Pb), kwik (Hg), hexachroom (Cr+6), polybromobiphenyls (PBB’s), polybromodiphenylethers (PBDE’s).